

Art.Nr.  
4903303901  
AusgabeNr.  
4903303901\_0003  
Rev.Nr.  
12/04/2023

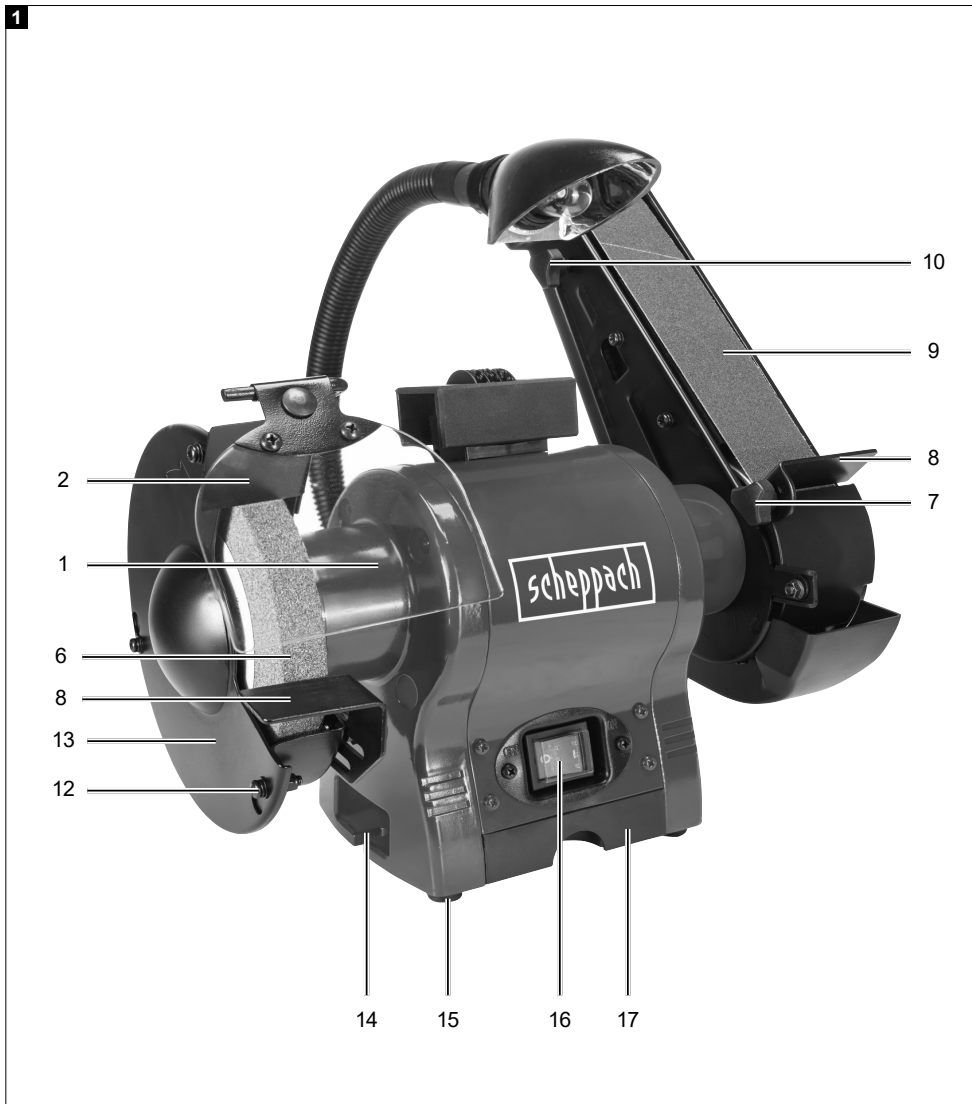


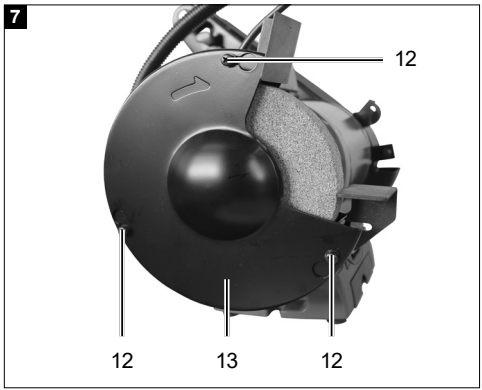
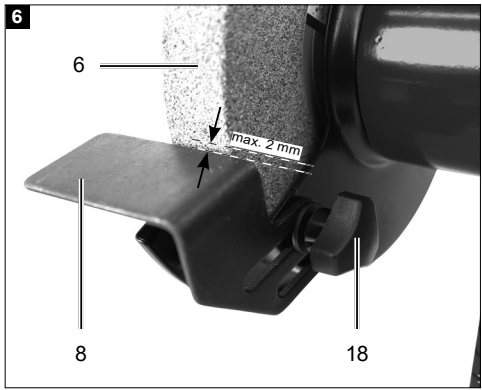
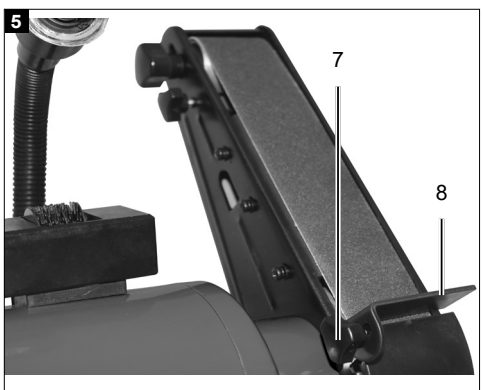
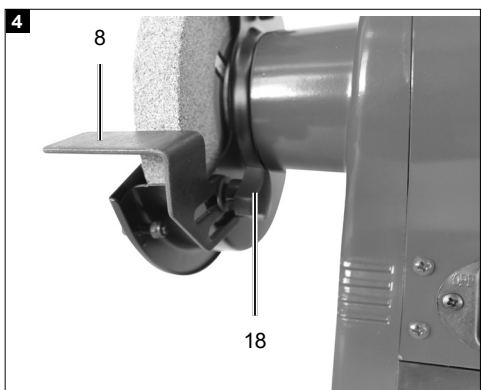
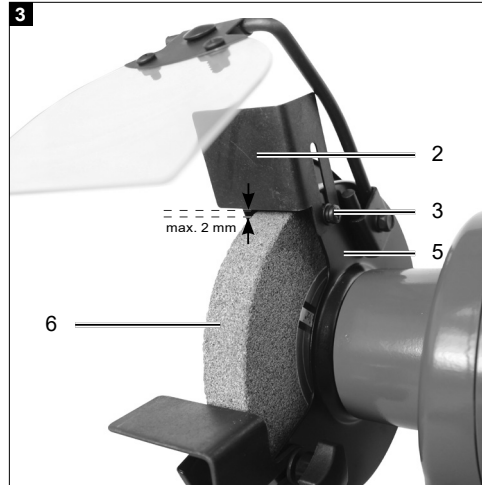
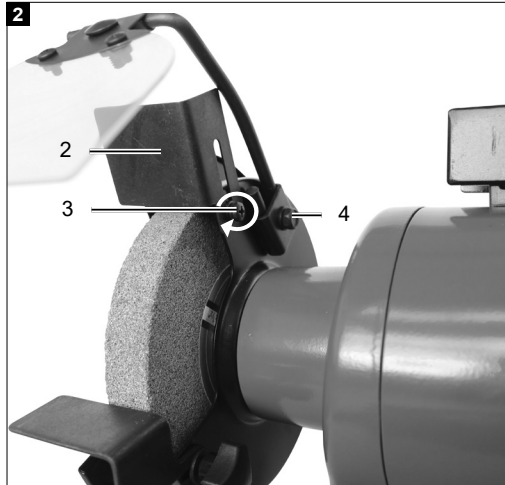
## BGS700

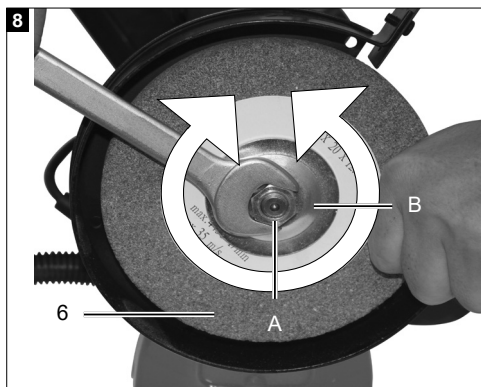
DE	<b>Kombinationsschleifmaschine</b> Originalbedienungsanleitung	5
GB	<b>Combination grinding machine</b> Translation of original instruction manual	18
FR	<b>Ponceuse à bande combinée</b> Traduction des instructions d'origine	29
IT	<b>Molatrice combinata</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	40
NL	<b>Combinatie schuurmachine</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	52
ES	<b>Rectificadora combinada</b> Traducción del manual de instrucciones original	63
PT	<b>Máquina retificadora combinada</b> Tradução do manual de operação original	75
CZ	<b>Kombinovaná bruska</b> Překlad originálního návodu k obsluze	86
SK	<b>Kombinovaná brúska</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	63
HU	<b>Kombinált köszörűgép</b> Eredeti használati utasítás fordítása	107

PL	<b>Szlisierka kombinowana</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	119
HR	<b>Kombinirani stroj za brušenje</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	131
SI	<b>Kombinirani brusilni stroj</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	141
EE	<b>Kombinatsioonlihvmasin</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	151
LT	<b>Kombinuotosios šlifavimo staklės</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	162
LV	<b>Kombinētā šļipmašīna</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	173
SE	<b>Kombinationsslipmaskin</b> Översättning av original-bruksanvisning	184
FI	<b>Yhdistelmähiomakone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	195
DK	<b>Kombi-slibemaskine</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	206





Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
<p><b>△ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>
<p><b>△ Vorsicht!</b></p>	<p>Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.</p>
<p><b>△ Warnung!</b></p>	<p>Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung .....	7
2.	Gerätebeschreibung .....	7
3.	Lieferumfang .....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5.	Sicherheitshinweise .....	8
6.	Technische Daten .....	12
7.	Vor Inbetriebnahme .....	12
8.	Bedienung .....	13
9.	Reinigung und Wartung .....	13
10.	Lagerung und Transport .....	14
11.	Elektrischer Anschluss .....	14
12.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	15
13.	Störungsabhilfe .....	15
14.	Konformitätserklärung .....	219

# 1. Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

# 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 3)

1. Schutzglas
2. Funkenabweiser
3. Justierschraube Funkenabweiser
4. Befestigungsschraube für Schutzglashalter
5. Schutzhaube
6. Schleifscheibe
7. Sternschraube Werkstückauflage
8. Werkstückauflage
9. Schleifband
10. Justierschraube Bandlauf
11. Spannschraube für obere Bandrolle
12. Befestigungsschraube für seitliche Abdeckung
13. Seitenabdeckung
14. Befestigungslöcher
15. Standfuß
16. Ein-/Ausschalter
17. Behälter für Kühlwasser
18. Befestigungsschraube für Werkstückauflage

# 3. Lieferumfang

## ⚠ ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- 1x Kombinations Schleifmaschine
- 1x Betriebsanleitung
- 1x Schleifscheibe
- 1x Schleifband
- 1x Schleifscheibenabzieher
  
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Hölzern aller Art und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheibe bzw. Schleifbandes.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Schleifbänder, bzw. Schleifscheiben die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit dem Schleifband in Berührung kommen könnten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠ **WARNING!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.



- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

## Besondere Sicherheitshinweise

1. Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz.
2. Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.
4. Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden. Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
5. Achten Sie darauf, dass nur Schleifscheiben und Bürsten verwendet werden, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegeben.
6. Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.
7. Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt und gefordert werden.

8. Sorgen Sie dafür, dass das Schleifmittel vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
9. Das Elektrowerkzeug niemals ohne die mitgelieferte Schutzhaube betreiben.
10. Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
11. Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
12. Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutz-ausrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
13. Das Werkstück wird beim Schleifen heiß.
19. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleichgroße und gleich geformte Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
20. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
21. Die Werkstückauflagen und die oberen nachstellbaren Schutzabdeckungen sind stets so dicht wie möglich an den Schleifkörper heranzustellen (Abstand max. 2 mm).
22. Schleifkörper dürfen nicht ohne Schutzeinrichtung betrieben werden. Dabei dürfen folgende Abstände nicht überschritten werden:
  23. Werkstückauflage/Schleifscheibe: max. 2 mm
  24. Schutzabdeckung/Schleifscheibe: max. 2 mm
25. Vor dem Gebrauch des Doppelschleifers müssen Schutzhalter, Werkstückauflage und Sichtschutz angebracht werden.
26. Bei Schleifscheibenwechsel ist vorher der Netzstecker zu ziehen
27. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Trockenschleifscheibe beträgt:  $23,17 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$  d = Durchmesser der Schleifscheibe in mm, n = Motordrehzahl pro Minute.
28. Max. zulässige Motorgehäusetemperatur: 80°C
29. Vor Arbeitsbeginn ist die Schleifmaschine mittels der 4 Befestigungslöcher in der Bodenplatte fest mit der Werkbank etc. zu verschrauben.
30. Die Einstellung des Funkenabweisers ist periodisch vorzunehmen, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird, wobei der Abstand zwischen Funkenabweiser und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2mm zu halten ist.
31. Sobald der Funkenabweiser und die Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2mm an die Schleifscheibe herangestellt werden kann, muss die Schleifscheibe spätestens ausgetauscht werden.

### **Achtung! Verbrennungsgefahr!**

Lassen Sie das Werkstück abkühlen. Das Material kann während des Schleifens ausglühen, kühlen Sie das Werkstück bei längerer Bearbeitung zwischendurch ab.

14. Verwenden Sie keine Kühlmittel oder ähnliches.
15. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine sind die Schleifkörper einer Klangprobe zu unterziehen (einwandfreie Schleifkörper haben beim leichten Anschlagen – Plastikhammer – einen klaren Klang). Dies trifft ebenfalls zu, wenn neue Schleifkörper aufgespannt werden (Transportschäden). Die Maschine ist unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Dabei ist der Gefahrenbereich zu verlassen.
16. Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
17. Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleich bleibenden Temperaturen aufzubewahren.
18. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden.

### **Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	400 x 305 x 355 mm
∅ Schleifscheibe	150 mm
Schleifscheibendicke	20 mm
∅ Bohrung Schleifscheibe	12,7 mm
max. Umfangsgeschwindigkeit	23,4 m/s
Bandgeschwindigkeit	15,6 m/s
Schleifband L x W	686 x 50 mm
Gewicht	10 kg
Motor	
Nennspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	S1 250 W S2 30min 370 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (370 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	.....79 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	.....3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	.....92 dB
Unsicherheit $K_{WA}$	.....3 dB

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

- Tragen Sie Handschuhe.

## 7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.

### Montage Funkenabweiser (Abb. 1 - 3)

- Führen Sie den Funkenabweiser (2) unter die Schutzhaube (5). Schrauben Sie den Funkenabweiser (2) mit der Justierschraube (3) an der Schutzhaube (5) fest.
- Verwenden Sie hierzu die Schraube (3) mit dem Federring, der Scheibe und der Mutter, welche am Funkenabweiser (2) befestigt sind. Zur Montage benötigen Sie einen Schraubendreher und einen entsprechenden Ringschlüssel mit dem Sie gegenhalten (Bild 2).
- Stellen Sie den Funkenabweiser (2) mittels der Justierschraube (3) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (6) und Funkenabweiser (2) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist. (Abb. 3)
- Stellen Sie den Funkenabweiser (2) periodisch so ein, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird.

### Montage Werkstückauflagen (Abb. 1/4 - 6)

- Verschrauben Sie die Werkstückauflage (8) an der „Bandseite“ mit den Sternschrauben (7), die Werkstückauflage (8) auf der Seite der Schleifscheibe (5) wird mit den 2 Befestigungsschrauben (18) am Schleifer befestigt.

### Einstellung Werkstückauflagen (Abb. 5 - 6)

- Stellen Sie die Werkstückauflagen (8) mit Hilfe der Sternschrauben (7) und den Befestigungsschrauben (18) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (6) / Schleifband (9) und Werkstückauflage (8) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.

- Stellen Sie die Werkstückauflagen (8) periodisch so ein, dass der Verschleiß der Trockenschleifscheibe (5) ausgeglichen wird.

### Wechsel der Schleifscheibe (Abb. 1/7 - 9)

Entfernen Sie die 3 Schrauben des Schutzseitenteils (12) an der Schleifscheibe und nehmen Sie diese ab (Abb. 7).

Lockern Sie die Mutter (Abb. 8/ A) (Achtung die Schleifscheibe ist mit einem Linksgewinde verschraubt), indem Sie die Mutter (Abb. 9/ A) der gegenüberliegenden Laufrolle des Schleifbandes gegenhalten.

Nehmen Sie anschließend den Flansch (B) ab. Nun können Sie die Schleifscheibe (6) austauschen. Die Montage erfolgt mit Hilfe eines Lappens.

Setzen Sie den Flansch (B) auf die Welle und schrauben Sie die Mutter (A) handfest an (Abb. 8).

Zum Festziehen der Mutter (A), halten Sie die Schleifscheibe (6) mit einem Lappen fest und ziehen Sie die Mutter (A) an (Abb. 8).

### Wechsel des Schleifbandes (Abb. 1/10 - 12)

- Lösen Sie die Schrauben (12) und nehmen Sie die seitliche Schutzabdeckung (13) ab.
- Lockern Sie die Spannschraube für die obere Bandrolle (11) einige Umdrehungen.
- Drücken Sie die obere Bandrolle nach unten und ziehen Sie das Schleifband von den Laufrollen.
- Legen Sie das neue Schleifband (9) mittig auf die untere und obere Laufrolle auf und lassen Sie dann die obere Laufrolle (11) zum Spannen los.
- Ziehen Sie nun die Spannschraube für die obere Bandrolle (11) fest und montieren Sie die seitliche Abdeckung.
- Mit der seitlichen Justierschraube Bandlauf (10) können Sie den Bandlauf einstellen, in dem Sie Justierschraube Bandlauf (10) lockern. Am besten drehen Sie hierzu das Schleifband mit der Hand um den Bandlauf genau einstellen zu können.

## 8. Bedienung

### Ein-/Ausschalter (16)

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (16) zum Einschalten auf die Position 1.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (16) in Position 0 bringen.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

### Schleifen

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (8) auf und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (6) heran, bis es diese berührt.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe (6) wird so außerdem gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

### Bandschleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband, hin und her bewegt werden, um zu verhindern, dass das Schleifpapier einseitig verschleißt!
- Wichtig! Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplittern zu verhindern.

### Schleifscheibenabzieher

Der Schleifscheibenabzieher ist ein Werkzeug zum Ebenen der Schleifscheibe

- Leicht gegen die Schleifscheibe drücken - ohne Funken zu erzeugen. Den Abzieher seitlich über die gesamte Breite der Schleifscheibe bewegen.

### ⚠ Achtung! Immer Schutzbrille tragen

**Achtung!** Sollte beim Arbeiten die Scheibe oder das Schleifband blockieren, nehmen Sie bitte ihr Werkstück weg und warten, bis das Gerät seine Höchstdrehzahl erneut erreicht hat.

## 9. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Schleifmittel

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 10. Lagerung und Transport

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

### ⚠ Achtung! Netzstecker ziehen!

Das Gerät beim Transport gegen Kippen und Umfallen sichern.

Das Gerät sollte zum Transport rechts und links an der Abdeckung angehoben werden. Netzkabel, flexible Lampenschacht usw. sollten nicht für den Transport verwendet werden..

## 11. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

### Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	a) Ein-/ Ausschalter defekt. b) Ein-/ Ausschalter Zuleitung defekt. c) Ein-/ Ausschalter Relais defekt. d) Sicherung durchgebrannt. e) Motor überhitzt.	a-d) Vor Wiederinbetriebnahme der Maschine alle defekten Teile austauschen  e) Kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center. Reparaturen nur von geschultem Personal durchführen lassen.
Maschine wird während des Arbeitens langsamer.	Auf das Werkstück wird zu viel Druck ausgeübt.	Geringeren Druck auf das Werkstück ausüben.
Schleifband löst sich von den Bandrollen.	Schleifband läuft schief.	Schleifband neu montieren.
Das Holz (Werkstück) weist durch das Schleifen Brandstellen auf	a) Schleifscheibe / Schleifband ist fettig. b) Auf das Werkstück wird zu viel Druck ausgeübt.	a) Schleifscheibe / Schleifband ersetzen b) Geringeren Druck auf das Werkstück ausüben.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.



5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt







Dokumente

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
	<p>Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.</p>
	<p>Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.</p>
<p><b>△ Attention!</b></p>	<p>These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication.</p>
<p><b>△ Caution!</b></p>	<p>Failure to follow these instruction may cause light to medium risk of injury.</p>
<p><b>△ Warning!</b></p>	<p>Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	20
2. Device description .....	20
3. Scope of delivery .....	20
4. Intended use .....	21
5. Safety information.....	21
6. Technical data.....	24
7. Before operation .....	25
8. Operation .....	25
9. Cleaning and maintenance.....	26
10. Storage/Transport.....	26
11. Electrical connection .....	26
12. Disposal and recycling.....	27
13. Troubleshooting .....	28
14. Declaration of conformity .....	219

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. 1 - 3)

1. Safety glass
2. Spark deflector
3. Spark deflector adjusting screw
4. Fastening screw Safety glass holder
5. Guard hood
6. Grinding wheel
7. Workpiece support star screw
8. Workpiece support
9. Grinding / sanding belt
10. Belt guidance adjustment screw
11. Clamp screw for the top belt roller
12. Fastening screw for side cover
13. Side cover
14. Mounting point
15. Foot
16. On/Off switch
17. Coolant reservoir
18. Fastening screw for workpiece support

## 3. Scope of delivery

### ⚠ Attention!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

- 1x Grinder/Sander
- 1x Instruction manual
- 1x Sanding disc
- 1x Sanding belt
- 1x Grinding wheel dresser
- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.

- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

#### 4. Intended use

The grinder/sander is a combination device for the coarse and fine grinding/sanding of metals, woods of all kinds and other materials using the appropriate grinding/sanding wheel or belt.

The machine may only be used with grinding/sanding wheels or belts which are suitable for it and comply with the characteristic data in these instructions. The machine is allowed to be used only for its intended purpose! Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:

- Contact with the grinding wheel where it is not covered.
- Catapulting parts out of damaged grinding wheels.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- The rotating parts of the device cannot be covered for functional reasons. Therefore you must exercise care and hold the workpiece firmly to prevent it slipping which could result in your hands coming into contact with the grinding/sanding belt.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

### General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### ⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

### Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.**

Damaged tool attachments usually break during this test period.

- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

### Special safety information

1. Always wear safety goggles, protective gloves and ear-muffs while carrying out grinding, brushing and cutting jobs.
2. Check that the rotating speed shown on the wheel is equal to or higher than the rated speed of rotation for the tool.
3. Make sure that the grinding wheel is of the correct size for the grinder.
4. Grinding wheels must be handled and stored with care in accordance with the manufacturer's instructions. Examine the grinding wheel each time before using it. Never use grinding wheels which have parts broken off or are cracked or in any other way damaged.
5. Be sure to use only grinding wheels and brushes which are marked with a speed at least as high as the speed indicated on the rating plate of the electric tool.
6. Check that grinding wheels are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
7. Make sure that intermediate layers are used if they are supplied with and required for the grinding wheel.
8. Make sure that the grinding disk is correctly fitted and secured before you start to use the tool. Allow the machine to run without load and in a safe position for 5 minutes. Stop the machine immediately if severe vibrations arise or any other defects are noticed. If this should be the case, examine the machine to find the cause.

9. The electric tool must never be used without the guard hood supplied with it.
10. Never use separate reducer sleeves or adapters to make grinding wheels with larger holes fit on the machine.
11. Take precautions to ensure that flying sparks do not cause any danger, e.g. that they do not hit anyone or cause inflammable substances to ignite.
12. Always wear safety goggles and ear-muffs; use other personal safety equipment such as gloves, an apron and a helmet if necessary.
13. The workpiece becomes hot during grinding.

### Important! Risk of burns!

Let the workpiece cool down. The material may become glowing hot during the grinding. On longer jobs, allow the workpiece to cool down occasionally.

14. Do not use coolant or the like.
15. Before you use the grinder, carry out a ring test on the grinding wheels (perfect grinding wheels emit a clear tone when hit lightly with e.g. a plastic hammer). This also applies when you fit new grinding wheels (damage in transit). It is essential to subject the machine to an unloaded test run of at least 5 minutes. Leave the danger zone while the test is in progress.
16. Use only grinding wheels which are marked with details of the manufacturer, the type of bonding agent used, dimensions and the permissible RPM.
17. Grinding wheels must be stored in a dry place, ideally at a constant temperature.
18. Use only the clamping flanges supplied with the equipment to mount the grinding wheels.
19. Use only clamping flanges of identical size and identical shape to mount the grinding wheels. The intermediate layers between the clamping flange and the grinding wheel must be comprised of elastic materials, e.g. rubber, soft cardboard, etc.
20. Never enlarge a grinding wheels' mounting hole by subsequent drilling.
21. The workpiece supports and the top adjustable safety guards must always be moved as close as possible to the grinding wheel (max. 2 mm clearance).
22. Grinding wheels are not allowed to be used without the safety device. The following clearances must not be exceeded:
23. Workpiece support/grinding wheel: max. 2 mm
24. Safety guard/grinding wheel: max. 2 mm

25. The guard holder, workpiece support and transparent guard must be fitted before the double grinder is used.
26. The power plug must be pulled out before changing the grinding wheel.
27. The max. circumferential speed of the dry grinding wheel is:  $23 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3.14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d$  = diameter of the grinding wheel in mm  
 $n$  = motor revolutions per minute
28. Max. permitted motor housing temperature:  $80^{\circ}\text{C}$
29. Before starting work, firmly screw the grinder to the workbench by using the 4 mounting points on the base plate.
30. Adjust the spark deflector periodically in order to compensate the wear of the wheel. Please note that the distance between the spark deflector and the wheel is to be kept as small as possible and should in no case exceed 2 mm.
31. The grinding wheel must be replaced at the latest when the spark deflector and the workpiece support can no longer be set a maximum distance of 2 mm from the grinding wheel.

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

**Keep this safety information in a safe place.**

## 6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 305 x 355 mm
∅ Grinding wheel	150 mm
Grinding wheel thickness	20mm
∅ Grinding wheel hole	12.7 mm
Max. circumferential speed	23.4 m/s
Belt speed	15.6 m/s
Grinding /sanding belt L x W	686 x 50 mm
Weight	10 kg
Drive	
Rated voltage V/Hz	230-240 V~ / 50 Hz
Power rating	S1 250 W S2 30min 370 W
Idle speed $n_0$	2980 $\text{min}^{-1}$

#### Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (370 W) for no longer than 30 minutes ON period. If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

#### Noise:

Sound values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level $L_{pA}$	79 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	92 dB
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

#### Limit the noise to a minimum!

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.



## 7. Before operation

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench or similar.
- The grinder should be fixed permanently at a suitable place. To attach the grinder to a hard and flat surface, there are two mounting points on the grinder. The tool support should be approximately at the height of your elbow. The working area is in front of the machine - keep it free of obstacles.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the grinding wheel to run freely.

### Assembling the spark deflector (Fig. 1-3)

- Slide the spark deflector (2) under the guard hood (5). Screw the spark deflector (2) to the guard hood (5) by using the spark deflector adjustment screw (3).
- Use the spark deflector adjustment screw (3) with the spring washer and the washer to fix the spark deflector (2). To secure you will need a screwdriver (Fig. 2).
- Adjust the spark deflector (2) using the spark deflector adjusting screw (3) so that the distance between the dry grinding wheel (6) and the spark deflector (2) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm. (Fig.3)
- Adjust the spark deflector (2) periodically to compensate for wear on the wheel.

### Fitting the workpiece supports (Fig. 1/4/5/6)

- Secure the workpiece supports (8) to the grinder/sander using the workpiece support star screw (7) on belt side and the 2 fastening screws for workpiece support (18) on grinding wheel (5) side.

### Adjusting the workpiece supports (Fig. 5+6)

- Adjust the workpiece supports (8) using the fastening screws for workpiece support (18) and the workpiece support star screw (7) so that the distance between the dry grinding wheel (6) or the grinding/sanding belt (9) and the workpiece supports (8) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm.

- Adjust the workpiece supports (8) periodically to compensate for wear on the dry grinding wheel.

### Changing the grinding wheel (Figs. 1/7-9)

Loosen the 3 fastening screws (12) for side cover (12) holding the grinding wheel side cover (13), turn anti-clockwise and take it off (Fig. 7). Slacken the nut (Fig. 8/A) (important: the grinding/ sanding wheel is fastened with a lefthanded thread) by holding the nut (Fig. 9/A) of the grinding/sanding belt roller on the opposite side.

Then remove the flange (B) and replace the grinding wheel (6). The grinding wheel is mounted with the help of a rag. Mount the flange (B) on the shaft and screw on the nut (A) hand-tight (Fig. 8).

To tighten the nut (A), hold the grinding wheel (6) with a rag and tighten the nut (A) (Fig. 8).

### Changing the grinding/sanding belt (Fig. 1/10-12)

- Loosen the fastening screw for side cover (12) and remove the side cover (13).
- Slacken the clamp screw for the top belt roller (11) by a few turns.
- Push the top belt roller downwards and pull the grinding/sanding belt out off the rollers.
- Place the new grinding/sanding belt (9) in the center of the top and bottom rollers and release the clamping top belt roller.
- Now tighten the clamp screw for the top belt roller (11) and fit the side safety guard.
- With the belt guidance adjustment screw (10) on the side you can adjust the belt run by turning. Precise adjustment of the belt run is best done by turning the grinding/sanding belt by hand.

### ⚠ Attention!

After replacing the grinding wheel or sanding belt, all guards must be reassembled.

## 8. Operation

### On/Off switch (16)

- To switch on the equipment set the On/Off switch (16) to position 1.
- Move the On/Off switch (16) to position 0 to switch off the equipment. After switching on, wait for the equipment to reach its maximum speed of rotation. Only then should you begin with the grinding.

## Grinding

- Place the workpiece onto the workpiece support (8) and slowly guide the workpiece towards the grinding wheel (6) at the desired angle to the point where workpiece and grinding wheel make contact.
- Move the workpiece slightly back and forth to produce an optimal grinding result. This way the grinding wheel (6) will be evenly worn. Allow the workpiece to cool down occasionally.

## Grinding/sanding with the belt

- Always hold the workpiece firmly during grinding/sanding.
- Do not exert excessive pressure.
- The workpiece should be moved on the belt to prevent the paper wearing on one side.
- Important! Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting.

## Using the grinding wheel dresser

The grinding wheel dresser is a tool for straightening of grinding wheels.

- Press lightly against grinding wheel – without creating sparks. Move the dresser sideways over the entire width of wheel.

**⚠ Attention! Always wear safety goggles.**

### ⚠ Attention!

If the grinding wheel or the grinding/sanding belt becomes jammed during operation, please remove the workpiece until the tool reaches its top speed again.

## 9. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

## Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: grinding medium

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre.

## 10. Storage/Transport

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

### ⚠ Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

The appliance can be lifted on the left and right grinding wheel / belt sander cover.

Power cable, flexible lamp shaft etc. should not be used for transport purpose.

## 11. Electrical connection

The installed electric motor is factory connected ready for operation. The connection meets the applicable VDE and DIN regulations. The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.

- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Important note

The motor rating is S 1. This means that when overloaded it switches off automatically. After a cooling period (can vary) you may switch it on again.

### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]







**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### 13. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Action
Motor doesn't start	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) ON/OFF switch damaged.</li> <li>b) ON/OFF cable damaged.</li> <li>c) ON/OFF relay damaged.</li> <li>d) Fuse blown.</li> <li>e) Motor burnt.</li> </ul>	<p>a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again.</p> <p>e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.</p>
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sanding disc or belt covered with grease.</li> <li>b) Excessive pressure on workpiece.</li> </ul>	<p>a) Replace disc or belt.</p> <p>b) Reduce pressure on workpiece.</p>

## Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures</p>
	<p>Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.</p>
	<p>Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole.</p>
<p><b>⚠ Precaution!</b></p>	<p>Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.</p>
<p><b>⚠ Avertissement!</b></p>	<p>Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	31
2.	Description de l'appareil .....	31
3.	Ensemble de livraison .....	31
4.	Utilisation conforme à l'affectation .....	32
5.	Consignes de sécurité .....	32
6.	Données techniques .....	36
7.	Avant la mise en service .....	36
8.	Commande .....	37
9.	Nettoyage et maintenance .....	37
10.	Stockage et transport .....	38
11.	Branchement électrique .....	38
12.	Mise au rebut et recyclage .....	39
13.	Dépannage .....	39
14.	Déclaration de conformité .....	219



## 1. Introduction

### Fabricant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher Client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 1 - 3)

1. Verre de protection
2. Pare-étincelles
3. Vis d'ajustage pare-étincelles
4. Vis de fixation de la visière de protection
5. Capot de protection
6. Meule
7. Vis en étoile support de pièce à usiner
8. Support de pièce à usiner
9. Bande abrasive
10. Vis d'ajustage pour la course de bande
11. Vis de serrage pour rouleau de bande sup rieur
12. Vis de fixation pour recouvrement latéral
13. Couvercle latéral
14. Trous de fixation
15. Pied d'appui
16. Interrupteur marche/arrêt
17. Pied d'appui
18. Vis de fixation du support d'outil

## 3. Ensemble de livraison

### ⚠ Attention !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- 1x Meuleuse/Ponceuse
  - 1x Notice d'utilisation
  - 1x Meule abrasive
  - 1x Bande de ponçage
  - 1x Redresse-meule
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
  - Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).

- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### 4. Utilisation conforme à l'affectation

La ponceuse est un appareil universel pour le dégrossissage et la rectification de métaux, bois de tous types et d'autres matériaux en utilisant la meule ou la bande abrasive appropriée.

Seules les bandes abrasives ou meules convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées.

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. Selon la construction et la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître :

- Contact avec la meule à l'endroit non recouvert.
- Projection de pièces provenant de meules endommagées.
- Projection de pièces à usiner et de parties de la pièce à usiner.
- Lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la0 protection auditive nécessaire.
- Émissions nocives de poussière de bois en cas d'utilisation dans des pièces fermées.
- Les pièces en rotation de l'appareil ne peuvent pas être recouvertes pour des raisons fonctionnelles. Veuillez donc procéder avec précaution et bien tenir la pièce à usiner pour éviter qu'elle ne glisse, ce qui pourrait entraîner un contact de vos mains avec la bande abrasive.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal.

Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 5. Consignes de sécurité

#### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

##### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

#### Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

#### 2. Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.



- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est active et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants.** L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires.** Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

### ⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

## Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

- a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés.** Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale. Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.
- b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

## Consignes de sécurité spéciales

1. Portez lors du meulage, du broissage et du tronçonnage toujours des lunettes de protection, des gants de protection et une protection auditive.
2. Vérifiez que la vitesse de rotation indiquée sur la meule est identique ou supérieure à la vitesse de rotation assignée de la touret.
3. Assurez-vous que les cotes de la meule sont adaptées à la touret.
4. Les meules doivent être conservées et manipulées soigneusement conformément aux indications du fabricant. Contrôlez la meule avant l'utilisation ; ne pas utiliser de produits cassés, fendus ou autrement endommagés.
5. Veillez à utiliser uniquement des meules et des brosses qui indiquent une vitesse de rotation au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.
6. Assurez-vous que les outils d'meulage sont montés conformément aux indications du fabricant.
7. Veillez à ce que des intercalaires soient utilisés lorsqu'ils sont fournis et exigés avec le produit abrasif.
8. Veillez à ce que le produit abrasif soit correctement monté et fixé avant utilisation. Laissez fonctionner l'outil à vide pendant 5 minutes dans un endroit sûr. Arrêtez-le immédiatement si d'importantes vibrations se produisent ou si vous constatez d'autres défauts. Lorsque cette situation survient, contrôlez la machine afin de trouver la cause.

9. Ne jamais utiliser l'outil électrique sans le capot de protection fourni.
10. N'utilisez pas de douille de réduction séparée ou d'adaptateur pour fixer des meules avec un gros trou.
11. Veillez à ce que les étincelles provoquées lors de l'utilisation ne provoquent pas de danger, n'entrent pas en contact avec des personnes par ex. ou n'enflamment pas de substances.
12. Utilisez toujours des lunettes de protection et un protège-oreilles; si besoin est, utilisez également d'autres équipements de protection comme p.ex. gants, tablier et casque.
13. La pièce à travailler devient chaude pendant le meulage.

### Attention! Risque de brûlures !

Faites refroidir la pièce à travailler. Le matériau peut cuire à bloc. Faites refroidir la pièce à travailler de temps en temps en cas de traitement prolongé.

14. N'employez pas de réfrigérants ou d'agents semblables.
15. Avant la mise en service de la meuleuse, soumettez les meules à un essai sonore (les meules parfaites ont un son clair lorsque vous les frappez avec un marteau en plastique). Il en est de même lorsque vous serrez de nouvelles meules (dommages dus au transport). Il est indispensable d'effectuer une marche d'essai sans charge d'au moins 5 minutes. Eloignez-vous de la zone de danger pendant la marche d'essai.
16. Vous devez uniquement utiliser des meules indiquant le fabricant, le genre du liant, les dimensions et la vitesse de rotation admissible.
17. Stockez les meules dans un endroit sec, de préférence à température constante.
18. Utilisez uniquement les brides de serrage fournies pour serrer les meules.
19. Vous devez uniquement employer des brides de serrage de taille et de forme égales. Utilisez des matériaux élastiques (p.ex. en caoutchouc ou en carton doux) pour les couches intermédiaires entre les brides de serrage et la meule.
20. Ne creusez pas ultérieurement autour du perçage de positionnement de meules.
21. Réglez l'appui de la pièce à travailler et les capots de protection supérieurs réglables de sorte que ceux-ci se trouvent le plus près possible des meules (écart: max. 3 mm).

22. Ne faites pas fonctionner les meules sans dispositif de protection. Ne dépassez pas les écarts suivants:
  23. Appui de la pièce à travailler/meule: max. 2 mm
  24. Capot de protection/meule: max. 2 mm
25. Avant d'utiliser la meuleuse double, mettez le support du capot de protection, l'appui de la pièce à travailler et le verre de protection en place.
26. Retirez la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule.
27. La vitesse circonférentielle maximale de la meule à sec s'élevé à:  $23,17 \text{ m/s m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$  d = Diamètre de la meule à mm, n = Vitesse moteur par minute.
28. Température admissible maximale du boîtier du moteur: 80°C.
29. Avant de commencer le travail, vissez à fond l'affûteuse à l'établi par les 4 trous de fixation de la plaque de base.
30. Il faut régulièrement effectuer le réglage du pare-étincelles de manière à compenser l'usure de la meule. L'écart entre le pare-étincelles et la meule doit être maintenu aussi mince que possible et ne doit en aucun cas dépasser 2 mm.
31. Dès qu'il est impossible de régler le pare-étincelles et le support des pièces sur maxi. 2 mm de la meule, c'est que la meule doit absolument être remplacée.

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## 6. Données techniques

Encombrement long. x larg. x haut.	400 x 305 x 355 mm
ø meule	150 mm
Épaisseur de la meule	20 mm
ø Alésage de la meule	12,7 mm
maxi. vitesse périphérique	23,4 m/s
Vitesse de la bande	15,6 m/s
Bande abrasive	686 x 50
Poids	10 kg
<b>Motor</b>	
Tension nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	S1 250 W S2 30min 370 W
Marche à vide $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Durée de fonctionnement :

La durée de fonctionnement S2 30 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (370 W) ne peut être maintenu en service que pour la durée indiquée (30 min) sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ .....	79 dB
Imprecision $K_{pA}$ .....	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ .....	92 dB
Imprecision $K_{WA}$ .....	3 dB

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## 7. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi, ou autre.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Les meules doivent pouvoir tourner librement.

### Montage du pare-étincelles (fig. 1 - 3)

- Faites passer le pare-étincelles (2) sous le capot de protection (5). Vissez à fond le pare-étincelles (2) par le haut à l'aide de la vis d'ajustage (3) sur le capot de protection (5).
- Utilisez pour cela la vis (3) avec la rondelle élastique, la rondelle et l'écrou qui sont fixés sur le pare-étincelles (2). Pour le montage, vous avez besoin d'un tournevis et d'une clé polygonale correspondante pour contrer (figure 2).
- Réglez le pare-étincelles (2) à l'aide de la vis de réglage (3) de sorte que l'écart entre la meule à sec (6) et le pare-étincelles (2) soit aussi petit que possible et en aucun cas supérieur à 2 mm.(3)
- Ajustez périodiquement le pare-étincelles (2) de telle sorte que l'usure des meules s'équilibre.

### Montage des supports de pièce à usiner

#### (fig. 1/ 4 - 6)

- Vissez le support de pièce (8) sur le côté de la bande à l'aide des poignées moletées (7), le support d'outil (8) est fixé sur le côté de la meule (5) après le carter de meule à l'aide des 2 vis de fixation (18).

### Réglage des supports de pièces à usiner (fig. 5 - 6)

- Positionnez les supports de pièces (8) à l'aide des poignées moletées (7) et des vis de fixation (18) de façon à ce que la distance entre la meule (6) ou la bande de ponçage (9) et le support de pièce (d'outil) (8) soit aussi faible que possible et jamais supérieur à 2 mm.
- Réglez les supports de pièce à usiner (8) périodiquement de façon à ce que l'usure de la meule à sec (5) soit équilibrée.

### Remplacement des meules (figure 1/7 - 9)

Retirez les 3 vis (12) de la partie latérale de protection (13) des meules et retirez celles-ci (figure 7). Desserrez l'écrou (figure 8/A) (attention la bande abrasive est vissée par un filetage à gauche), en maintenant l'écrou (figure 9/A) de la poulie de la bande abrasive se situant à l'opposé. Retirez ensuite la bride (B). Remplacez maintenant la meule (6). Le montage s'effectue à l'aide d'un chiffon. Placez la bride (B) sur l'arbre et vissez l'écrou (A) à la force du poignet (figure 8). Pour serrer l'écrou (A), maintenez la meule (6) à l'aide d'un chiffon et serrez l'écrou (A) (figure 8).

### Remplacement de la bande abrasive (fig. 1/10 - 12)

- Desserrez les cinq vis (12) et retirez le recouvrement de protection latéral (13).
- Desserrez la vis de serrage pour le rouleau de bande supérieur (pos. 11) en la tournant la de plusieurs tours.
- Repoussez le galet supérieur supportant la bande de ponçage vers le bas et extrayez la bande de ponçage des galets.
- Mettez la nouvelle bande (9) en place au milieu sur le galet supérieur et inférieur et lissez le galet supérieur libre pour le serrer.
- Serrez à présent la vis de serrage (11) et montez le recouvrement latéral.
- A l'aide de la vis de réglage latérale de positionnement de la bande de ponçage (10) vous pouvez régler le positionnement de la bande, en la desserrant. Faites tourner la bande à la main pour la positionner de façon optimale.

## 8. Commande

### Interrupteur marche/arrêt (16)

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt (16) en position 1 pour la mise en circuit.
- Pour la mise hors circuit, mettre l'interrupteur marche/ arrêt (16) en position 0.

Après avoir mis l'appareil en marche, attendez qu'il ait atteint sa vitesse de rotation maximale.  
Ne commencez le meulage qu'à ce moment-là.

### Meulage

- Posez la pièce à usiner sur le support de pièce à usiner (8) et guidez-la lentement le long de la meule (6) à l'angle souhaité jusqu'à ce qu'elle la touche.

- Déplacez la pièce à usiner d'avant en arrière afin d'obtenir un résultat du meulage optimal. De cette manière, la meule (6) s'use en outre uniformément. Laissez refroidir la pièce à usiner de temps en temps.

### Ponçage à bande

- Tenez toujours bien la pièce à usiner pendant le ponçage.
- N'exercez pas de grande pression.
- La pièce à usiner doit être déplacée en va et vient sur la bande abrasive pendant le ponçage, pour éviter que le papier abrasif ne s'use d'un seul côté !
- Important ! Les pièces de bois doivent toujours être poncées dans le sens du fil du bois pour éviter qu'il ne se détache par éclats.

### Redresse-meule\*

Ce dispositif est un outil qui permet de dresser la surface de la meule.

- Positionnez-le en appuyant légèrement contre la meule sans provoquer d'étincelles et en le déplaçant de droite à gauche sur toute la largeur de la meule

### ⚠ Attention ! Portez des lunettes de protection Attention !

Si lors du travail, la meule ou la bande abrasive se bloque, veuillez retirer votre pièce à usiner et attendre que l'appareil atteigne à nouveau sa vitesse maximale.

## 9. Nettoyage et maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

## Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

## Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Abrasif

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 10. Stockage et transport

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

### ⚠ Attention! Débranchez la prise de courant!

Lors du transport, veillez à assurer l'appareil afin qu'il ne bascule pas et ne tombe pas.

Pour le porter, tenir l'appareil par ses capots latéraux à droite et à gauche. Ne pas utiliser le câble électrique, le flexible porte-lampe, etc. pour porter l'appareil.

## 11. Branchement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.

- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

**Importantes consignes:** Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1.

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en circuit après un temps de refroidissement (à durée variable).

### Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

## 12. Mise au rebut et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**



- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 13. Dépannage

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne démarre pas.	a) Interrupteur Marche/Arrêt défectueux. b) Câble de l'interrupteur Marche/Arrêt défectueux c) Relais de l'interrupteur Marche/Arrêt défectueux d) Fusible défectueux e) Moteur en surchauffe	a-d) Avant de réutiliser l'appareil remplacer toutes les pièces défectueuses  e) Contactez un réparateur agréé. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié
La machine ralentit pendant son fonctionnement.	La pièce est poussée trop fortement sur la meule ou la bande.	Réduire la pression.
La bande sort des galets.	Bande positionnée de biais.	Remettre la bande en place.
Le bois ( la pièce) présente des traces de brûlure	a) La meule ou la bande sont grasses b) La pression exercée est trop forte	a) Remplacer la meule ou la bande grasses b) Exercer moins de pressions sur la pièce.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso</p>
	<p>Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!</p>
	<p>Indossate gli occhiali protettivi. Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>In queste istruzioni per l'uso le parti che riguardano la sicurezza sono contrassegnate da questa indicazione.</p>
<p><b>⚠ Cautela!</b></p>	<p>La mancata osservanza di queste istruzioni può causare un rischio di lesioni da leggero a medio.</p>
<p><b>⚠ Avvertenza!</b></p>	<p>La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare pericolo di vita o rischio di lesioni gravi.</p>



**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	42
2.	Descrizione dell'apparecchio .....	42
3.	Elementi forniti .....	42
4.	Utilizzo proprio .....	43
5.	Avvertenze sulla sicurezza .....	43
6.	Caratteristiche tecniche .....	47
7.	Prima della messa in esercizio .....	47
8.	Uso .....	48
9.	Pulizia e manutenzione .....	48
10.	Stoccaggio e trasporto .....	49
11.	Collegamento elettrico .....	49
12.	Smaltimento e riciclaggio .....	50
13.	Risoluzione dei guasti .....	51
14.	Dichiarazione di conformità .....	219

## 1. Introduzione

### Costruttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69,  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1 - 3)

1. Vetro protettivo
2. Parascintille
3. Vite di regolazione parascintille
4. Vite di fissaggio del supporto del vetro di protezione
5. Calotta protettiva
6. Disco abrasivo
7. Manopola a stella superficie di appoggio
8. Superficie di appoggio
9. Nastro abrasivo
10. Vite di regolazione di scorrimento nastro
11. Vite di serraggio per il rotolo di nastro superiore
12. Vite di fissaggio per la copertura laterale
13. Copertura laterale
14. Fori di fissaggio
15. Piede di appoggio
16. Interruttore ON/OFF
17. Recipiente per acqua di raffreddamento
18. Vite di fissaggio del supporto del pezzo da lavorare

## 3. Elementi forniti

### ⚠ ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- 1x Smerigliatrice/Levigatrice
  - 1x Manuale d'istruzione
  - 1x Disco abrasivo
  - 1x Nastro abrasivo
  - 1x Rattivamole
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

## 4. Utilizzo proprio

La levigatrice è un apparecchio combinato per la levigatura grezza e fine di metalli e legnami di tutti i tipi e altri materiali che utilizza diversi dischi o nastri abrasivi a seconda del materiale da lavorare. Si devono utilizzare esclusivamente nastri o dischi abrasivi adatti all'utensile che corrispondano ai dati caratteristici descritti in queste istruzioni.

L'elettrotensile deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato! Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti:

- Contatto con il disco abrasivo nella zona non coperta.
- Parti di dischi abrasivi danneggiati scagliati all'ingiro.
- Pezzi da lavorare e loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.
- Per motivi funzionali gli elementi rotanti dell'apparecchio non possono venire coperti. Nell'utilizzare l'utensile procedete con attenzione e tenete ben saldo il pezzo da lavorare onde evitare che, spostandosi, le vostre mani possano venire a contatto con il nastro abrasivo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Avvertenze sulla sicurezza

**Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.**

### △ AVVISO!

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 2. Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'elettrotensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoproiettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni improvviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

### 4. Utilizzo e gestione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

## 5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

### ⚠ ATTENZIONE!

Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

### Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe.**

**Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.

- b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

### Particolari avvertenze di sicurezza

1. Durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura portate sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie antirumore.
2. Assicuratevi che il numero di giri indicato sul disco sia uguale o maggiore rispetto al numero di giri nominale della levigatrice.
3. Accertatevi che le dimensioni del disco siano adatte alla levigatrice.
4. I dischi abrasivi devono essere conservati e trattati con cura secondo le indicazioni del produttore. Controllate il disco prima di utilizzarlo e non usate alcun prodotto che sia rotto, incrinato o altrimenti danneggiato.
5. Fate attenzione che vengano utilizzati solo dischi abrasivi e spazzole che riportino un numero di giri che corrisponda almeno a quello indicato sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile.
6. Assicuratevi che gli utensili di levigatura siano montati secondo le istruzioni del produttore.
7. Provvedete all'utilizzo di spessori se vengono forniti con l'utensile di smerigliatura o richiesti.
8. Prima dell'uso assicuratevi che l'utensile di smerigliatura sia montato e fissato in modo corretto. Fate funzionare l'utensile per 5 minuti in folle in una posizione sicura. Fermatelo subito se si verificano delle notevoli vibrazioni o se si notano altre anomalie. Quando si presentano tali condizioni, controllate l'utensile per rilevare le cause.
9. Non utilizzate mai l'elettrotensile senza la calotta protettiva.

10. Non utilizzate una presa di riduzione o adattatori separati per adeguare i dischi abrasivi con un foro grande.
11. Fate in modo che le scintille prodotte durante l'impiego non rappresentino un pericolo (per es. che non colpiscano persone o che non incendino sostanze infiammabili).
12. Indossate sempre occhiali protettivi e cuffie antirumore; utilizzate anche altri dispositivi individuali di protezione come guanti, grembiule e casco protettivo, se necessario.
13. Il pezzo da lavorare si riscalda molto durante la smerigliatura.

### Attenzione! Pericolo di ustioni!

Fate raffreddare l'utensile. Il materiale può diventare incandescente durante la smerigliatura, lasciate raffreddare ogni tanto il pezzo da lavorare in caso di lunghe lavorazioni.

14. Non utilizzate un refrigerante o sostanze simili.
15. Prima della messa in esercizio della levigatrice, sottoporre gli utensili di smerigliatura a un test acustico (gli utensili di smerigliatura in buono stato producono un suono chiaro se colpiti leggermente con un martello di plastica). Ciò deve essere eseguito anche quando vengono fissati nuovi utensili di smerigliatura (danni dovuti al trasporto). L'apparecchio deve essere sottoposto assolutamente a una prova di funzionamento senza carico di almeno 5 minuti. Durante la prova allontanatevi dalla zona di pericolo.
16. Si devono utilizzare solo utensili di smerigliatura che riportino informazioni sul produttore, tipo di collegamento, dimensioni e numero permesso di giri.
17. Gli utensili di smerigliatura devono essere tenuti in luoghi asciutti con temperature possibilmente costanti.
18. Per fissare gli utensili di smerigliatura devono essere usate solo le flange di fissaggio in dotazione.
19. Per fissare gli utensili di smerigliatura devono essere usate solo flange di fissaggio con le stesse dimensioni e la stessa forma. Gli spessori tra la flangia di fissaggio e gli utensili di smerigliatura devono essere costituiti da materiale elastico, ad es. gomma, cartone morbido, ecc.
20. Il foro della sede degli utensili di smerigliatura non deve essere allargato.
21. Le superfici di appoggio e le coperture di protezione superiore regolabili devono essere sempre avvicinate il più possibile agli utensili di smerigliatura (distanza max. di 2 mm).
22. Gli utensili di smerigliatura non devono essere utilizzati senza dispositivi di protezione. In tale operazione non si devono superare le distanze seguenti:
  23. superficie di appoggio / disco abrasivo: max. 2 mm
  24. copertura di protezione / disco abrasivo: max. 2 mm
25. Prima di utilizzare i dischi abrasivi doppi, dovete installare il supporto di protezione, la superficie di appoggio e la calotta.
26. Prima di effettuare il cambio dei dischi abrasivi, staccate la presa dalla spina di corrente.
27. Velocità periferica max. del disco abrasivo a secco:  $23,17 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d =$  diametro del disco abrasivo in mm  
 $n =$  numero di giri del motore al minuto
28. Temperatura della carcassa del motore max. permessa: 80°C
29. Prima di iniziare a lavorare è necessario fissare la levigatrice avvitando i 4 fori di fissaggio sulla piastra di base al banco di lavoro.
30. La regolazione del parascintille deve essere effettuata periodicamente, in modo da compensare l'usura del disco; la distanza fra parascintille e disco deve comunque essere minima e in nessun caso maggiore di 2 mm.
31. Non appena il parascintille e l'appoggio per il pezzo non possono più essere posizionati ad una distanza di max. 2mm dal disco abrasivo, questo deve essere sostituito. Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

### Rischi residui

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie e antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

## 6. Caratteristiche tecniche

Dimensioni d'ingombro L x P x A	400 x 305 x 355 mm
Ø disco abrasivo	150 mm
Spessore dischi abrasivi	20 mm
Ø foro disco abrasivo	12,7 mm
Max. velocità periferica	23,4 m/s
Velocità del nastro	15,6 m/s
Nastro abrasivo LxW	686 x 50 mm
Peso	10 kg
Motore	
Tensione nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	S1 250 W S2 30min 370W
Numero di giri in folle $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Durata di inserimento

La durata di inserimento S2 di 30 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (370 W) in modo continuo solo per il periodo (30 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	79 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	92 dB
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

## 7. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè su di un banco di lavoro o su di un dispositivo simile.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- I dischi abrasivi devono potersi muovere liberamente.

### Montaggio del parascintille (Fig. 1 - 3)

- Inserite il parascintille (2) sotto la calotta protettiva (5). Avvitare il parascintille (2) con la vite di regolazione (3) alla calotta protettiva (5).
- Per fare ciò, utilizzate la vite (3) con la rosetta elastica, il disco e il dado che sono fissati al parascintille (2). Per il montaggio avete bisogno di un cacciavite e della rispettiva chiave ad anello per bloccarlo (Fig. 2).
- Regolate il parascintille (2) servendovi della vite di regolazione (3) in modo tale che la distanza fra il disco abrasivo a secco (6) e il parascintille (2) sia il più possibile ridotta e non superi in alcun caso i 2 mm. (Fig. 3)
- Regolate periodicamente la posizione del parascintille (2) in modo da adeguarla all'usura del disco abrasivo.

### Montaggio dell'appoggio per il pezzo da lavorare (Fig. 1, 4 - 6)

- Fissare i supporti del pezzo da lavorare (8) alla smerigliatrice/levigatrice usando la vite a stella (7) sul lato del nastro e le 2 viti di fissaggio (18) sul lato del disco abrasivo (5).

### Impostazione appoggio per il pezzo da lavorare (Fig. 5 + 6)

- Regolare i supporti del pezzo da lavorare (8) usando le viti di fissaggio (18) e la vite a stella del supporto (7), in modo che la distanza tra la mola a secco (6) o il nastro abrasivo (9) e i supporti del pezzo da lavorare (8) sia il più possibile ridotta e non superi in alcun caso i 2 mm.

- Regolate periodicamente la posizione del appoggio per il pezzo da lavorare (8) in modo da adeguarla all'usura del disco abrasivo a secco (5).

#### **Cambio del disco abrasivo (Fig. 1/7 - 9)**

Togliete le 3 viti della copertura protettiva laterale (12) del disco abrasivo e staccatelo (Fig. 7). Allentate il dado (Fig. 8/A) (Attenzione: il disco abrasivo è avvitato con una filettatura sinistrorsa) bloccando la rotella opposta del nastro abrasivo con il dado (Fig. 9/A). Infine togliete la flangia (B). Ora potete cambiare il disco abrasivo (6). Il montaggio avviene con l'aiuto di uno straccio. Posizionate la flangia (B) sull'albero e avvitate a mano il dado (A) (Fig. 8). Per serrare il dado (A) tenete fermo il disco abrasivo (6) con uno straccio e avvitate il dado (A) (Fig. 8).

#### **Cambio del nastro abrasivo (Fig. 1/10 - 12)**

- Allentate le cinque viti (12) e togliete la copertura protettiva laterale (13).
- Allentate di un paio di giri la vite di serraggio per il rotolo di nastro superiore (11).
- Spingere la rotella del nastro superiore verso il basso ed estrarre il nastro abrasivo dalle rotelle.
- Posizionare il nuovo nastro abrasivo (9) al centro delle rotelle superiori e inferiori e rilasciare la rotella di bloccaggio del nastro superiore.
- Ora stringete la vite di fissaggio (11) e montate la copertura laterale.
- Grazie alla vite laterale di regolazione della guida del nastro (10) è possibile regolare lo scorrimento del nastro girandolo. Il modo migliore per regolare con precisione lo scorrimento del nastro è di girare il nastro abrasivo a mano.

## **8. Uso**

#### **Interruttore ON/OFF (16)**

- Per accendere spostate l'interruttore ON/OFF (16) in posizione 1.
- Per spegnere portate l'interruttore ON/OFF (16) in posizione 0.

Dopo l'accensione, attendete che l'apparecchio raggiunga il numero massimo di giri. Iniziate a levigare solo in questo momento.

#### **Levigatura**

- Mettete il pezzo da lavorare sull'appoggio (8) e avvicinatelo lentamente nell'inclinazione desiderata al disco abrasivo (6) fino a toccarlo.

- Muovete il pezzo da lavorare avanti e indietro per ottenere un risultato di levigatura ottimale. Inoltre il disco abrasivo (6) verrà consumato in modo uniforme. Di tanto in tanto lasciate raffreddare il pezzo da lavorare.

#### **Levigatura a nastro**

- Durante la levigatura tenete sempre saldamente il pezzo da lavorare.
- Non esercitate troppa pressione.
- Il pezzo da levigare dovrebbe venire mosso con leggere oscillazioni verso sinistra e verso destra sul nastro abrasivo, per evitare che la superficie abrasiva si consumi solo da un lato!
- Importante! I pezzi di legno devono essere levigati sempre nel senso della venatura per evitare che si formino schegge.

#### **Uso del ravnivamole**

Il ravnivamole è uno strumento che serve a raddrizzare i dischi abrasivi.

- Premere leggermente il disco abrasivo senza creare scintille. Spostare il ravnivamole lateralmente su tutta la larghezza del disco.

**⚠ Attenzione! Indossare sempre gli occhiali di sicurezza.**

#### **Attenzione!**

Se durante il lavoro il disco o il nastro abrasivo dovessero bloccarsi, togliete il pezzo da lavorare e aspettate fino a quando l'apparecchio abbia di nuovo raggiunto il numero di giri massimo.

## **9. Pulizia e manutenzione**

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

#### **Pulizia**

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.  
Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.



Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura \*: abrasivo

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 10. Stoccaggio e trasporto

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

### ⚠ Attenzione! Scollegare la macchina!

Durante il trasporto dell'apparecchio è indispensabile non farlo cadere o capovolgere.

L'apparecchio può essere sollevato dalla copertura sinistra e destra del disco/nastro abrasivo. Il cavo di alimentazione, il braccio flessibile della lampada, ecc. non devono essere utilizzati per il trasporto.

## 11. Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

### Avvisi importanti

Il motore elettrico è concepito per la classe d'esercizio S1. Quando è sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Trascorso un tempo di raffreddamento (la durata varia) il motore può essere riacceso.

### Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

## 12. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)







**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### 13. Risoluzione dei guasti

Problema	Possibile Causa	Azione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) L'interruttore ON/OFF è danneggiato.</li> <li>b) Il cavo ON/OFF è danneggiato.</li> <li>c) Il relè ON/OFF è danneggiato.</li> <li>d) Fusibile saltato.</li> <li>e) Motore fuso.</li> </ul>	<p>a-d) Sostituire tutte le parti danneggiate prima di riutilizzare la macchina.</p> <p>e) Contattare il centro di assistenza locale. Qualsiasi tentativo di riparazione può essere pericoloso se non effettuato da personale qualificato.</p>
La macchina rallenta in fase di lavoro.	Eccessiva pressione esercitata sul pezzo da lavorare.	Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.
Il nastro abrasivo si stacca dalle pulegge di azionamento.	Il nastro non scorre diritto.	Reimpostare il binario.
Il legno si brucia durante la levigatura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Il disco o nastro abrasivo è coperto di grasso.</li> <li>b) Eccessiva pressione sul pezzo da lavorare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sostituire il disco o il nastro.</li> <li>b) Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.</li> </ul>

## Verklaring van de symbolen op het toestel

	<p>Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen</p>
	<p>Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.</p>
<p><b>⚠ Let op!</b></p>	<p>Aanwijzingen die duiden op mogelijk risico met betrekking tot uw veiligheid</p>
<p><b>⚠ Voorzichtig!</b></p>	<p>Het niet naleven van deze aanwijzingen kan tot licht tot gemiddeld letsel leiden.</p>
<p><b>⚠ Waarschuwing!</b></p>	<p>Het niet naleven van deze aanwijzingen kan tot de dood of ernstig letsel leiden.</p>

**Inhoudsopgave:**

**Pagina:**

1.	Inleiding.....	54
2.	Toestelbeschrijving.....	54
3.	Leveringsomvang.....	54
4.	Doelmatig gebruik.....	55
5.	Veiligheidsaanwijzingen.....	55
6.	Technische gegevens.....	59
7.	Vóór inbedrijfstelling.....	59
8.	Bediening.....	60
9.	Reiniging en onderhoud.....	60
10.	Opbergen en transporteren.....	61
11.	Elektrische aansluiting.....	61
12.	Afvalverwijdering en recyclage.....	61
13.	Verhelpen van storingen.....	62
14.	Conformiteitsverklaring.....	219

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Beste klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe machine.

### Opmerking:

De fabrikant van dit apparaat is conform de geldende wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade, die aan of door dit apparaat ontstaat bij:

- ondeskundig gebruik,
- niet-naleving van de gebruiksaanwijzing,
- reparaties door derden, door onbevoegde personen,
- inbouw en vervanging van niet originele reserveonderdelen,
- niet-reglementair gebruik,
- het uitvallen van de elektrische installatie bij niet-naleving van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wij adviseren u het volgende:

Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing.

Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.

U vindt hier belangrijke instructies over hoe u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastic omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven. Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen. Respecteer de vereiste minimumleeftijd.

Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing, met de bijzondere bepalingen van uw land, evenals met de algemeen erkende technische regelgeving voor de werking van houtbewerkingsmachines.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 2. Toestelbeschrijving (afb. 1 - 3)

1. Beschermend glas
2. Vonkenscherm
3. Justeerschroef vonkenscherm
4. Bevestigingsschroef houder veiligheidsglas
5. Beschermkap
6. Slijpschijf
7. Sterschroef werkstuksteun
8. Werkstuksteun
9. Schuurband
10. Justeerschroef bandloop
11. Spanschroef voor bovenste bandrol
12. Bevestigingsschroef voor zijdelingse afdekking
13. Zijklep
14. Bevestigingsgaten
15. Standvoet
16. Aan-/Uitschakelaar
17. Container voor koelwater
18. Bevestigingsschroef voor werkstukhouder

## 3. Leveringsomvang

### LET OP

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!**

- 1x Slijpmachine/schuurmachine
- 1x Bedieningshandleiding
- 1x Schuurschijf
- 1x Schuurband
- 1x Slijpschijf-gereedschap
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.

- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### 4. Doelmatig gebruik

De schuurmachine is een gecombineerd toestel voor het grof en fijn slijpen/schuren van metalen, alle soorten hout en andere materialen met gebruik van de gepaste slijpschijf/schuurband. Er mogen alleen schuurbanden of slijpschijven worden gebruikt die geschikt zijn voor de machine en overeenkomen met de karakteristieke gegevens vermeld in deze handleiding.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor hij bedoeld is! Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Wegens de constructie en de opbouw van de machine zouden zich de volgende punten kunnen voordoen:

- Contact met de slijpschijf in de niet afgedekte zone.
- Wegspringen van stukken van defecte slijpschijven.
- Wegspringen van werkstukken en werkstukdelen.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken vrijkomen van houtstof dat schadelijk is voor de gezondheid.
- De roterende onderdelen van het gereedschap kunnen op functionele redenen niet worden afgedekt. U dient dan ook met overleg te werk te gaan en het werkstuk goed vast te houden om het wegglijden te voorkomen waardoor uw handen met het schuurband in aanraking zouden kunnen komen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/ bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

#### 5. Veiligheidsaanwijzingen

##### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

###### ⚠ WAARSCHUWING!

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch apparaat zijn meegeleverd.**

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

##### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

##### 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

##### 2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtereenvolgens handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.



- e) Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

### ⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

- a) Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven of splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen. Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.
- b) Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- c) Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf. Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

## Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

1. Draag bij het slijpen, borstelen en snijden steeds een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer.
2. Controleer of het toerental vermeld op de slijpschijf even groot of groter is dan het berekend toerental van de slijper.
3. Vergewis u ervan dat de afmetingen van de slijpschijf bij de slijper passen.
4. Slijpschijven moeten zorgvuldig volgens de instructies van de fabrikant worden bewaard en gehanteerd. Controleer de schijf vóór gebruik; geen gebroken, gebarsten of anderszins beschadigde producten gebruiken.
5. Zorg ervoor dat er alleen slijpschijven en borstels worden ingezet met een opgedrukt toerental dat minstens zo hoog is als het op het typeplaatje van het toestel vermelde toerental.
6. Vergewis u zich ervan dat slijpgereedschappen aangebracht zijn volgens de instructies van de fabrikant.
7. Zorg ervoor dat tussenlagen worden gebruikt indien die met het slijpmiddel ter beschikking worden gesteld en vereist zijn.
8. Zorg ervoor dat het slijpmiddel vóór gebruik correct wordt aangebracht en bevestigd. Laat het gereedschap onbelast 5 minuten in een veilige stand draaien. Onmiddellijk stoppen, indien er zich aanzienlijke slingerbewegingen voordoen of andere gebreken worden vastgesteld. Indien zich deze toestand voordoet, controleer de machine dan om de oorzaak ervan te vast te stellen.

9. Het elektrisch gereedschap nooit zonder de meegeleverde beschermkap gebruiken.
10. Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
11. Zorg ervoor dat vonken, die tijdens het gebruik worden opgewekt, geen gevaar veroorzaken, b.v. personen treffen of ontvlambare stoffen doen ontbranden.
12. Gebruik altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermmer; draag ook andere personen beschermende uitrustingen zoals handschoenen, schort en helm, indien nodig.
13. Het werkstuk wordt door het slijpen warm.

### Let op! Gevaar voor brandwonden!

Laat het werkstuk afkoelen. Het materiaal kan tijdens het slijpen uitgluoen, koel het werkstuk tussendoor af als u het lang bewerkt.

14. Gebruik geen koelmiddelen en dergelijke.
15. Vóór inbedrijfstelling van de slijpmachine dienen de slijplichamen aan een klankproef te worden onderworpen (intacte slijplichamen hebben een heldere klank als u er lichtjes met een kunststof hamer tegen slaat). Dit geldt eveneens als nieuwe slijplichamen worden opgespannen (transport-schade). De machine moet zeker minstens een vijftal minuten onbelast proefdraaien. Daarbij dient u uit de gevarenzone weg te gaan.
16. Er mogen enkel slijplichamen worden gebruikt waarop de fabrikant, de wijze van binding, de afmeting en het toelaatbare toerental staan vermeld.
17. Slijplichamen moeten op een droge plaats bij zo constant mogelijke temperaturen worden bewaard.
18. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt.
19. Voor het opspannen van de slijplichamen mogen enkel even grote en identiek gevormde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijplichamen moeten van elastische materialen zoals b.v. rubber, zacht karton enz. zijn.
20. Het bevestigingsboorgat van de slijplichamen mag niet achteraf door boren worden vergroot.
21. De werkstukhouders en de bovenste bijregelbare beschermende afdekkingen moeten zo dicht mogelijk tegen het slijplichaam worden geplaatst (afstand maximaal 2 mm).

22. Slijplichamen mogen niet zonder beschermrichting worden gebruikt. Daarbij mogen de volgende afstanden niet worden overschreden:
23. werkstuksteun/slijpschijf: max. 2 mm
24. beschermende afdekking/slijpschijf: max. 2 mm
25. Voordat u de dubbele slijper gebruikt, moeten de beschermende houder, de werkstuksteun en de blinding worden aangebracht.
26. Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens van slijpschijf te verwisselen.
27. De max. randsnelheid van de droge slijpschijf bedraagt:  $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
d = diameter van de slijpschijf in mm, n = motortoerental per minuut
28. Max. toelaatbare motorhuistemperatuur : 80°C
29. Voor werkbegin dient de slijpmolen d.m.v. 4 bevestigingsgaten in de grondplaat goed op de werkbank enz. te worden vastgeschroefd.
30. De bijregeling van het vonkenscherm dient regelmatig te gebeuren teneinde de slijtage van de schijf te compenseren. Daarbij dient de afstand tussen het vonkenscherm en de schijf zo klein mogelijk te worden gehouden en mag die in geen geval groter dan 2 mm zijn.
31. Zodra het vonkenscherm en de werkstuksteun niet meer op maximaal 2 mm van de slijpschijf kan worden afgesteld, moet de slijpschijf ten laatste worden vervangen.

### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouw wijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

- Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermmer wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**

## 6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	400 x 305 x 355 mm
Ø Slijpschijf	150 mm
Dikte van de slijpschijf	20 mm
Ø boorgat slijpschijf	12,7 mm
Max. omtreksnelheid	23,4 m/s
Bandsnelheid	15,6 m/s
Schuurband L x W	686 x 50 mm
Gewicht	10 kg
Motor	
Nominale spanning	230-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	S1 250 W S2 30min 370 W
Nullasttoerental motor $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Inschakelduur:

De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) betekent dat de motor met het nominaal vermogen (370 W) enkel voor de tijd (30 min) vermeld op het ken-plaatje voortdurend mag worden belast. Anders zou hij ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af op zijn oorspronkelijke temperatuur.

### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdruk niveau $L_{PA}$ .....	79 dB
Onzekerheid $K_{PA}$ .....	3 dB
Geluidsvermogen $L_{WA}$ .....	92 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ .....	3 dB

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

## 7. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

- De machine moet zo worden opgesteld dat hij veilig staat, d.w.z. hij moet op een werkbank of iets dergelijks worden vastgeschroefd.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- De slijpschijven moeten vrij kunnen draaien.

### Montage vonkenscherm (afb. 1 - 3)

- Schuif het vonkenscherm (2) onder de beschermkap (5). Schroef het vonkenscherm (2) van boven op de beschermkap (3) vast met de justerschroef (5).
- Gebruik hiervoor de schroef (3) met de veerring, de schijf en de moer, die aan het vonkenscherm (2) zijn bevestigd. Voor de montage heeft u een schroevendraaier nodig en een passende ringsleutel om tegen te houden (fig. 2).
- Stel het vonkenscherm (2) af d.m.v. de justerschroef (3) zodat de afstand tussen de droogslijpschijf (6) en het vonkenscherm (2) zo klein mogelijk is en geenszins groter is dan 2 mm. (3)
- Stel het vonkenscherm (2) periodiek af zodat de slijtage van de schijf wordt gecompenseerd.

### Montage werkstuksteunen (afb. 1/, 4 - 6)

- Bevestig de werkstukhouders (8) aan de slijpmachine/schuurmachine, aan de kant van de band met behulp van een werkstukhouder-torxschroef (7) en voor de werkstukhouder (18) aan de kant van de slijpschijf (5) met behulp van 2 bevestigingsschroeven.

### Afstelling werkstuksteunen (afb. 5 + 6)

- Stel de werkstukhouders (8) af met behulp van de bevestigingsschroeven voor werkstukhouder (18) en de werkstukhouder-torxschroef (7) zodat de afstand tussen de droogslijpschijf (6) of de slijp-/schuurband (9) en de werkstukhouders (8) zo klein mogelijk is; in ieder geval niet groter dan 2 mm.
- Stel de werkstuksteunen (8) periodiek af zodat de slijtage van de droogslijpschijf (5) wordt gecompenseerd.

### Wisselen van slijpschijf (afb. 1/7 - 9)

Verwijder de 3 schroeven van het zijgedeelte (12) van de beschermkap van de slijpschijf en neem dit weg (afb. 7). Draai de moer (afb. 8/A) los (let op: de slijpschijf is vastgeschroefd met een linkse schroefdraad) door de moer (afb. 9/A) van de looprol van de schuurband aan de overkant tegen te houden. Neem daarna de flens (B) weg. Nu kunt u de slijpschijf (6) vervangen. De montage gebeurt met behulp van een doek.

Zet de flens (B) op de as en schroef de moer (A) handvast aan (afb. 8). Om de moer (A) vast te draaien houdt u de slijpschijf (6) vast met een doek en draait u de moer (A) aan (afb. 8).

### Wisselen van schuurband (afb. 1/10 - 12)

- Draai de vijf schroeven (12) los en verwijder de zijdelingse beschermende afdekking (13).
- Draai de spanschroef voor de bovenste bandrol (11) enkele omdraaiingen los.
- Duw de bovenste transportrol naar beneden en trek de slijp-/schuurband uit de rollen.
- Plaats de nieuwe slijp-/schuurband (9) in het midden van de bovenste en onderste rollen en maak de klemmende bovenste transportband los.
- Draai dan de spanschroef (11) vast en monteer de zijdelingse afdekking.
- Door aan de zijkant van de bandgeleiding aan de afstelschroef (10) te draaien kunt u bepalen hoe de band loopt. U kunt de band het best afstellen door de schuur-/slijpband handmatig te draaien.

## 8. Bediening

### Aan-/Uit-schakelaar (16)

- Breng de AAN/UIT-schakelaar (16) in stand 1 om het toestel aan te zetten.
- Om het toestel uit te schakelen brengt u de AAN/UIT-schakelaar (16) in stand 0.

Wacht na het aanzetten tot het gereedschap zijn maximum toerental heeft bereikt. Begin dan pas met het slijpen.

### Slijpen

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (8) en breng het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (6), tot het in contact komt met de schijf.
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te behalen. De slijpschijf (6) wordt op die manier bovendien gelijkmatig afgesleten. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

### Bandschuren

- Hou het werkstuk tijdens het schuren steeds goed vast.
- Oefen geen grote druk uit.
- Het werkstuk moet bij het schuren op de schuurband heen en weer worden bewogen om te voorkomen dat het schuurpapier eenzijdig afslijft!

- Belangrijk! Stukken hout moeten steeds in de richting van de nerf worden geschuurd om het afsplinteren te voorkomen.

### Gebruik van het slijpschijf-gereedschap

Het slijpschijf-gereedschap is een hulpmiddel waarmee u slijpschijven kunt rechttrekken.

- Druk lichtjes tegen de slijpschijf – zonder dat er vonken ontstaan. Verplaats het gereedschap zijdelings over de hele breedte van de schijf.

**⚠ Let op! Draag altijd een veiligheidsbril.**

### Let op!

Als tijdens het werken de schijf of de schuurband blokkeren, neem uw werkstuk dan weg en wacht tot het toestel zijn maximum toerental weer heeft bereikt.

## 9. Reiniging en onderhoud

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

### Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: Schuurmiddelen

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 10. Opbergen en transporteren

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

### ⚠ Let op! Haal de stekker van de machine uit het stopcontact!

Het apparaat moet tijdens transport onvoorwaardelijk worden geborgd tegen vallen of omvallen.

Het apparaat kan aan de linker- en rechterkap van de slijpschijf / bandschuurmachine worden opgetild. Niet optillen aan netsnoer, flexibele lampschacht, enz.

## 11. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is gebruiksklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de geldige VDE- en DIN-bepalingen. De netaansluiting bij de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze bepalingen voldoen.**

### Beschadigde elektrische aansluitleiding

De isolatie van elektrische aansluitleidingen wordt vaak beschadigd.

Oorzaken hiervoor kunnen zijn:

- plaatsen waar aansluitleidingen door venster- of deuropeningen worden gebracht;
- knikken door ondeskundige bevestiging of plaatsing van de aansluitleiding;
- sneden door over de aansluitleiding te rijden;
- beschadigde isolatie door de kabel uit het stopcontact te trekken;
- scheuren door veroudering van de isolatie.

Gebruik dergelijke beschadigde elektrische aansluitleidingen niet, door de beschadigde isolatie zijn deze levensgevaarlijk.

Controleer elektrische aansluitleidingen regelmatig op schade. Zorg ervoor dat bij de controle de aansluitleiding niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitleidingen moeten aan de geldende VDE- en DIN-bepalingen voldoen. Gebruik enkel aansluitleidingen met aanduiding H05VV-F.

De type-omschrijving moet verplicht op de aansluitleiding vermeld zijn.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230-240 V~ bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.

De elektrische uitrusting mag enkel door een elektricien aangesloten en gerepareerd worden.

Vermeld bij vragen de volgende gegevens:

- stroomtype van de motor
- gegevens op het typeplaatje van de machine
- gegevens op het typeplaatje van de motor

### Belangrijke aanwijzingen

De elektromotor is voor bedrijfsmodus S 1 uitgevoerd. Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

### Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

## 12. Afvalverwijdering en recyclage

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**





- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

### 13. Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Motor start niet.	a) ON/OFF-schakelaar is beschadigd. b) ON/OFF-snoer is beschadigd. c) ON/OFF-zekering is beschadigd. d) Kapotte zekering. e) Motor verbrandt.	a-d) Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u de machine opnieuw gebruikt.  e) Neem contact op met een plaatselijk onderhoudscentrum. Elke poging tot reparatie kan gevaarlijk zijn indien deze niet wordt uitgevoerd door een vakman.
Machine wordt tijdens het draaien steeds langzamer.	Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Oefen minder druk uit op het werkstuk.
Schuurband komt los van de poelies.	Band spoort niet goed.	Stel de band opnieuw af.
Het hout verbrandt tijdens het schuren.	a) Schuurschijf of –band bedekt met vet. b) Te veel druk op het werkstuk.	a) Vervang schijf of band.  b) Verminder de druk op het werkstuk.

## Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	<p>Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños</p>
	<p>Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.</p>
	<p>Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!</p>
	<p>Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.</p>
<p><b>⚠ ¡Atención!</b></p>	<p>Estas instrucciones de uso proporcionan lugares relativos a su seguridad marcados con esta indicación</p>
<p><b>⚠ ¡Precaución!</b></p>	<p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar riesgos de lesiones de carácter ligero a medio</p>
<p><b>⚠ ¡Advertencia!</b></p>	<p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar peligro para la vida o de lesiones graves</p>

## Índice de contenidos:

**Página:**

1.	Introducción .....	65
2.	Descripción del aparato.....	65
3.	Volumen de entrega.....	65
4.	Uso adecuado.....	66
5.	Instrucciones de seguridad .....	66
6.	Características técnicas .....	70
7.	Antes de la puesta en marcha.....	70
8.	Manejo .....	71
9.	Mantenimiento y limpieza .....	71
10.	Almacenamiento y transporte .....	72
11.	Conexión a la red eléctrica.....	72
12.	Eliminación y reciclaje .....	73
13.	Subsanación de averías .....	74
14.	Declaración de conformidad .....	219



# 1. Introducción

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

## Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla.

Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

# 2. Descripción del aparato (Fig. 1 - 3)

1. Cristal protector
2. Deflector de chispas
3. Tornillo de reglaje del deflector de chispas
4. Tornillo de sujeción del soporte del cristal de seguridad
5. Cubierta de protección
6. Muela de lijado
7. Tornillo de estrella soporte de la pieza
8. Soporte de la pieza
9. Cinta abrasiva
10. Tornillo de reglaje cinta
11. Tornillo tensor para rodillo de cinta
12. Tornillo de fijación para cubierta lateral
13. Cubierta lateral
14. Orificios de fijación
15. Pata de apoyo
16. Interruptor ON/OFF
17. Recipiente para agua de enfriamiento
18. Tornillo de sujeción para soporte de la pieza

# 3. Volumen de entrega

## ⚠ ATENCIÓN

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!**

- 1x Rectificadora/lijadora
- 1x Manual de instrucciones
- 1x Disco de lijado
- 1x Correa de lijado
- 1x Reavivador de muelas de rectificado

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

## 4. Uso adecuado

La lijadora es un aparato combinado para realizar trabajos en grueso y de precisión en metales, maderas de todo tipo y otros materiales, usando siempre la muela de lijar o cinta abrasiva correspondientes. Para esta máquina utilizar únicamente cintas abrasivas o muelas de lijar que se correspondan con las características descritas en estas instrucciones.

¡La máquina sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado su uso! Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes puntos de riesgo:

- Contacto con la muela de lijar en la zona en que se halla al descubierto.
- Proyección de partes procedentes de muelas de lijar deterioradas.
- Proyección de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Emisiones de polvo de madera perjudicial para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.
- Por motivos funcionales, no cubrir las piezas giratorias del aparato. Proceder con cuidado y sujetar bien la pieza para evitar que se resbale y las manos entren en contacto con la cinta abrasiva.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 5. Instrucciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### 2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.**

Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipos de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.**

Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

### 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- d) **Conserve la herramienta eléctrica no utilizada fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

## Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco

- a) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto.** Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
- b) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.
- c) **No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado.** El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

## Instrucciones de seguridad especiales

1. Ponerse siempre gafas de protección, guantes de seguridad y protección para los oídos a la hora de lijar, cepillar y desbarbar.
2. Comprobar que el número de revoluciones especificado en la muela sea igual o mayor al número de revoluciones de la lijadora.
3. Asegurarse de que las dimensiones de la muela se adapten a la lijadora.
4. Las muelas para lijar deben guardarse y mantenerse cuidadosamente siguiendo las instrucciones del fabricante. Comprobar la muela antes de usarla; no utilizar muelas rotas, rajadas o que presenten otro tipo de daños.
5. Asegurarse de emplear solo muelas de lijar y cepillos cuya velocidad indicada sea igual o superior a la indicada en la placa de datos de la herramienta eléctrica.
6. Asegurarse de que las herramientas de afilar se hayan instalado según las instrucciones del fabricante.
7. Procurar utilizar piezas intermedias de sujeción en caso de que el material para lijar disponga de ellas o las necesite.

8. Asegurarse de que el material para lijar se haya instalado y fijado correctamente antes de empezar a trabajar. Deje que la herramienta se coloque por inercia en una posición segura, durante 5 minutos. Detenerla inmediatamente si se presentan vibraciones inesperadas o se detectan otros fallos. En tal caso, comprobar el aparato para determinar las causas del problema.
9. No manipule nunca la herramienta eléctrica sin la cubierta de protección incluida en el volumen de entrega.
10. No utilizar casquillos reductores o adaptadores para intentar acoplar discos para lijar con un diámetro de sujeción mayor.
11. Asegurarse de que las chispas producidas durante el trabajo no pongan en peligro a personas ni hagan arder sustancias inflamables.
12. Utilizar siempre protección para los ojos y los oídos; en caso necesario, utilizar también otros medios de protección como, por ejemplo, guantes, delantal y casco.
13. La pieza de trabajo se calienta al ser lijada.
19. Para sujetar las piezas de lijado, sólo se deberán utilizar bridas de sujeción del mismo tamaño y forma. Las piezas distanciadoras entre la brida de sujeción y la pieza de lijado deben estar compuestas por materiales elásticos como, por ejemplo, goma, papel blando, etc.
20. No modificar el diámetro de sujeción del dispositivo de lijado.
21. Los soportes para las piezas y las cubiertas de protección superiores reajustables se han de colocar lo más cerca posible de la pieza de lijado (distancia máx. 2 mm)
22. Las piezas de lijado no deben utilizarse sin tomar las medidas de seguridad necesarias. No pudiendo sobrepasar las distancias siguientes:
23. Soporte para la pieza/disco para lijar: máx. 2 mm
24. Cubierta protectora/disco para lijar: máx. 2 mm
25. Antes de empezar a utilizar el aparato, se deben instalar el soporte de protección, el soporte de la pieza y la protección visual.
26. Es preciso desenchufar el aparato para cambiar el disco.
27. La velocidad periférica máx. de la muela de lijar en seco es:  $23,17 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   $d =$  diámetro del disco en mm  $n =$  número de revoluciones del motor por minuto
28. Temperatura máxima permisible de la caja del motor: 80°C
29. Antes de empezar a trabajar se ha de fijar la lijadora atornillándola mediante los 4 orificios de fijación de la placa base al banco de trabajo, etc.
30. El ajuste del deflector de chispas se ha de efectuar periódicamente, de manera que el desgaste de la muela se compense, al tiempo que la distancia entre deflector de chispas y muela se ha de mantener tan reducida como sea posible sin superar los 2 mm en ninguno de los casos.
31. Se ha de sustituir la muela de lijar en cuanto no se pueda acercar el deflector de chispas y el soporte de la pieza a un máx. de 2 mm con respecto a la muela de lijar.

### ¡Atención! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

Deje que la pieza de trabajo se enfríe. El material se puede recalentar durante el lijado, deje enfriar la pieza a intervalos regulares, cuando deba trabajar durante mucho tiempo.

14. No utilizar refrigerantes o similares.
15. Antes de poner en marcha la lijadora se deben someter las piezas de lijado a una prueba de sonido con martillo (las piezas de lijado en perfecto estado emiten un sonido claro al golpearlas ligeramente con un martillo de plástico). Este también es el caso de las nuevas piezas de lijado cuando se montan (daños producidos por el transporte). Es imprescindible someter la máquina a una prueba de funcionamiento sin carga como mínimo durante 5 minutos. Durante la misma es preciso abandonar la zona de peligro.
16. Sólo se deben utilizar piezas de lijado que presenten especificaciones sobre el fabricante, el tipo de enlace, las dimensiones y el número de vueltas admisible.
17. Las piezas de lijado se han de guardar en un lugar seco a temperaturas lo más estables posibles.
18. Para sujetar los dispositivos de lijado, sólo deberán utilizarse las bridas de sujeción incluidas en el volumen de entrega.

### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

- Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.

- Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
- Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

## 6. Características técnicas

Dimensiones L x A x H	400 x 305 x 355 mm
Ø muela de lijar	150 mm
Espesor muela	20 mm
Ø perforación muela de lijar	12,7 mm
Velocidad periférica máx.	23,4 m/s
Velocidad de la cinta	15,6 m/s
Cinta abrasiva L x W	686 x 50 mm
Peso	10 kg
Motor	
Tensión nominal	230-240 V~ / 50 Hz
Consumo	S1 250 W S2 30min 370 W
Velocidad en vacío $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

Duración de funcionamiento:

La duración de funcionamiento S2 30 min (servicio temporal) indica que el motor con la potencia nominal (370 W) únicamente se puede cargar de forma permanente durante el tiempo indicado en la placa de datos (30 min). De lo contrario, se sobrepasarían los límites de calentamiento admisibles. Durante el descanso, el motor se enfría volviendo a alcanzar su temperatura inicial.

### Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ .....	79 dB
Imprecisión $K_{pA}$ .....	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ .....	92 dB
Imprecisión $K_{WA}$ .....	3 dB

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.

- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

## 7. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

### Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo o a otro tipo de soporte.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La muela de lijar debe poder girar sin problemas.

### Montaje del deflector de chispas (fig. 1-3)

- Introducir el deflector de chispas (2) por debajo de la cubierta de protección (5). Atornillar el deflector de chispas (2) con el tornillo de reglaje (3) a la cubierta de protección (5).
- Para ello, emplear el tornillo (3) con la arandela de muelle, la arandela y la tuerca que están fijados en el deflector de chispas (2). Para el montaje se necesita un destornillador y una llave de anillo adecuada para sujetar (fig. 2).
- Ajustar el deflector de chispas (2) con ayuda del tornillo de reglaje (3) de modo que la distancia entre la muela de lijar en seco (6) y el deflector de chispas (2) sea lo más reducida posible y en ningún caso supere los 2 mm.(fig. 3)
- Efectuar periódicamente el ajuste del deflector de chispas (2) de manera que se compense el desgaste de la muela.

### Montaje de los soportes de las piezas (fig. 1/4 - 6)

- Asegure los soportes de la pieza de trabajo (8) de la rectificadora / lijadora con el tornillo de estrella de soporte de la pieza (7) en el lado de la correa y los 2 tornillos de sujeción para el soporte de la pieza (18) en el lateral de la muela de rectificado (5).

### Ajuste de los soportes de las piezas (fig. 5 + 6)

- Ajuste los soportes de la pieza (8) mediante los tornillos de sujeción para el soporte de la pieza (18) y el tornillo estrella de soporte de la pieza (7) de manera que la distancia entre la muela de rectificadora en seco (6) o la correa de rectificadora / lijado (9) y los soportes de la pieza (8) sea lo más pequeño posible y no exceda sin lugar a dudas de 2 mm.
- Ajustar los soportes para las piezas (8) de forma que la muela de lijar en seco (5) sufra un desgaste homogéneo por todos sus lados.

### Cambio de la muela de lijar (fig. 1/7 - 9)

Quitar los 3 tornillos del lateral de protección (12) de la muela de lijar y extraerlo (fig. 7).

Soltar la tuerca (fig. 8/A) (¡cuidado! La muela de lijar está atornillada con una rosca a la izquierda), sujetando la tuerca (fig. 9/A) del rodillo guía situado en el lado opuesto de la cinta abrasiva.

A continuación, sacar la brida (B). Ahora se puede cambiar la muela de lijar (6). El montaje se efectúa con ayuda de un paño.

Poner la brida (B) en el árbol y apretar la tuerca (A) a mano (fig. 8).

Para apretar la tuerca (A) sujetar bien fuerte la muela de lijar (6) con ayuda de un paño y apretar la tuerca (A) (fig. 8).

### Cambio de la cinta abrasiva (fig. 1/10 - 12)

- Soltar los cinco tornillos (12) y retirar la cubierta lateral de protección (13).
- Aflojar ligeramente el tornillo tensor del rodillo de cinta (11).
- Empuje el rodillo de la correa superior hacia abajo y saque la correa de rectificadora / lijado de los rodillos.
- Coloque la nueva correa de rectificadora / lijado (9) en el centro de los rodillos superiores e inferiores y suelte la sujeción del rodillo de la correa superior.
- Apretar a continuación el tornillo tensor (11) y proceder a montar la cubierta lateral.
- Con el tornillo de ajuste de guía de la correa (10) en un lado puede ajustar el enderezamiento de la correa al girarlo. El ajuste preciso del enderezamiento de la correa ofrece mejores resultados si se gira la correa de rectificadora/lijado a mano.

## 8. Manejo

### Interruptor ON/OFF (16)

- Para conectar el aparato poner el interruptor (16) en la posición 1.

- Para desconectarlo, poner el interruptor (16) en la posición 0.

Tras conectar el aparato, esperar hasta que alcance su velocidad máxima. Después se puede empezar a lijar.

### Lijar

- Colocar la pieza en el soporte (8) y desplazarla lentamente en el ángulo deseado hacia la muela de lijar (6) hasta que la toque.
- Ir moviendo suavemente la pieza para conseguir un lijado óptimo. Asimismo, la muela de lijar (6) se desgastará de forma uniforme. Dejar de vez en cuando que la pieza se enfríe.

### Lijado de la cinta

- Sujetar bien la pieza durante el lijado.
- Presionar suavemente.
- Mover la pieza continuamente por la cinta para evitar que el papel abrasivo se desgaste sólo por un lado.
- ¡Importante! Para evitar astillar la madera, lijarla en la dirección del veteado de la madera.

### Uso del reavivador de muelas de rectificadora

El reavivador de muelas de rectificadora es una herramienta para enderezar las muelas de rectificadora.

- Presione levemente sobre la muela de rectificadora – sin crear chispas. Mueva el reavivador hacia un lado sobre el ancho entero de la muela.

**⚠ ¡Atención! Lleve siempre gafas de protección.**

### ¡Atención!

Si al trabajar se bloquea la muela o la cinta abrasiva, alejar la pieza y esperar a que el aparato haya alcanzado de nuevo su velocidad máxima.

## 9. Mantenimiento y limpieza

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: medios abrasivos

\*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 10. Almacenamiento y transporte

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

### ⚠ ¡Atención! ¡Desenchufe la máquina!

El aparato debe estar totalmente asegurado contra caídas o volcamientos durante el transporte.

El aparato puede levantarse a la izquierda y a la derecha de la cubierta de la muela de rectificado / correa de lijado. El cable de alimentación, el eje de la lámpara flexible, etc. no deben utilizarse para fines de transporte.

## 11. Conexión a la red eléctrica

**El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.**

**La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230-240 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### Indicaciones importantes

El motor eléctrico ha sido diseñado para el tipo de servicio S1. Si se da una sobrecarga del motor, éste se apaga automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (de duración variada), se puede volver a encender el motor.



### Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

## 12. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.

- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

### 13. Subsanación de averías

Problema	Causa posible	Acción
El motor no se pone en marcha	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Interruptor ON/OFF dañado.</li> <li>b) Cable ON/OFF dañado.</li> <li>c) Relé ON/OFF dañado.</li> <li>d) Fusible fundido.</li> <li>e) Motor quemado.</li> </ul>	<p>a-d) Sustituya todas las partes dañadas antes de utilizar la máquina otra vez.</p> <p>e) Póngase en contacto con su centro local de reparaciones. Cualquier intento de llevar a cabo una reparación, puede ser peligroso si no lo realiza personal cualificado.</p>
La máquina va más despacio cuando está en funcionamiento.	Se ha ejercido demasiada presión sobre la pieza.	Reduzca la presión de la pieza.
La correa de lijado se sale de las poleas.	La correa no está bien enderezada.	Reinicie el circuito.
La madera se quema durante el lijado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) El disco o la correa de lijado están cubiertos de grasa.</li> <li>b) Presión excesiva sobre la pieza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sustituya el disco o la correa</li> <li>b) Reduzca la presión de la pieza</li> </ul>

## Explicação dos símbolos

	<p>Aviso - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções.</p>
	<p>Use uma protecção auditiva. O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.</p>
	<p>Use uma máscara de protecção para pó. Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!</p>
	<p>Use óculos de protecção. As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.</p>
<p><b>⚠ Atenção!</b></p>	<p>Estas instruções de operação referem pontos relativos à sua segurança, que estão marcados com esta indicação</p>
<p><b>⚠ Cuidado!</b></p>	<p>O não cumprimento destas instruções pode causar um risco leve a moderado de lesões.</p>
<p><b>⚠ Aviso!</b></p>	<p>O não cumprimento destas instruções pode causar perigo para a vida ou risco de lesões graves.</p>

**Conteúdo:****Página:**

1.	Introdução .....	77
2.	Descrição do aparelho .....	77
3.	Material a fornecer.....	77
4.	Utilização adequada .....	78
5.	Instruções de segurança.....	78
6.	Dados técnicos .....	82
7.	Antes da colocação em funcionamento.....	82
8.	Operação .....	83
9.	Limpeza e manutenção .....	83
10.	Armazenamento e transporte.....	84
11.	Ligação elétrica .....	84
12.	Eliminação e reciclagem.....	85
13.	Resolução de Problemas .....	85
14.	Declaração de conformidade .....	219

# 1. Introdução

## Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Caro Cliente,

Desejamos-lhe muito prazer e sucesso ao trabalhar com o seu aparelho.

## Observação:

O fabricante não é responsável por danos causados neste aparelho ou através deste aparelho quando houver:

- manuseamento inadequado,
- não forem respeitadas as instruções do manual,
- forem feitas reparações através de terceiros, pessoal técnico não autorizado,
- montagem e troca de peças de substituição não originais,
- utilização indevida,
- falha do sistema elétrico por não respeitar as normas e regulamentos elétricos VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Nota:

Leia o texto completo do manual instruções antes de montar e ligar o aparelho.

Este manual de instruções serve para o ajudar a conhecer a sua ferramenta elétrica e utilizar os recursos pretendidos.

O manual de instruções contém informações importantes para trabalhar com a sua ferramenta elétrica com segurança, profissionalismo, de forma económica e como pode evitar perigos, poupar em reparações, tempo perdido e aumentar a fiabilidade e durabilidade da ferramenta elétrica.

Além dos requisitos de segurança deste manual de instruções, terá também de ter atenção aos regulamentos para a utilização de ferramentas elétricas vigentes no seu país.

Guarde na ferramenta elétrica o manual de instruções numa capa plástica protegido de humidade e sujidade. Ele tem de ser lido por todos os operadores antes do começo do trabalho e tem de ser cuidadosamente respeitado. Só podem trabalhar com esta ferramenta elétrica pessoas que foram informadas sobre o uso da ferramenta elétrica e que foram informadas sobre os perigos envolvidos. Respeite a idade mínima exigida.

Além das instruções de segurança contidas neste manual de instruções e dos regulamentos específicos do seu país, tome atenção às normas técnicas reconhecidas para o funcionamento de máquinas de processamento de madeira.

Não nos responsabilizamos por danos ou acidentes que surjam por não respeitar as instruções de segurança deste manual.

## 2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 3)

1. Vidro de protecção
2. Protecção contra chispas
3. Parafuso de regulação da protecção contra chispas
4. Parafuso de fixação Suporte do vidro de segurança
5. Cobertura de protecção
6. Rebolo de esmerilar
7. Parafuso em estrela da base de apoio da peça
8. Base de apoio da peça
9. Cinta de lixa
10. Parafuso de regulação do curso da cinta
11. Parafuso tensor para rolo da cinta superior
12. Parafuso de fixação da cobertura lateral
13. Tampa lateral
14. Furos de fixação
15. Apoio
16. Interruptor para ligar/desligar
17. Recipiente para arrefecimento da água
18. Parafuso de fixação para suporte da peça

## 3. Material a fornecer

### ⚠ ATENÇÃO

**O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não podem brincar com sacos de plástico, películas ou peças pequenas! Existe perigo de ingestão e asfixia!**

- 1x Esmeril/Lixadeira
- 1x Manual de instruções
- 1x Disco da lixa
- 1x Correia da lixa
- 1x Retificadora de rodas de esmeril
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).

- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

#### 4. Utilização adequada

A lixadeira é uma máquina combinada para o esmerilamento grosseiro e fi no de metais, madeiras de todos os tipos e de outros materiais utilizando o disco de lixa ou a cinta de lixa correspondentes. Só podem ser utilizados discos de lixa ou cintas de lixa adequados à máquina e conformes com os dados característicos que constam deste manual.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina! Mesmo que a máquina seja utilizada da forma prevista, não são de excluir por completo factores de risco residual. Devido à construção e à estrutura da máquina podem ocorrer as seguintes situações:

- Contacto do rebolo de esmerilar na zona destapada.
- Projecção de partes de rebolos de esmerilar danificados.
- Projecção de materiais ou partes de materiais.
- Lesões auditivas devido à não utilização da protecção auditiva necessária.
- Emissões de poeiras da madeira prejudiciais à saúde no caso de utilização em espaços fechados.
- Por motivos funcionais, as peças rotativas do aparelho não podem ser cobertas. Por isso, proceda com cuidado e segure bem a peça a trabalhar para evitar que deslize, fazendo com que as suas mãos entrem em contacto com a cinta de lixa.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

## 5. Instruções de segurança

### Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

#### △ AVISO!

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta eléctrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques eléctricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas pela rede eléctrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

#### 1. Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas eléctricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta eléctrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta eléctrica.

#### 2. Segurança eléctrica

- A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas eléctricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.**  
Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica.**

**Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

### ⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

### Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

- a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras e as escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.

- b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- c) **Nunca retifique com as superfícies laterais dos discos abrasivos.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar os discos abrasivos.

### Instruções de segurança especiais

1. Use sempre óculos de protecção, luvas de segurança e protecção auditiva quando esmerilar, escovar e cortar.
2. Verifique se a velocidade de rotação indicada no rebolo é igual ou superior à velocidade de rotação efectiva da esmeriladora.
3. Assegure-se de que as medidas do rebolo são adequadas para a esmeriladora.
4. Os rebolos de esmerilar devem ser guardados e utilizados com cuidado, segundo as instruções do fabricante. Verifique o rebolo de esmerilar antes de o utilizar e não empregue artigos que estejam partidos, com fendas ou que apresentem danos de outro tipo.
5. Certifique-se de que utiliza apenas rebolos de esmerilar e escovas sujas rotações impressas sejam, pelo menos, tão elevadas como as indicadas na placa de características da ferramenta eléctrica.
6. Assegure-se de que as ferramentas de esmerilamento são montadas segundo as instruções do fabricante.
7. Certifique-se de que são utilizadas bases intermédias, se estas tiverem sido fornecidas e se forem necessárias.
8. Assegure-se de que os rebolos estão correctamente montados e fixados antes de os utilizar. Deixe a ferramenta rodar em vazio durante 5 minutos numa posição segura. Pare imediatamente a máquina, caso verifique a ocorrência de oscilações significativas ou de outras deficiências. Se a máquina apresentar este comportamento, deve verificá-la para determinar a respectiva causa.
9. Nunca utilizar a ferramenta eléctrica sem a cobertura de protecção fornecida.
10. Não utilize casquilhos redutores ou adaptadores em separado, para ajustar os rebolos que tenham um orifício maior.



11. Assegure-se de que durante a utilização as faíscas não causam quaisquer perigos, como p. ex. atingir pessoas ou incendiar substâncias inflamáveis.
12. Utilize sempre óculos de protecção e protecção auditiva; se necessário, utilize igualmente outros equipamentos de protecção pessoal como luvas, avental e capacete.
13. A peça aquece durante o esmerilamento.
22. Os corpos abrasivos não podem funcionar sem dispositivo de protecção. Para isso, não podem ser excedidas as seguintes distâncias:
23. Base de apoio da peça/rebolo de esmerilar: máx. 2 mm
24. Cobertura de protecção/rebolo de esmerilar: máx. 2 mm
25. Antes de utilizar a esmeriladora de dois rebolos, é necessário colocar o suporte de protecção, a base de apoio da peça e a protecção para os olhos.

### Atenção! Perigo de queimaduras!

Deixe a peça arrefecer. O material pode aquecer durante o esmerilamento; em caso de processamento prolongado, vá arrefecendo a peça de vez em quando.

14. Não utilize líquido de arrefecimento ou algo semelhante.
15. Antes da colocação em funcionamento da esmeriladora, os corpos abrasivos devem ser submetidos a um ensaio acústico (ao tocar ligeiramente - martelo de plástico -, os corpos abrasivos apresentam um som nítido). Isto aplica-se especialmente quando se apertam novos corpos abrasivos (danos de transporte). A máquina deve ser imprimevelmente submetida a um teste de funcionamento sem carga durante, pelo menos, 5 minutos. Neste caso, deve-se abandonar a zona de perigo.
16. Só podem ser utilizados corpos abrasivos que tenham a indicação acerca do fabricante, tipo de fixação, dimensões e velocidade de rotação permitida.
17. Os corpos abrasivos devem ser guardados em locais secos que apresentem temperaturas o mais constantes possível.
18. Para apertar os corpos abrasivos só é permitido utilizar os flanges de aperto juntamente fornecidos.
19. Para apertar os corpos abrasivos só é permitido utilizar os flanges de aperto com o mesmo tamanho e a mesma forma. As bases intermédias entre o flange de aperto e o corpo abrasivo têm de ser de um material elástico, p. ex. borracha, cartão macio, etc.
20. Não é permitido alargar o furo central dos corpos abrasivos.
21. As bases de apoio das peças e as coberturas de protecção superiores ajustáveis devem ser sempre colocadas o mais junto possível do corpo abrasivo (distância máx. 2 mm).
26. Antes de se substituir os rebolos de esmerilar, deve-se retirar primeiro a fiça de alimentação.
27. A velocidade tangencial máx. do rebolo de esmerilar a seco é de:  $23,17 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$  d = diâmetro do rebolo de esmerilar em mm  
n = rotações do motor por minuto
28. Temperatura da carcaça do motor máx. permitida: 80°C
29. Antes de iniciar o trabalho deve aparafusar a esmeriladora à bancada de trabalho através dos 4 furos de fixação existentes na placa de assento.
30. O ajuste da protecção contra chispas deve ser feito regularmente para compensar o desgaste dos rebolos. A distância entre a protecção e o rebolo deve ser reduzida ao mínimo e nunca deve ser superior a 2 mm.
31. Assim que a protecção contra chispas e a base de apoio da peça já não puderem ser ajustadas para uma distância máx. de 2 mm do rebolo de esmerilar, este deve ser imediatamente substituído.

### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## 6. Dados técnicos

Dimensões L x B x H	400 x 305 x 355 mm
Ø rebolo de esmerilar	150 mm
Espessura dos rebolos de esmerilar	20 mm
Ø orifício do rebolo de esmerilar	12,7 mm
Velocidade tangencial máx.	23,4 m/s
Velocidade da cinta	15,6 m/s
Cinta de lixa L x W	686 x 50 mm
Peso	10 kg
Motor	
Tensão nominal	230-240 V~ / 50 Hz
Potência absorvida	S1 250 W S2 30min 370 W
Rotações em vazio $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Duração da ligação:

A duração da ligação S2 30 min. (operação por curtos períodos de tempo) significa que o motor com a potência nominal (370 W) só pode ser sujeito a uma carga contínua durante o tempo indicado na chapa de características (30 min).

Caso contrário, corre o risco de aquecer excessivamente. Durante o intervalo, o motor arrefece até atingir de novo a temperatura inicial.

### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 62841.

Nível de pressão acústica $L_{pA}$ .....	79 dB
Incerteza $K_{pA}$ .....	3 dB
Nível de potência acústica $L_{WA}$ .....	92 dB
Incerteza $K_{WA}$ .....	3 dB

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

## 7. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

**Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.**

- A máquina tem de ser instalada de um modo seguro, isto é, aparafusada ou fixada com parafusos a uma bancada de trabalho.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar montados de forma adequada.
- Tem de ser possível aos rebolos de esmerilar moverem-se livremente.

### Montagem da protecção contra chispas

(figura 1 - 3)

- Coloque a protecção contra chispas (2) debaixo da cobertura de protecção (5). Aperte a protecção contra chispas (2) com o parafuso de regulação (3) na cobertura de protecção (5).
- Para tal, utilize o parafuso (3) com a anilha de mola, a anilha e a porca que estão fixados à protecção contra chispas (2). Para a montagem, necessita de uma chave de parafusos e uma chave de luneta correspondente para segurar a primeira (figura 2).
- Ajuste a protecção contra chispas (2) com o parafuso de regulação (3) de maneira a que a distância entre o rebolo de esmerilar a seco (6) e a protecção contra chispas (2) seja a menor possível e em caso algum superior a 2 mm. (figura 3)
- Ajuste regularmente a protecção contra chispas (2) de maneira a compensar o desgaste do rebolo.

### Montagem das bases de apoio das peças

(figura 1, 4 - 6)

- Aperte os suportes da peça (8) no esmeril/lixadeira usando o parafuso com manípulo em estrela do suporte da peça (7) no lado da correia e os 2 parafusos de fixação para suporte da peça (18) no lado da roda de esmeril (5).

### Ajuste das bases de apoio das peças (figura 5 + 6)

- Ajuste os suportes da peça (8) usando os parafusos de fixação para suporte da peça (18) e o parafuso com manípulo em estrela do suporte da peça (7) para que a distância entre a roda de esmeril seca (6) ou a correia da roda de esmeril/lixa (9) e os suportes da peça (8) seja tão pequena quanto possível, nunca excedendo 2mm.

- Ajuste regularmente as bases de apoio das peças (8) de modo a que o desgaste do rebolo de esmerilar a seco (5) seja compensado.

### Substituição do rebolo de esmerilar (figura 1/7 - 9)

Remova os 3 parafusos da parte lateral da protecção (12) do rebolo de esmerilar e retire-a (figura 7).

Desaperte a porca (figura 8/ A) (tenha em atenção que o rebolo de esmerilar está aparafusado com uma rosca à esquerda), segurando-a (figura 9/ A) pelo rodízio oposto ao do rebolo de esmerilar. De seguida, retire o flange (B). Pode agora substituir o rebolo de esmerilar (6). A montagem é realizada com a ajuda de um pano. Coloque o flange (B) sobre o veio e aparafuse bem a porca (A) manualmente (figura 8). Para apertar a porca (A), segure bem no rebolo de esmerilar (6) com um pano e aperte a porca (A) (figura 8).

### Substituição da cinta de lixa (figura 1/10 - 12)

- Solte os cinco parafusos (12) e remova o revestimento protector lateral (13).
- Desaperte, com algumas voltas, o parafuso tensor do rolo da cinta superior (11).
- Empurre o cilindro da correia superior para baixo e puxe a correia da roda de esmeril/lixa para fora dos cilindros.
- Coloque a nova correia da roda de esmeril/lixa (9) no centro dos cilindros superiores e inferiores e solte o cilindro da correia superior de fixação.
- Aperte agora o parafuso tensor (11) e monte o revestimento lateral.
- Com o parafuso lateral de ajuste da orientação da correia (10), pode ajustar o funcionamento da correia fazendo-o girar. O ajuste preciso do funcionamento da correia é melhor conseguido girando a correia da roda de esmeril/lixa à mão.

## 8. Operação

### Interruptor para ligar/desligar (16)

- Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (16) na posição 1.
- Para desligar, coloque o interruptor para ligar/ desligar (16) na posição 0.

Depois de ligar o aparelho, aguarde até este atingir a rotação máxima. De seguida, pode começar a esmerilar.

### Esmerilar

- Coloque a peça a trabalhar na base de apoio da peça (8) e aproxime-a lentamente do rebolo de esmerilar (6) no ângulo desejado até tocar neste.
- Mova a peça a trabalhar ligeiramente de um lado para o outro para obter um resultado de esmerilamento ideal. Desta forma, o rebolo de esmerilar (6) fica uniformemente gasto. Deixe arrefecer, por breves instantes, a peça a trabalhar.

### Lixar com a lixadeira de rolos

- Segure bem a peça a trabalhar durante a lixagem.
- Não exerça uma pressão excessiva.
- Durante a lixagem com a cinta de lixa, a peça a trabalhar deve ser movida de um lado para o outro, de modo a evitar que o papel de lixa se desgaste apenas de um lado!
- Importante! As peças de madeira devem ser sempre lixadas no sentido do raiaado da madeira, para evitar lascamentos.

### Usando a retificadora de rodas de esmeril

A retificadora de rodas de esmeril é uma ferramenta para alisar rodas de esmeril.

- Pressione levemente contra a roda de esmeril - sem criar faíscas. Mova a retificadora lateralmente a toda a largura da roda.

**⚠ Atenção! Use sempre óculos de segurança**

### Atenção!

Se o disco ou a cinta de lixa bloquearem durante os trabalhos, retire a sua peça e aguarde até que o aparelho volte a alcançar as respectivas rotações máximas.

## 9. Limpeza e manutenção

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

### Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

## Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### Informações do serviço de assistência técnica

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: abrasivos

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 10. Armazenamento e transporte

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

### ⚠ Atenção! Desligue a máquina!

O aparelho deve ser imperivelmente fixado para que não caia ou se vire para baixo durante o transporte.

O aparelho pode ser levantado pela tampa da roda de esmeril / cobertura da lixadeira de correia esquerda ou direita. O cabo de alimentação, suporte flexível da lâmpada não devem ser usados para fins de transporte.

## 11. Ligação eléctrica

O motor eléctrico instalado está pronto para ser usado. O terminal está em conformidade com as normas específicas VDE e DIN. A ligação da rede eléctrica pelo cliente tal como a extensão de cabo têm de estar de acordo com estas normas.

### Observações importantes

Quando o motor está sobrecarregado desliga-se automaticamente. Após um período de arrefecimento (em momentos diferentes) pode ser novamente ligado o motor.

Cabo de ligação eléctrica danificado.

Costumam surgir danos de isolamento em cabos de ligação eléctrica.

As causas para isto podem ser:

- Pontos de pressão quando os cabos são passados através de janelas ou intervalos de portas.
- Dobras devido a fixação incorreta ou condução do cabo de ligação.
- Cortes devido a pisar o cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar pelo cabo quando na tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Cabos de ligação eléctrica defeituosos por este motivo não podem ser usados e põem a vida em risco por causa dos danos no isolamento.

Verifique frequentemente se há danos nos cabos de ligação. Tenha atenção quando fizer a verificação que o cabo de ligação não está ligado à rede eléctrica.

Os cabos de ligação têm de estar em conformidade com as normas específicas VDE e DIN. Use somente cabos de ligação com a identificação „H05VV-F“.

É obrigatório o cabo de ligação ter uma marca de designação.

### Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220 - 240 V~.
- Os cabos de extensão devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

A manutenção e as reparações devem ser realizadas por um electricista qualificado.

Indique os seguintes dados em caso de dúvida:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de identificação da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

### Avisos importantes

O motor eléctrico está preparado para o modo de funcionamento S 1.

Em caso de sobrecarga do motor, o mesmo desliga-se automaticamente. Depois de um tempo de refrigeração (duração pode diferir) o motor pode ser novamente ligado.

### Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

## 12. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**





- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:

- Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 13. Resolução de Problemas

Problema	Causa Possível	Ação
O motor não inicia	a) Interruptor ON/OFF danificado. b) Cabo ON/OFF danificado. c) Relé ON/OFF danificado. d) Fusível queimado. e) Motor queimado.	a-d) Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar a sua máquina novamente.  e) Entre em contato com o seu centro de atendimento local. Todas as tentativas de efetuar uma reparação podem ser perigosas, se não forem feitas por pessoal qualificado.
A máquina fica mais lenta durante o trabalho.	Demasiada pressão na peça.	Reduza a pressão na peça.
A correia da lixa sai da roldana de propulsão.	A correia não está reta.	Reajuste o trilho.
A madeira é queimada durante o lixamento.	a) Disco ou correia da lixa estão cobertos de óleo. b) Excesso de pressão na peça.	a) Substitua o disco ou a correia. b) Reduza a pressão na peça.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.</p>
	<p>Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!</p>
	<p>Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Takto označené části v tomto návodu k obsluze obsahují informace týkající se vaší bezpečnosti</p>
<p><b>⚠ Varování!</b></p>	<p>Při nedodržení může dojít k lehkému až střednímu riziku zranění</p>
<p><b>⚠ Výstraha!</b></p>	<p>Nedodržení těchto pokynů může vést k ohrožení života nebo nebezpečí vážného zranění</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	88
2.	Popis přístroje.....	88
3.	Rozsah dodávky.....	88
4.	Použití podle účelu určení.....	89
5.	Bezpečnostní pokyny.....	89
6.	Technická data.....	92
7.	Před uvedením do provozu.....	92
8.	Obsluha.....	93
9.	Čištění a údržba.....	94
10.	Skladování a přeprava.....	94
11.	Elektrické připojení.....	94
12.	Likvidace a recyklace.....	95
13.	Řešení problémů.....	95
14.	Prohlášení o shodě.....	220

## 1. Úvod

### Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu konstrukčně stejných přístrojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

## 2. Popis přístroje (obr. 1 - 3)

1. Ochranné sklo
2. Protijiskrová ochrana
3. Seřizovací šroub protijiskrové ochrany
4. Upevňovací šroub, Držák bezpečnostního skla
5. Ochranný kryt
6. Brusný kotouč
7. Hvězdicový šroub opěrné plochy pro obrobky
8. Opěrná plocha pro obrobky
9. Brusný pás
10. Seřizovací šroub chodu pásu
11. Upínací šroub pro horní kladku pásu
12. Upevňovací šroub pro boční kryt
13. Boční kryt
14. Upevňovací otvory
15. Noha
16. Na-/vypínač
17. Zadrž na chladicí vodu
18. Upevňovací šroub podpory obrobku

## 3. Rozsah dodávky

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

- 1x Bruska
- 1x Návod k použití
- 1x Brusný kotouč
- 1x Brusný pás
- 1x Zarovnávač brusného kotouče
  
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochranné balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.



## 4. Použití podle účelu určení

Bruska je kombinovaný přístroj na hrubé a jemné broušení kovů, dřeva všeho druhu a jiných materiálů za použití příslušného brusného kotouče resp. pásu. Používat se smí pouze pro stroj vhodně brusné pásy, resp. kotouče, které odpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení! I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbyvajících rizikové faktory.

Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se brusného kotouče v nezakryté části.
- Vylétnutí částí z poškozených brusných kotoučů.
- Vylétnutí obrobků a jejich částí.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevného prachu při používání v uzavřených místnostech.
- Rotující části přístroje nemohou být z funkčních důvodů zakryty. Postupujte proto s rozvahou a pevně držte obrobek, abyste zabránili jeho sklouznutí, čímž by se Vaše ruce mohly dotknout brusného pásu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádnou odpověď, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

f) Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmiřňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) Vyhněte se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### 4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

### 5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

### ⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.
- b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musejí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- c) **Nebuste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

1. Při broušení, kartáčování a dělení noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu.
2. Zkontrolujte, zda je počet otáček uvedený na kotouči stejný nebo větší než dimenzovaný počet otáček brusky.
3. Ujistěte se, že se rozměry kotouče hodí k brusce.
4. Brusné kotouče musí být podle pokynů výrobce pečlivě uloženy a musí s nimi být také tak zacházeno. Před použitím zkontrolujte kotouč; nepoužívat nalomené, prasklé nebo jinak poškozené výrobky.
5. Dbejte na to, aby byly používány pouze brusné kotouče a kartáče, jejichž uvedený počet otáček je minimálně tak vysoký, jak je uvedeno na typovém štítku elektrického přístroje.
6. Ujistěte se, že je brusné nářadí upevněno podle pokynů výrobce.
7. Postarejte se o to, aby byly použity mezivrstvy, pokud jsou s brusným prostředkem poskytnuty k dispozici a požadovány.

8. Postarejte se o to, aby byl brusný prostředek před použitím správně namontován a upevněn. Nechte nářadí běžet v bezpečné poloze 5 minut naprázdno. Ihned zastavit, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo budou zjištěny jiné nedostatky. Pokud nastane tento stav, zkontrolujte stroj, abyste zjistili příčinu.
9. Elektrický přístroj nikdy neprovazovat bez dodané ochranného krytu.
10. Nepoužívejte oddělené redukční pouzdro nebo adaptér k přizpůsobení brusných kotoučů s velkým otvorem.
11. Postarejte se o to, aby jiskry vzniklé při používání nevyvolaly žádné nebezpečí, např. nezasáhly osoby nebo nezapálily hořlavé látky.
12. Používejte vždy ochranné brýle a ochranu sluchu; pokud je to nutné, používejte také jiné osobní ochranné vybavení jako jsou rukavice, zástěra a přilba.
13. Obrobek se při broušení zahřeje.

### Pozor! Nebezpečí popálení!

Nechte obrobek ochladit. Materiál se může během broušení vyhřát, proto obrobek při delším opracování občas ochlaďte.

14. Nepoužívejte žádné chladicí prostředky nebo podobně.
15. Před uvedením brusky do provozu je třeba brusná tělesa podrobit zvukové zkoušce (bezvadná brusná tělesa mají při lehkém uhození - plastovým kladívkem - jasný zvuk). To platí také, pokud jsou upnuta nová brusná tělesa (škody při přepravě). Stroj musí být bezpodmínečně podroben zkušebnímu chodu bez zatížení minimálně po dobu 5 minut. Přitom je třeba oblast nebezpečí opustit.
16. Smí být používána pouze brusná tělesa, která mají údaje o výrobci, druhu pojiva, rozměrech a přípustném počtu otáček.
17. Brusná tělesa musí být uložena na suchém místě pokud možno při stálé teplotě.
18. Na upnutí brusných těles smí být používány pouze dodané upínací příruby.
19. Na upnutí brusných těles smí být používány pouze upínací příruby stejné velikosti a tvaru. Mezivrstvy mezi upínací přírubou a brusným tělesem musí být z elastických materiálů, např. pryže, měkké lepenky atd.
20. Otvor pro upínání brusných těles nesmí být dodatečně vyvrtán.

21. Opěrné plochy pro obrobky a horní nastavitelné ochranné kryty je třeba nastavit tak těsně k brusnému tělesu, jak jen to je možné (vzdálenost max. 2 mm).
22. Brusná tělesa nesmí být provozována bez ochranných zařízení. Přitom nesmí být překročeny následující vzdálenosti:
23. Opěrná plocha pro obrobky/brusný kotouč: max. 2 mm
24. Ochranný kryt/brusný kotouč: max. 2 mm
25. Před použitím dvojitě brusky musí být namontována ochranná úchytky, opěrná plocha pro obrobky a ochrana zraku.
26. Při výměně brusného kotouče je třeba nejdříve vytáhnout síťovou zástrčku.
27. Max. obvodová rychlost brusného kotouče pro broušení zasucha činí:  $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   $d =$  průměr brusného kotouče v mm  $n =$  počet otáček motoru za minutu
28. Max. přípustná teplota krytu motoru: 80 °C
29. Před začátkem práce je třeba brusku pevně přišroubovat pomocí 4 upevňovacích otvorů ve spodní desce k pracovnímu stolu atd.
30. Nastavení protijiskrové ochrany je třeba provádět pravidelně, tak aby bylo vyrovnáváno opotřebením kotouče, přičemž je třeba dodržovat mezi protijiskrovou ochranou a kotoučem tak malou vzdálenost, jak jen to je možné a v žádném případě ne větší než 2 mm.
31. Jakmile nemůže být protijiskrová ochrana a opěrná plocha pro obrobky nastavena k brusnému kotouči na max. 2 mm, musí být brusný kotouč vyměněn.

### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

## 6. Technická data

Rozměry d x š x v	400 x 305 x 355 mm
Ø brusný kotouč	150 mm
Tloušťka brusného kotouče	20 mm
Ø otvoru brusného kotouče	12,7 mm
Max. obvodová rychlost	23,4 m/s
Rychlost pásu	15,6 m/s
Brusný pás L x W	686 x 50 mm
Hmotnost	10 kg
Motor	
Jmenovité napětí	230-240 V~ / 50 Hz
Příkon	S1 250 W S2 30min 370 W
Otáčky naprázdno $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (370 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřipustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	79dB
Nejistota $K_{pA}$ .....	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	92 dB
Nejistota $K_{WA}$ .....	3 dB

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

## 7. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole apod.

- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Brusné kotouče musí být volně otočné.

### Montáž protijiskrové ochrany (obr. 1-3)

- Zaveďte protijiskrovou ochranu (2) pod ochranný kryt (5). Přišroubujte protijiskrovou ochranu (2) pomocí seřizovacího šroubu (3) na ochranný kryt (5).
- Použijte na to šroub (3) s pružným kroužkem, podložkou a maticí, které jsou upevněny na protijiskrové ochraně (2). K montáži potřebujete šroubovák a příslušný klíč s očkem, pomocí kterého budete přidržovat (obr. 2).
- Pomocí seřizovacího šroubu (2) nastavte protijiskrovou ochranu (3) tak, aby byla vzdálenost mezi brusným kotoučem pro broušení zasucha (6) a protijiskrovou ochranou (2) tak malá, jak jen to je možné a v žádném případě ne větší, než 2 mm. (obr. 3)
- Protijiskrovou ochranu (2) pravidelně seřizujte, aby bylo vyrovnáváno opotřebením kotouče.

### Montáž opěrných ploch pro obrobky (obr. 1/,4-6)

- Upevněte podpory obrobku (8) do brusky pomocí hvězdicového šroubu podpory obrobku (7) na stranu pásu a 2 upevňovacími šrouby pro podporu obrobku (18) na stranu brusného kotouče (5).

### Montáž opěrných ploch pro obrobky (obr. 5+6)

- Nastavte podpory obrobku (8) pomocí upevňovacích šroubů pro podporu obrobku (18) a hvězdicového šroubu podpory obrobku (7) tak, aby byla vzdálenost mezi suchým brusným kotoučem (6), nebo brusným pásem (9) a podporami obrobku (8), co možná nejmenší, a rozhodně ne větší než 2 mm.
- Opěrné plochy pro obrobky (8) pravidelně seřizujte, aby bylo vyrovnáváno opotřebením brusného kotouče pro broušení zasucha (5).

### Výměna brusného kotouče (obr. 1/7-9)

Odstraňte 3 šrouby bočního dílu ochranného krytu (12) brusného kotouče a kotouč odeberte (obr. 7).

Povolte matici (obr. 8/A) tak (**pozor: brusný kotouč je přišroubován pomocí levého zavitu**), že přidržíte matici (obr. 9/A) protilehlé vodící kladky. Poté sejměte přírubu (B). Nyní můžete brusný kotouč (6) vyměnit. Montáž se provádí pomocí hadříku. Nasaďte přírubu (B) na hřídel a rukou utáhněte matici (A) (obr. 8). Na utažení matice (A) pevně držte brusný kotouč (6) pomocí hadříku a utáhněte matici (A) (obr. 8).

### Výměna brusného pásu (obr. 1/10-12)

- Uvolněte pět šroubů (12) a odeberte boční ochranný kryt (13).
- Povolte upínací šroub pro horní kladku pásu (11) o několik otočení.
- Zatlačte horní válec pásu směrem dolů a vytáhněte brusný pás z válců.
- Vložte nový brusný pás (9) do středu horního a spodního válce a uvolněte upínací horní válec pásu.
- Nyní utáhněte upínací šroub (11) a namontujte boční kryt.
- Otáčením nastavovacího šroubu vedení pásu (10) na boční straně můžete nastavit běh pásu. Přesné nastavení běhu pásu se nejlépe provádí manuálním otáčením brusného pásu.

## 8. Obsluha

### Za-/vypínač (16)

- Na zapnutí nastavte za-/vypínač (16) do polohy 1.
- Na vypnutí nastavte za-/vypínač (16) do polohy 0.

Po zapnutí vyčkejte, až přístroj dosáhne svých maximálních otáček. Teprve potom začněte s broušením.

### Broušení

- Položte obrobek na opěrnou plochu pro obrobky (8) a veďte ho pomalu v požadovaném úhlu směrem k brusnému kotouči (6), až se ho dotkne.
- Pohybuje obrobkem lehce tam a zpět, aby jste získali optimální výsledek. Brusný kotouč (6) je tak kromě toho rovnoměrně opotřebován. Nechte obrobek v mezičase ochladit.

### Broušení brusným pásem

- Během broušení obrobek vždy dostatečně pevně držte.
- Nevývíjejte velký tlak.
- Obrobkem by se mělo při broušení na brusném pásu pohybovat sem a tam, aby se zabránilo jednostrannému opotřebením brusného papíru!
- Důležité! Kusy dřeva by měly být vždy broušeny ve směru textury dřeva, aby se zabránilo odštěpování.

### Použití zarovnávače brusných kotoučů

Zarovnávač brusného kotouče je nástroj pro zarovnávání brusných kotoučů.

- Lehce zatlačte proti brusnému kotouči – bez způsobení jiskření. Zarovnávačem pohybuje bočně po celé šířce kotouče.

**⚠ Pozor! Vždy používejte ochranné brýle.**

### **Pozor!**

Pokud by se měl při práci kotouč nebo brusný pás zablokovat, odeberte prosím obrobek a počkejte, dokud přístroj znovu nedosáhne nejvyššího počtu otáček.

## **9. Čištění a údržba**

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### **Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

### **Údržba**

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by byla potřeba provádět údržbu.

### **Servisní informace**

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení\*: Brusivo

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## **10. Skladování a přeprava**

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

### **⚠ Pozor! Odpojte stroj!**

Zařízení musí být během přepravy bezpodmínečně zajištěno proti pádu nebo převrácení.

Zařízení lze zvednout za levý a pravý kryt brusného kotouče / brusného pásu. Napájecí kabel, ohebná rukojeť lampy atd. by neměly být použity pro přepravu.

## **11. Elektrické připojení**

**Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### **Vadný elektrický přívodní kabel**

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### **Motor na střídavý proud**

- Napětí v síti musí činit 230-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### **Důležitá poznámka**

Klasifikace motoru je S 1. To znamená, že při přetížení se automaticky vypne. Po vychladnutí (trvá různou dobu) jej můžete znovu zapnout.

## Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

## 12. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**





- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 13. Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nespustí	a) ON/OFF vypínač je poškozený. b) ON/OFF kabel je poškozený. c) ON/OFF relé je poškozené. d) Spálená pojistka. e) Spálený motor.	a-d) Před opětovným použitím přístroje vyměňte všechny poškozené díly.  e) Obráťte se na místní servisní středisko. Každý pokus o provedení opravy může být nebezpečný, pokud není oprava prováděna kvalifikovanými pracovníky.
Stroj se při provozu zpomalí.	Příliš velký tlak na obrobek.	Zmenšete tlak na obrobek.
Brusný pás se uvolní z pohonných řemenic.	Pás neběží rovně.	Opět nastavte vedení pásu.
Dřevo se při broušení spálí.	a) Brusný kotouč nebo pás je mastný. b) Nadměrný tlak na obrobek.	a) Vyměňte kotouč nebo řemen. b) Zmenšete tlak na obrobek

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu</p>
	<p>Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.</p>
	<p>Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.</p>
<p><b>⚠ Upozornenie!</b></p>	<p>Takto označené časti v tomto návode obsahujú informácie týkajúce sa vašej bezpečnosti.</p>
<p><b>⚠ Výstraha!</b></p>	<p>Ak sa nimi nebudete riadiť, môže to viesť k ľahkému až strednému riziku poranenia.</p>
<p><b>⚠ Varovanie!</b></p>	<p>Ak sa nebudete riadiť týmito inštrukciami, môžete si ohroziť život alebo spôsobiť vážne poranenie.</p>



**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	98
2.	Popis prístroja.....	98
3.	Rozsah dodávky.....	98
4.	Predpísaný účel použitia.....	99
5.	Objem dodávky.....	99
6.	Technické údaje.....	102
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	103
8.	Obsluha.....	104
9.	Čistenie a údržba.....	104
10.	Uskladnenie a transport.....	104
11.	Elektrické pripojenie.....	104
12.	Likvidácia a recyklácia.....	105
13.	Odstraňovanie porúch.....	106
14.	Vyhlásenie o zhode.....	220

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajújte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické predpisy pre prevádzku konštrukčne rovnakých zariadení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1 - 3)

1. Ochranné sklo
2. Ochrana proti iskrám
3. Nastavovacia skrutka ochrany proti iskrám
4. Upevňovacia skrutka držiak ochranného skla
5. Ochranný kryt
6. Brúsny kotúč
7. Hviezdicová skrutka podložky pre obrobok
8. Podložka pre obrobok
9. Brúsny pás
10. Nastavovacia skrutka chodu pásu
11. Napínacia skrutka pre horný pásový valček
12. Upevňovacia skrutka pre postr. kryt
13. Bočný kryt
14. Upevňovacie otvory
15. Podstavcová noha
16. Vypínač zap/vyp
17. Nádrž na chladicí vodu
18. Upevňovacia skrutka opory obrobku

## 3. Rozsah dodávky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozi nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- 1x Brúska
- 1x Návod na používanie
- 1x Brúsny disk
- 1x Brúsny pás (remeň)
- 1x Zarovnávač brúsnych kotúčov
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/ transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.

- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

## 4. Predpísaný účel použitia

Brúska je kombinovaný prístroj určený na hrubé a jemné brúsenie kovov, dreva rôzneho druhu a iných materiálov s použitím príslušného brúsneho kotúča resp. brúsneho pásu. Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné brúsne pásy, resp. brúsne kotúče, ktoré sa zhodujú s technickými parametrami uvedenými v tomto návode.

Prístroj smie byť používaný len na ten účel, na ktorý bol určený! Napriek správneému účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické zvyškové rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s brúsnym kotúčom v odkrytej oblasti.
- Vymrštenie častíc z poškodených brúsných kotúčov.
- Vymrštenie obrobkov a častí obrobkov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Zdraviu škodlivé emisie dreveného prachu pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Rotujúce súčasti prístroja sa z funkčných dôvodov nemôžu prikrývať. Z tohto dôvodu postupujte uvažene a pevne držte obrábaný materiál, aby ste zabránili jeho vyšmyknutiu, čím by sa mohli vaše ruky dostať do kontaktu s brúsnym pásom.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Objem dodávky

**Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia**

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajú mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

### ⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

### Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje.** Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsných kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami. Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.
- b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Pri brúsení, kefovaní a rozbrusovaní používajte vždy ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice ako aj ochranu sluchu.
- Skontrolujte, či sú otáčky uvedené na brúsnom kotúči rovnaké alebo vyššie ako nominálne otáčky brúsky.
- Presvedčte sa, že rozmery brúsneho kotúča vyhovujú veľkosti brúsky.
- Brúsne kotúče sa musia starostlivo uskladniť a musí sa s nimi zaobchádzať podľa pokynov výrobcu. Pred použitím kotúč dôkladne skontrolujte; nepoužívajte prasknuté, nalomené alebo iným spôsobom poškodené výrobky.
- Dbajte na to, aby boli používané len také brúsne kotúče a kefy, na ktorých sú uvedené otáčky minimálne tak vysoké ako otáčky uvedené na výrobnom štítku elektrického prístroja.
- Presvedčte sa, že sú brúsne nástroje namontované podľa pokynov výrobcu.
- Postarajte sa o to, aby sa používali vložky, keď sú tieto dodávané s brúsnym nástrojom alebo sa pri danom brúsnom nástroji vyžadujú.
- Postarajte sa o to, aby boli brúsne nástroje správne namontované a upevnené pred uvedením do prevádzky. Nástroj nechajte bežať v bezpečnej polohe na voľnobehu po dobu 5 minút. Okamžite zastavte, ak sa vyskytnú značné vibrácie alebo sa zistia iné nedostatky. Ak nastane tento stav, prekontrolujte prístroj, aby ste zistili, aká bola jeho príčina.
- Elektrický prístroj nikdy nepoužívajte bez namontovaného ochranného krytu, ktorý sa dodáva s prístrojom.
- Nepoužívajte žiadne oddelené redukčné puzdro alebo adaptér, s cieľom prispôbiť brúsne kotúče s veľkým otvorom.
- Postarajte sa o to, aby iskry vznikajúce pri práci nemohli vyvolať nebezpečenstvo, napr. zasiahnuť osoby alebo zapáliť horľavé látky.
- Používajte vždy ochranné okuliare a ochranu sluchu; používajte v prípade potreby taktiež ďalšie prvky osobného ochranného vybavenia ako sú rukavice, zástera a helma.
- Obrobok sa pri brúsení zahreje.

### Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!

Obrobok nechajte vychladieť. Počas brúsenia sa môže materiál rozžeraviť, pri dlhšom opracovaní preto obrobok priebežne nechávajte vychladnúť.

14. Nepoužívajte žiadne chladiace prostriedky ani nič obdobné.
15. Pred uvedením brúsky do prevádzky je potrebné brúsne telesá skontrolovať akustickou skúškou (nepoškodené brúsne telesá vydávajú pri ľahkom údere - plastovým kladivom - čistý zvuk). Rovnako to platí pri upínaní nových brúsnych telies (poškodenie počas prepravy). Bezpodmienečne je potrebné odskúšať prístroj za chodu bez záťaže po dobu najmenej 5 minút. Nezdriavajte sa pritom v nebezpečnej oblasti.
16. Môžu byť používané len také brúsne telesá, ktoré majú označenie výrobcu, druhu spojky, rozmeroch a prípustných prevádzkových otáčkach.
17. Brúsne telesá sa musia skladovať na suchom mieste pri čo najrovnomernejšej teplote.
18. Upínanie brúsnych telies sa musí uskutočňovať len pomocou dodaných upínacích prírub.
19. Na upínanie brúsnych telies sa môžu používať len rovnako veľké a rovnako tvarované upínacie príruby. Vložky medzi upínacou prírubou a brúsnym telesom musia byť z elastických materiálov, napr. z gumy alebo mäkkej lepenky a pod. Umiestnenie otvor brúsnych kotúčov nesmie byť vyvrátený neskôr.
20. Upínací otvor brúsnych telies nesmie byť dodatočne navŕtavaný.
21. Podložky pre obrobky a horné nastaviteľné ochranné kryty je potrebné nastaviť tak blízko k brúsnym telesám, ako to je len možné (maximálna vzdialenosť 2 mm).
22. Brúsne telesá sa nesmú prevádzkovať bez bezpečnostného zariadenia. Prítom sa nesmú prekročiť nasledujúce vzdialenosti:
23. - podložka pre obrobok/brúsny kotúč: max. 2 mm
24. - ochranný kryt/brúsny kotúč: max. 2 mm
25. Pred používaním dvojitej brúsky sa musí namontovať držiak ochranného krytu, podložka pre obrobok a ochrana zraku.
26. Pred výmenou brúsnych kotúčov je potrebné vytiahnuť zástrčku zo siete.
27. Max. obvodová rýchlosť suchého brúsneho kotúča je: 23,17 m/s  
 $m/s = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d =$  priemer brúsneho kotúča v mm  
 $n =$  otáčky motora za minútu
28. Max. prípustná teplota krytu motora: 80 °C
29. Pred začiatkom práce je potrebné brúsku pevne priskrutkovať na pracovný stôl a pod. pomocou 4 upevňovacích otvorov, ktoré sa nachádzajú v základnej doske.

30. Nastavenie ochrany proti iskrám je potrebné vykonávať pravidelne tak, aby sa kompenzovalo opotrebovanie brúsneho kotúča, pričom by mala byť vzdialenosť ochrany proti iskrám od kotúča čo najmenšia a v žiadnom prípade by nemala prekročiť 2 mm.
31. Ak už nie je možné prisunúť ochranu proti iskrám a podložku pre obrobok na vzdialenosť od brúsneho kotúča max. 2 mm, musí sa najneskôr vtedy brúsny kotúč vymeniť.

### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

## 6. Technické údaje

Ø brúsneho kotúča	400 x 305 x 355 mm
Ø brúsny kotúč	150 mm
Hrúbka brúsneho kotúča	20 mm
Ø otvor brúsneho kotúča	12,7 mm
Max. obvodová rýchlosť	23,4 m/s
Rýchlosť pásu	15,6 m/s
Brúsny pás L x W	686 x 50 mm
Hmotnosť	10 kg
Motor	
Menovité napätie	230-240 V~ / 50 Hz
Príkon	S1 250 W S2 30 min 370 W
Otáčky pri voľnobehu $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (370 W) môže trvalo zaťažovať len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút). V opačnom prípade by sa motor nepripustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

## Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	79 dB
Nepresnosť $K_{pA}$ .....	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	92 dB
Nepresnosť $K_{WA}$ .....	3 dB

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

## 7. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete. **Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytriahnite zo siete elektrický kábel.**

- Stroj sa musí umiestniť stabilne, t.j. priskrutkovať na pracovný stôl alebo podobne.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Brúsne kotúče musia voľne bežať.

### Montáž ochrany proti iskrám (obr. 1 - 3)

- Ochranu proti iskrám (2) zaveďte popod ochranný kryt (5). Priskrutkujte ochranu proti iskrám (2) pomocou nastavovacej skrutky (3) na ochranný kryt (5).
- Použite na to skrutku (3) s pružným krúžkom, podložkou a maticou, ktoré sú upevnené na ochrane proti iskrám (2). Na montáž potrebujete skrutkovač a príslušný zatvorený kľúč, pomocou ktorého budete pridržovať (obr. 2).
- Pomocou nastavovacej skrutky (2) nastavte ochranu proti iskrám (3) tak, aby bol odstup medzi kotúčom určeným na brúsenie za sucha (6) a ochranou proti iskrám (2) pokiaľ možno čo najmenší a v žiadanom prípade nie väčší ako 2 mm.(3)
- Ochranu proti iskrám (2) nastavujte periodicky tak, aby sa dorovnávalo postupné opotrebovanie brúsneho kotúča.

### Montáž podložiek pre obročky (obr. 1/pol. 4 - 6)

- Upevnite opory obročku (8) k brúske hviezdnicovou skrutkou opory obročku (7) na stranu pásu a 2 upevňovacie skrutky opory obročku (18) na stranu brúsneho kotúča (5).

### Nastavenie podložiek (obr. 5 + 6)

- Nastavte opory obročku (8) použitím upevňovacích skrutiek na oporu obročku (18) a hviezdnicovú skrutkou opory obročku (7) tak, aby vzdialenosť medzi suchým brúsnym kotúčom (6) alebo brúsnym pásom (9) a oporami obročku (8) bola čo najmenšia a určite nepresiahla 2 mm.
- Nastavujte podložky pre obročky (8) periodicky tak, aby sa vyrovnávalo opotrebovanie kotúča pre brúsenie za sucha (5).

### Výmena brúsneho kotúča (obr. 1/7 - 9)

Odstráňte všetky 3 skrutky bočnej časti ochranného krytu (12) brúsneho kotúča a odoberte ho (obr. 7). Uvoľnite maticu (obr. 8/A) (Pozor, brúsny kotúč je priskrutkovaný pomocou ľavotočivého závitú, pričom pridržujte maticu (obr. 9/A) protiľahlého pojazdného valčeka. Následne odoberte prírubu (B). Teraz môžete vymeniť brúsny kotúč (6). Montáž sa uskutočňuje pomocou handry. Nasadte prírubu (B) na hriadeľ a rukou naskrutkujte maticu (A) (obr. 8). Za účelom dotiahnutia matice (A) pridržujte brúsny kotúč (6) pomocou handry a maticu (A) dotiahnite (obr. 8).

### Výmena brúsneho pásu (obr. 1/10 - 12)

- Uvoľnite päť skrutiek (12) a odoberte postranný ochranný kryt (13).
- Uvoľnite napínaciu skrutku pre horný pásový valček (11) o niekoľko otočení.
- Zatláčajte vrchnú kladku pásu nadol a vytriahnite brúsny pás z ložísk.
- Umiestnite nový brúsny pás (9) do stredu dolných a horných ložísk a uvoľnite upnutie vrchnej kladky pásu.
- Pevne dotiahnite napínaciu skrutku (11) a namo tujte postranný kryt.
- Pomocou nastavovacej skrutky vedenia pásu (10) na bočnej strane môžete otočením nastaviť beh pásu. Presné nastavenie behu pásu sa urobí ručným otočením brúsneho pásu.

## 8. Obsluha

### Vypínač zap/vyp (16)

- Pri zapnutí nastavte vypínač zap/vyp (16) do polohy 1.
  - Pri vypnutí prepnete vypínač zap/vyp (16) do polohy 0.
- Po zapnutí prístroja vyčkajte, kým nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.

### Brúsenie

- Položte obrobok na podložku (8) a pod požadovaným uhlom ho pomaly prisúvajte k brúsneju kotúču (6), až kým sa ho nedotkne.
- Pre dosiahnutie optimálneho brúsneho výsledku pohybujte s obrobkom zľahka sem a tam. Okrem toho tak zabezpečíte rovnomerné opotrebovanie brú neho kotúča (6).  
Obrobok nechajte z času na čas vychladieť.

### Brúsenie pásom

- Držte obrobok počas brúsenia vždy dostatočne pevne.
- Nevytvárajte žiaden nadmerný tlak.
- Obrobok by sa mal pri brúsení na brúsnom páse pohybovať tam a späť, aby sa zabránilo jednostrannému opotrebovaniu brúsneho papiera.
- Dôležité! Kusy dreva by sa mali brúsiť vždy v smere kresby dreva, aby sa zabránilo triešteniu dreva.

### Používanie zarovnávača brúsnych kotúčov

Zarovnávač brúsnych kotúčov je nástroj na zarovnávanie brúsnych kotúčov.

- Ľahko zatlačte oproti brúsnemu kotúču – bez vytvorenia iskier. Zarovnávačom pohybujte po celej šírke kotúča.

**⚠ Upozornenie! Vždy používajte bezpečnostné okuliare.**

**Pozor!** Ak by sa stalo, že sa počas práce zablokuje kotúč alebo brúsny pás, odoberte prosím váš obrobok preč a počkajte, kým prístroj znovu nedosiahne svoje najvyššie otáčky.

## 9. Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.

- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: brusivo

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 10. Uskladnenie a transport

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

### ⚠ Upozornenie! Odpojte stroj!

Zariadenie musí byť počas transportu bezpodmienečne zabezpečené proti pádu alebo prevráteniu.

Zariadenie sa môže zdvíhať za ľavý a pravý kryt brúsneho kotúča/ brúsneho pásu. Napájací kábel, ohybný lampový hriadeľ a pod. by sa nemali používať na presúvanie zariadenia.

## 11. Elektrické pripojenie

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**



### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230-240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

### Dôležitá poznámka

Klasifikácia motora je S 1. To znamená, že pri preťaženi sa automaticky vypne. Po vychladnutí (trvá rôzny čas) ho môžete znov.

### Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

## 12. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušení! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

### 13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nenašartuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vypínač ON/OFF je poškodený.</li> <li>b) Kábel ON/OFF je poškodený.</li> <li>c) Relé ON/OFF je poškodené.</li> <li>d) Spálená poisťka.</li> <li>e) Spálený motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Pred ďalším použitím zariadenia vymeňte všetky poškodené časti.</li> <li>e) Obráťte sa na miestne servisné stredisko. Každý pokus o vykonanie opravy môže byť nebezpečný, ak ho nevykonáva skúsený odborník.</li> </ul>
Zariadenie je počas prevádzky pomalšie.	Veľký tlak na obrobok.	Znížte tlak na obrobok.
Brúsny pás vyjde z remenic.	Pás nie je vedený rovno.	Opäť nastavte vedenie pása.
Drevo sa počas brúsenia páli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Brúsny disk alebo pás sú pokryté mazom.</li> <li>b) Nadmerný tlak na obrobok.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vymeňte kotúč alebo pás.</li> <li>b) Znížte tlak na obrobok.</li> </ul>

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.</p>
<p><b>△ Figyelem!</b></p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli</p>
<p><b>△ Vigyázat!</b></p>	<p>Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén enyhe vagy közepes sérülésveszély áll fenn.</p>
<p><b>△ Figyelmeztetés!</b></p>	<p>Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.</p>

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

1.	Bevezetés .....	109
2.	A készülék leírása.....	109
3.	Szállított elemek .....	109
4.	Tervezett felhasználás.....	110
5.	Rendeltetésszerűi használat .....	110
6.	Technikai adatok.....	114
7.	Az üzembe helyezés előtt .....	114
8.	Kezelés .....	115
9.	Karbantartás .....	115
10.	Tárolás és szállítás .....	116
11.	Elektromos csatlakoztatás .....	116
12.	Megsemmisítés és újrahasznosítás .....	117
13.	Hibaelhárítás.....	118
14.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	220

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvenyben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása (1 - 3. ábra)

1. Védőüveg
2. Szikraterelő
3. Szikraterelőt állítócsavar
4. Védőüveg-tartó rögzítőcsavar
5. Védőburkolat
6. Kőszőrűkorong
7. Munkadarab támasztó csillagfejű csavar
8. Munkadarab támasztó
9. Csiszolószalag
10. Szalagfutas állítócsavar
11. Szalaggörgő feszítőcsavar
12. Rögzítőcsavar az oldalsó burkolathoz
13. Oldalburkolat
14. Rögzítőlyukak
15. Állóláb
16. Be-/kikapcsoló
17. Hűtővíz tartálya
18. Munkadarab támasztó rögzítőcsavar

## 3. Szállított elemek

### △ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

- 1x Kombinált kőszőrűgép
- 1x Használati útmutató
- 1x Kőszőrűkorong
- 1x Csiszolószalag
- 1x Kőszőrűkorong-lehúzó
  
- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítása során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének feltéteig őrizze meg a csomagolást.

## 4. Tervezett felhasználás

A köszőrü a megfelelő köszőrükoronggal, ill. csiszolószalaggal fémek, mindenféle fa és egyéb anyagok durva és finom csiszolására használható kombinált berendezés.

Csak a gépnek megfelelő csiszolószalagokat, ill. köszőrükorongokat szabad használni, amelyek megfelelnek a jelen útmutatóban megadott jellemzőknek.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó. A rendeltetészerű használat ellenére bizonyos kockázatok nem küszöbölhetők ki. A készülék szerkezete és felépítése függvényében a következők fordulhatnak elő:

- Hozzáérhet a csiszolótárcsához a fedetlen területen.
- A sérült csiszolótárcsa részei kirepülhetnek.
- A munkadarabok, illetve a munkadarabok darabjai kirepülhetnek.
- A hallása károsodhat az előírt hallásvédelem figyelmen kívül hagyása miatt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor és égéségkárosító kibocsátásával.
- A készülék forgó alkatrészei funkcionális okokból nem kaphatnak burkolatot. Ezért cselekedjen megfontoltan és tartsa fixen a munkadarabot, hogy nehogy elcsússzon, aminek következtében a kezei a csiszolószalaghoz érhetnek. A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk zavartosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén vanhasználat.

## 5. Rendeltetészerű használat

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetkhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

#### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
  - c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékekbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
  - d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
  - e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
  - f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3. Személyi biztonság**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használatát során jón az ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatát során egy pillanatra figyelmen kívül hagyás súlyos sérüléseket okozhat.
  - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
  - c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
  - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
  - e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
  - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatot tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
  - g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
  - h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

## 5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

### ⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

## Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon. A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.**
- b) **A cserélhető szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszám megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.
- c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain.** Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.

## Különleges biztonsági utasítások

1. Köszörülés, kefézés és leválasztás közben mindig viseljen védőszemüveget, biztonsági kesztyűt és hallásvédőt.
2. Ellenőrizze, hogy a korongon megadott fordulatszám nagyobb vagy egyenlő legyen, mint a köszörű méretezési fordulatszáma.
3. Győződjön meg arról, hogy a korong mérete illeszkedik a köszörűhöz.
4. A köszörűkorongokat gondosan kell tárolni és kezelni a gyártó utasításainak megfelelően. Használat előtt ellenőrizze a korongot; nem szabad törött, repedezett vagy más egyéb módon sérült terméket használni.
5. Ügyeljen arra, hogy csak olyan köszörűkorongot és kefét használjon, amelynek a rányomtatott fordulatszáma legalább akkora vagy nagyobb, mint a villamos kézi szerszám típusabláján feltüntetett érték.
6. Győződjön meg arról, hogy a köszörűszerszámok a gyártó utasításai szerint vannak felhelyezve.
7. Gondoskodjon arról, hogy a közbetétek a helyükön legyenek, ha azokat a köszörűanyaghoz rendelkezésre bocsátották, és azokat megkövetelik.
8. Gondoskodjon arról, hogy a köszörűanyagok használat előtt megfelelően fel legyenek helyezve és rögzítve legyenek. Hagyja járni a szerszámot üresjáratban 5 percig biztonságos helyzetben.



Ha jelentős rezgéseket észlel vagy más problémát tapasztal, akkor azonnal állítsa le. Amennyiben ez a helyzet előáll, akkor az ok meghatározásához ellenőrizze a gépet.

9. Soha ne üzemeltesse a villamos kézi szerszámot a mellékelt védőburkolat nélkül.
10. Ne használjon különálló szűkítő perselyt vagy adaptert, hogy a nagyobb lyukú köszörűkorongokat a készülékre illessze.
11. Gondoskodjon arról, hogy a használat során keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyt, vagyis hogy például ne találjanak el közelben tartózkodó személyt, vagy ne gyújthassanak lángra gyúlékony anyagot.
12. Mindig használjon védőszemüveget és hallásvédőt; használjon más egyéni védőeszközöket is, mint például kesztyűt, kötényt és sisakot, ha szükséges.
13. Készülék használata közben a munkadarab felforrósodik.

### Figyelem! Égésveszély!

Hagyja lehűlni a munkadarabot. Készülék használata közben az anyag ellágyulhat, ezért hosszabb megmunkálás esetén időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

14. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy ehhez hasonlót.
15. A köszörűgép üzembe helyezése előtt a köszörűtesteket hangpróbának kell alávetni (a kifogástalan köszörűtestek finom ütés esetén – műanyag kalapács – tiszta hangot adnak ki). Ez arra az esetre is vonatkozik, ha új köszörűtesteket helyeznek fel (szállítási károk). Feltétlenül végezzen a géppel próbaüzemet, melynek során járassa terhelés nélkül legalább 5 percig. Eközben el kell hagyni a veszélyzónát.
16. Csak olyan köszörűtesteket szabad használni, amelyeken fel van tüntetve a gyártó, a kötéstípus, a méret és a megengedett fordulatszám.
17. A köszörűtesteket száraz helyen kell tárolni, lehetőség szerint állandó hőmérsékleten.
18. A köszörűtestek felfogatásához csak a mellékelt befogókarimákat szabad használni.
19. A köszörűtestek felfogatásához csak azonos méretű és azonos formájú befogókarimákat szabad használni. A befogókarima és köszörűtestek közötti közbetéteknek elasztikus anyagból, például gumiból, finom kartonból stb. kell készülni.
20. A köszörűtestek befogófuratát nem szabad utólagosan fúrással tágítani.

21. A munkadarab támasztókat és a felső állítható védőburkolatokat mindig a lehető legközelebb kell állítani a köszörűtestekhez (távolság: max. 2 mm).
22. A köszörűtesteket nem szabad védőberendezés nélkül üzemeltetni. Ennek során a következő távolságokat nem szabad túllépni:
23. Munkadarab támasztó/köszörűkorong: max. 2 mm
24. Védőburkolat/köszörűkorong: max. 2 mm
25. A kettős köszörű használata előtt fel kell helyezni a védőtartót, a munkadarab támasztót és a takaróelemet.
26. A köszörűkorong cseréjénél előzetesen húzza ki a hálózati csatlakozót
27. A száraz köszörűkorong max. kerületi sebessége:  

$$23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$$

$$d = \text{a köszörűkorong átmérője mm-ben}$$

$$n = \text{a motor fordulatszáma percenként}$$
28. A motorház max. megengedett hőmérséklete: 80 °C
29. A munka megkezdése előtt le kell csavarozni a köszörűgépet a padlólemezen található 4 rögzítőlyuk segítségével a munkapadra stb.
30. A szikraterelő beállítását periodikusan kell elvégezni oly módon, hogy a lapocskák kopását folyamatosan kiegyenlítsék, melynek során a szikraterelő és a lapocskák közötti távolságnak a lehető legkisebbnek kell lenni, és semmi esetre sem haladhatja meg a 2 mm-t.
31. A köszörűkorongot legkésőbb akkor kell kicserélni, amikor a szikraterelő és a munkadarab támasztó már nem állítható be a köszörűkorongtól max. 2 mm-es távolságra.

### Maradék kockázatok

**Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kivételéhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:**

- A tüdeje károsodhat, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.
- A hallása károsodhat az előírt hallásvédelem figyelmen kívül hagyása miatt.

## 6. Technikai adatok

Méret LxBxH	400 x 305 x 355 mm
Ø Kösörűkorong	150 mm
Kösörűkorong vastagsága	20 mm
Ø Kösörűkorong furat	12,7 mm
max. kerületi sebesség	23,4 m/s
Szalagsebesség	15,6 m/s
Csiszolószalag L x W	686 x 50 mm
Tömeg	10 kg
Engine	
Névleges feszültség	230-240 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	S1 250 W S2 30min 370 W
Üresjárat fordulatszám $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Bekapcsolási időtartam:

Az S2 30 perc bekapcsolási időtartam (rövid üzem) azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (370 W) kizárólag az adattáblán meghatározott ideig (30 perc) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehül a kiindulási hőmérsékletére.

### Zaj és vibráció

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

$L_{pA}$ hangnyomásszint	.....79 dB
$K_{pA}$ Bizonytalanság	.....3 dB
$L_{wA}$ hangteljesítményszint	.....92 dB
$K_{wA}$ bizonytalanság	.....3 dB

### Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a berendezés karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa az eszközhöz.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a berendezést.
- Kapcsolja ki a szerszámot, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

## 7. Az üzembe helyezés előtt

A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

### Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a készüléket be kívánja állítani.

- A gépet stabilan, pl. munkapadra felcsavarozva rögzítse.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A csiszolótárcsa mozogjon szabadon.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

### A szikraterelő felszerelése (1-3. ábra)

- Vezesse be a szikraterelőt (2) a védőburkolat alá (5). Csavarozza a szikraterelőt (2) az állítócsavarral (3) a védőburkolatra (5).
- Ehhez használja a csavart (3) a rugós alátéttel, az alátéttel és az anyával, amely a szikraterelőre (2) van rögzítve. A felszereléshez szükség van egy csavarhúzóra és egy megfelelő csillagkulcsra, amellyel ellentart (2. ábra).
- Úgy állítsa be a szikraterelőt (2) az állítócsavarral (3), hogy a száraz kösörűkorong (6) és a szikraterelő (2) közötti távolság a lehető legkisebb legyen, és semmi esetre sem haladja meg a 2 mm-t. (3. ábra). A szikraterelőt (2) periodikusan kell beállítani oly módon, hogy a lapocska kopását kiegyenlítse.

### A munkadarab támasztók felszerelése

#### (1/, 4-6. ábra)

- Csavarozza fel a munkadarab támasztót (8) a „szalagoldalon” a csillagfejű csavarokkal (7), a kösörűkorong (5) oldalán a munkadarab támasztó (8) a 2 rögzítőcsavarral (18) rögzíthető a kösörűre.

### A munkadarab támasztók beállítása (6. ábra)

- Úgy állítsa be a munkadarab támasztókat (8) a csillagfejű csavarok (7) és a rögzítőcsavarok (18) segítségével, hogy a száraz kösörűkorong (6) / csiszolószalag (9) és a munkadarab támasztó (8) közötti távolság a lehető legkisebb legyen, és semmi esetre sem haladja meg a 2 mm-t.
- A munkadarab támasztókat (8) periodikusan kell beállítani oly módon, hogy a száraz kösörűkorong (5) kopását kiegyenlítse.

### A köszőrúkorong cseréje (1/10. ábra)

- Vegye ki az oldalsó védőelem 3 csavarját (12) a köszőrúkorongnál, majd vegye le (7. ábra).
- Lazítsa meg az anyát (8/ A ábra) (figyelem: a köszőrúkorong balmenetes csavarozású) oly módon, hogy ellentartja a köszőrúkorong szemközti görgőjének anyáját (9/ A ábra).
- Ezután vegye le a karimát (B). Most kicserélheti a csiszolószalagot (6). A felszerelés egy kendő segítségével történik.
- Helyezze a karimát (B) a tengelyre és húzza meg az anyát (A) kézzel (8. ábra).
- Az anya (A) meghúzásához tartsa meg a köszőrúkorongot (6) egy kendővel, majd húzza meg az anyát (A) (8. ábra).

### A csiszolószalag cseréje (1/10. ábra)

- Lazítsa meg a csavarokat (12) és vegye le az oldalsó védőburkolatot (13).
- Néhány fordulattal lazítsa meg a felső szalaggörgőt (11) szorítócsavarját.
- Nyomja lefelé a felső szalaggörgőt, majd húzza le a csiszolószalagot a görgőkről.
- Helyezze be az új csiszolószalagot (9) az alsó és a felső görgő középre és engedje el a felső görgőt (11), hogy megfeszüljön.
- Ezután húzza meg a felső szalaggörgőt (11) szorítócsavarját, és szerelje fel az oldalsó burkolatot.
- Az oldalsó szalagfutás állítócsavarral (10) állíthatja be a szalag futását oly módon, hogy meglazítja a szalagfutás állítócsavart (10). A szalagfutás pontos beállításához célszerű kézzel forgatni a csiszolószalagot.

## 8. Kezelés

### Be-/kikapcsoló (16)

- A bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (16) az 1 állásba.
- A kikapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (16) a 0 állásba

**A köszőrülés megkezdése előtt várja meg, hogy a készülék elérje teljes fordulatszámát.**

### Csiszolás

- Helyezze a munkadarabot a (4) szerszámtartóra, majd a megfelelő szögbe állított (3) csiszolótárcsát lassan engedje rá.

- A megfelelő eredményhez, valamint a (3) csiszolótárcsa egyenletes kopásához a munkadarabot enyhén mozgassa előre és hátra a (3) csiszolótárcsán.
- Hagyja a munkadarabot mindig lehűlni.

### Szalagos csiszolás

- Csiszolás közben mindig erősen kell tartani a munkadarabot.
- Ne fejtsen ki nagy nyomóerőt.
- Csiszolás közben célszerű a munkadarabot a csiszolószalagon ide-oda mozgatni, hogy a csiszolópapír ne csak az egyik oldalon kopjon!
- Fontos! A fadarabokat mindig a fa erezetének irányába célszerű csiszolni, hogy elkerüljük a forgácsolódást.

### Csiszolótárcsa-lehúzó

A csiszolótárcsa-lehúzó egy olyan szerszám, amely a csiszolótárcsa egyengetésére szolgál. Enyhén nyomja a csiszolótárcsához – kerülje a szikraképződést. A lehúzó oldalirányban mozgassa a csiszolótárcsa teljes szélességén.

**△ Figyelem! Mindig viseljen védőszemüveget**

### Figyelem!

Ha a korong vagy a csiszolószalag a munka során megakad, akkor kérjük, vegye el a munkadarabot és várja meg, amíg a készülék ismét eléri a legnagyobb fordulatszámát.

## 9. Karbantartás

**Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

## Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

## Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: szénkefe, ékszj, őrlőközeg, élesítő kerék, szögmerő

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 10. Tárolás és szállítás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

### ⚠ Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Szállításkor rögzítse a készüléket billenés és borulás ellen. Szállításhoz a készüléket a burkolat jobb és bal oldalán célszerű megemelni. A hálózati kábelt, a rugalmas lámpaszárat stb. nem szabad a szállításhoz használni.

## 11. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.**

**A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.**

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.
- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.

- A termék csak használata csak tulajdonságokat, amelyek folyamatos áramerősség kapacitás legább 100 fázisonként és szolgáltatja a forgalmazási rendszer névleges feszültsége 230-240V.
- Be kell, hogy győződjön meg arról felhasználó, ha szükséges, a hatalom cég, amely folyamatos áramterhelhetőségig a rendszer a csatlakozási ponton elegendő, konzultálva a nyilvános hálózat csatlakozni a termék.

## Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (előtérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

## Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékben való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

## Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

### Fontos utasítások

A villanymotor S 1 üzemmódra készült.

A motor túlterhelése esetén ez magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

### Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

## 12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:

- Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

### 13. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Motor nem indul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) sérült ki / be kapcsoló</li> <li>b) sérült tápkábel</li> <li>c) sérült ki / be kapcsoló relé</li> <li>d) kiégett a biztosíték</li> <li>e) a motor leégett</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Minden sérült alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt.</li> <li>e) Lépjen kapcsolatba a helyi szerviz szolgáltatóval. Minden javítási kísérlet, amit nem képzett szakember végez, veszélyt okozhat.</li> </ul>
Gép lelassul munka közben.	Túl nagy nyomást gyakorolt a munkadarabra.	Kevesebb nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
Csiszoló szalag lefut a meghajtó csigákról.	Nem fut a pályán.	Állítsa be a csiszoló szalag futását.
Fa megég a polírozás során.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Csiszoló korongot vagy szalagot kenőanyag borítja.</li> <li>b) Túl nagy nyomást fejtett ki a munkadarabra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Cserélje ki a szalagot vagy lemezt.</li> <li>b) Csökkentse a nyomást.</li> </ul>

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”</p>
	<p>Nosić nauszniki ochronne Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.</p>
<p><b>⚠ Uwaga!</b></p>	<p>W tej instrukcji obsługi znajdują się informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa, zostały one oznaczone przy pomocy tego znaku.</p>
<p><b>⚠ Ważne!</b></p>	<p>Niezastosowanie się do tych wskazówek może wywołać ryzyko (w stopniu od niewielkiego do średniego) doznania obrażeń.</p>
<p><b>⚠ Ostrzeżenie!</b></p>	<p>Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować zagrożenie życia lub poważne obrażenia.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	121
2.	Opis urządzenia.....	121
3.	Zakres dostawy .....	121
4.	Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	122
5.	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	122
6.	Dane techniczne .....	126
7.	Przed uruchomieniem.....	126
8.	Obsługa .....	127
9.	Czyszczenie i konserwacja .....	127
10.	Przechowywanie i transport.....	128
11.	Przyłącze elektryczne .....	128
12.	Utylizacja i recykling .....	129
13.	Pomoc dotycząca usterek .....	130
14.	Deklaracja zgodności .....	220



# 1. Wprowadzenie

## Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

## Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nie-autoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Rekomendujemy państwu:

Przed montażem urządzenia i jego uruchomieniem przeczytaj wszystkie instrukcje obsługi.

Niniejsze instrukcje obsługi mają na celu zapoznać Cię z twoim urządzeniem i umożliwić wykorzystanie jego możliwości.

Instrukcje obsługi zawierają ważne uwagi, jak pracować na maszynie bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie, oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić kosztów napraw, zmniejszyć czas przestoju oraz zwiększyć niezawodność i przedłużyć czas eksploatacji maszyny.

Poza przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszych instrukcjach obsługi, należy również zawsze przestrzegać stosownych przepisów krajowych. Włóż instrukcje obsługi do plastikowych teczek, aby zabezpieczyć je przed zabrudzeniem i wilgocią i przechowuj je w pobliżu maszyny. Każdy operator przed rozpoczęciem pracy musi uważnie przeczytać instrukcje i dokładnie je stosować. Na maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały przeszkolone w użytkowaniu maszyny oraz zostały poinformowane o różnych niebezpieczeństwach i zagrożeniach.

Musi być przestrzegane wymaganie dotyczące minimalnego wieku operatora. Poza przestrzeganiem wymagań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszych instrukcjach obsługi oraz odpowiednich przepisach krajowych, należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących pracy na maszynach do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys.1 - 3)

1. Szklko ochronne
2. Osłona przeciwickrowa
3. Śruba regulująca osłonę przeciwickrową
4. Śruba mocująca uchwyt szybki bezpieczeństwa
5. Osłona tarczy
6. Tarcza szlifierska
7. Śruba mocująca podpórkę obrabianego przedmiotu
8. Podpórka obrabianego przedmiotu
9. Taśma szlifierska
10. Śruba regulacyjna prowadnicy taśmy
11. Śruba napinająca krążek taśmy
12. Śruba mocująca pokrywę boczną
13. Boczna osłona
14. Otwory do mocowań
15. Stopki
16. Włłącznik / Wylłącznik
17. Zbiornik na ciecz chłodzącą
18. Śruba mocująca podpórkę przedmiotu obrabianego

## 3. Zakres dostawy

### △ UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalaj dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- 1x Szlifierka
- 1x Instrukcja obsługi
- 1x Tarcza szlifierska
- 1x Taśma ścierna
- 1x Obciążacz do ścierni

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

## 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka jest urządzeniem kombinowanym, przeznaczonym do szlifowania zgrubnego i dokładanego metali, drewna każdego rodzaju oraz innych materiałów, pod warunkiem użycia odpowiedniej tarczy wzgl. taśmy szlifierskiej.

Dozwolone jest użycie tylko takich tarcz wzgl. taśm szlifierskich, które odpowiadają danym znamionowym, zawartym w niniejszej instrukcji.

Urządzenie użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem istnieją pewne czynniki ryzyka. Mogą one występować w następujących punktach, a wynikają z konstrukcji urządzenia:

- Dotykanie nieosłoniętych miejsc tarczy szlifierskiej.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- Wyrzucanie materiału obrabianego i jego części.
- Uszkodzenia słuchu w przypadku nie stosowania się do zalecenia noszenia naszynek ochronnych.
- Szkodząca zdrowiu emisja kurzu z drewna, w przypadku użytkowania urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach.
- Wirujące części urządzenia, z względu na ich funkcje, nie mogą pozostawać nieosłonięte. Proszę uważnie obchodzić się z urządzeniem oraz mocno trzymać obrabiany materiał, tak aby uniknąć zsunięcia się materiału, przez co mogło by dojść do kontaktu rąk z taśmą szlifierską.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uzziemionymi urządzeniami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uzziemionymi powierzchniowymi, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uzziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszelniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

## 4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wymiomy akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
- e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. **Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

## ⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek stołowych

- a) **Nie stosować uszkodzonych narzędzi roboczych.** Przed każdym zastosowaniem narzędzi roboczych, takich jak tarcze szlifierskie, należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. **Po sprawdzeniu i zastosowaniu narzędzia roboczego należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia.** Uszkodzone narzędzia robocze łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- c) **Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować pęknięcie i rozerwanie tarczy szlifierskiej.

## Specjalne informacje dotyczące bezpieczeństwa

1. Podczas szlifowania, szcrotkowania i cięcia zawsze używaj okularów i rękawic ochronnych oraz zatyczek do uszu.
2. Upewnij się, że prędkość obrotowa wskazana na ściernicy jest równa lub wyższa od znamionowej prędkości obrotowej urządzenia.
3. Upewnij się, że rozmiar ściernicy jest odpowiedni dla szlifierki.
4. Przy obchodzeniu się ze ściernicami i ich przechowywaniu należy kierować się ostrożnością oraz zaleceniami producenta. Przed każdym użyciem ściernica wymaga sprawdzenia. Nigdy nie używaj ściernic, od których odłamały się fragmenty, które mają pęknięcia, lub które są w jakikolwiek sposób uszkodzone

5. Używaj wyłącznie ściernic i szcetek, których prędkość znamionowa jest równa lub wyższa od prędkości wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia
  6. Upewnij się, że ściernice są zamocowane zgodnie zaleceniami producenta.
  7. Upewnij się, że warstwy pośrednie są używane, jeżeli zostały dostarczone oraz wymaga się ich użycia razem ze ściernicą.
  8. Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że tarcza szlifująca jest prawidłowo zamocowana i zabezpieczona. Pozwól urządzeniu pracować bez obciążenia oraz w bezpiecznej pozycji przez 5 minut. W przypadku wystąpienia dużych wibracji lub zauważenia innych wad natychmiast wyłącz urządzenie. W takim przypadku należy sprawdzić urządzenie w celu ustalenia przyczyny.
  9. Zabrania się używania urządzenia elektrycznego bez dostarczonej osłony zabezpieczającej.
  10. Zabrania się stosowania oddzielnych tulei redukcyjnych lub adapterów w celu zamontowania w maszynie ściernic o większych otworach.
  11. Należy podjąć środki ostrożności w celu zapewnienia, że lecące iskry nie stwarzają żadnego zagrożenia, np. nie zostaną skierowane na żadną osobę, ani nie spowodują zapłonu substancji łatwopalnych.
  12. Zawsze stosuj okulary ochronne i zatyczki do uszu; jeżeli jest taka potrzeba, stosuj również inne środki ochrony osobistej takie jak rękawice, fartuch lub kask.
  13. Obrabiany element staje się gorący podczas szlifowania.
- Ważne! Ryzyko oparzenia!**  
Odczekaj, aż obrabiany element się schłodzi. Podczas szlifowania materiał może się rozżarzyć do czerwoności. Przy dłuższych pracach odczekaj jakiś czas, aż obrabiany element się schłodzi.
14. Nie stosuj chłodziw ani innych środków.
  15. Przed rozpoczęciem używania szlifierki przeprowadź test na ściernicach (idealne ściernice wydają czysty odgłos po delikatnym uderzeniu np. plastikowym młotkiem). Czynność tę należy również wykonać w przypadku nowych ściernic (możliwość uszkodzenia podczas transportu). Należy przeprowadzić próbę urządzenia w pracy bez obciążenia przez przynajmniej 5 minut. Opuść strefę ryzyka na czas przeprowadzania testu.
  16. Używaj wyłącznie ściernic, które są oznaczone danymi takimi jak: dane producenta, rodzaj zastosowanego środka wiążącego, wymiary oraz dopuszczalna ilość obrotów na minutę (RPM)
  17. Ściernice należy przechowywać w suchym miejscu, najlepiej w stałej temperaturze.
  18. W celu zamocowania ściernic stosuj wyłącznie kołnierze zaciskowe dostarczone wraz z wyposażeniem.
  19. W celu zamocowania ściernic stosuj wyłącznie kołnierze zaciskowe o identycznym rozmiarze oraz kształcie. Warstwy pośrednie pomiędzy kołnierzem zaciskowym a ściernicą muszą składać się z elastycznych materiałów, np. z gumy, tektury itp.
  20. Nigdy nie powiększaj otworu do mocowania ściernic poprzez dalsze wiercenie.
  21. Podpórki dla obrabianego elementu oraz górne regulowane osłony zabezpieczające muszą zawsze znajdować się możliwie blisko ściernicy (maks. 2 mm odstępu).
  22. Zabrania się używania ściernic bez mechanizmów zabezpieczających. Nie można przekroczyć następujących odstępów:
  23. Podpórka obrabianego elementu/ściernica: maks. 2 mm
  24. Osłona zabezpieczająca/ściernica: maks. 2 mm
  25. Uchwyt osłony, podpórka obrabianego elementu oraz przezroczysta osłona muszą być zamontowane przed uruchomieniem podwójnej szlifierki.
  26. Wtyczka kabla zasilającego musi być wyjęta z gniazdka przed wymianą ściernicy.
  27. Maksymalna prędkość obwodowa suchej ściernicy to:  $23 \text{ m/s} \cdot m/s = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
d = średnica ściernicy w mm  
n = obroty na minutę silnika
  28. Maks. dopuszczalna temperatura obudowy silnika: 80 ° C
  29. Przed rozpoczęciem pracy mocno przykręć szlifierkę do stołu warsztatowego używając 4 punktów mocowania na płycie podstawy.
  30. Okresowo zmieniaj ustawienie osłony przed iskrami, aby była dopasowana do malejącego rozmiaru ściernicy. Odległość pomiędzy osłoną przed iskrami oraz ściernicą powinna być możliwie mała i nie powinna przekraczać 2 mm.
  31. Ściernica musi zostać wymieniona najpóźniej w momencie, gdy osłona przed iskrami oraz podpórka obrabianego elementu nie mogą już być ustawione w maksymalnej odległości 2 mm od ściernicy.

### Pozostałe elementy ryzyka

**Nawet w przypadku używania niniejszego urządzenia elektrycznego zgodnie z instrukcją obsługi nie można wykluczyć pewnych elementów ryzyka. Następujące zagrożenia mogą zaistnieć w związku z budową urządzenia oraz jego ustawieniem:**

- Uszkodzenie płuc w przypadku braku stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku stosowania odpowiedniego ochroniacza słuchu.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany przez wibracje w obszarze dłoni i rąk w przypadku stosowania urządzenia przez długi okres czasu lub w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia.

**Przechowuj te informacje o bezpieczeństwie w bezpiecznym miejscu.**

## 6. Dane techniczne

Wymiary długość×szerość×wysokość	400 x 305 x 355 mm
Ø tarczy szlifierskiej	150 mm
Grubość tarczy	20 mm
Ø wiercenia tarczy szlifierskiej	12,7 mm
max. prędkość obwodowa	23,4 m/s
Prędkość taśmy	15,6 m/s
Taśma szlifierska	686 x 50 mm
Waga	10 kg
Napęd	
Napięcie znamionowe	230 - 240 V~ / 50 Hz
Moc	S1 250 W S2 30min 370 W
Liczba obrotów biegu jałowego $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Czas pracy:

Czas pracy S2 30 min (krótkookresowy tryb pracy) oznacza, że silnik z mocą nominalną (370 W) może być obciążony trwale tylko przez czas podany na tabliczce znamionowej (30 min.) W innym wypadku rozgrzeje się on w niedozwolonym stopniu. Podczas przerwy w pracy silnik ponownie stygnie do temperatury wyjściowej.

### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Poziomy ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ .....	79 dB
Odchylenie $K_{pA}$ .....	3 dB
Poziomy mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	92 dB
Odchylenie $K_{WA}$ .....	3 dB

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

## 7. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i montażem wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

- Urządzenie należy ustawić w stabilnej pozycji, tzn. należy je mocno przykręcić do stołu roboczego lub do podstawy.
- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby tarcze szlifierskie swobodnie się obracały.

### Montaż osłony przeciwwiskrowej (rys. 1 - 3)

- Osłonę przeciwwiskrową (2) wprowadzić pod osłonę tarczy (5). Śrubami (2), od góry, przykręcić osłonę przeciwwiskrową (3) do osłony tarczy (5).
- Użyć śruby regulacyjnej osłony przed iskrami (3) z podkładką sprężystą oraz podkładką w celu zamocowania osłony przed iskrami (2). Użyć w tym celu śrubokręta (Rys. 2).
- Ustawić osłonę przeciwwiskrową (2) w środku śruby regulacyjnej (3) tak, aby odstęp pomiędzy tarczą do szlifowania na sucho (6) i osłoną przeciwwiskrową (2) był tak mały, jak to tylko możliwe i w żadnym wypadku nie większy niż 2mm. (rys.3)
- Co pewien czas ustawiać osłonę przeciwwiskrową (2) tak, aby zużycie tarczy zostało wyrównane.

### Montaż podpórki obrabianego materiału

(rys. 1/, 4 - 6/)

- Przymocuj podpórki przedmiotu obrabianego (8) do szlifierki przy pomocy śruby krzyżakowej podpórki (7) po stronie taśmy oraz 2 śrub mocujących podpórki przedmiotu obrabianego (18) po stronie tarczy ścierniej (5).

## Regulacja podpórki obrabianego przedmiotu

(rys. 5+6)

- Wyreguluj podpórki przedmiotu obrabianego (8) przy pomocy śrub mocujących podpórkę (18) oraz śruby krzyżakowej podpórki (7) tak, by odległość pomiędzy suchą tarczą ścierną (6) lub taśmą ścierną/ szlifierską (9) a podpórkami przedmiotu obrabianego (8) była jak najmniejsza i nie przekraczała 2 mm.
- Co pewien czas ustawiać podpórkę obrabianego przedmiotu (8) tak, aby zużycie tarczy do szlifowania na sucho (5) zostało wyrównane.

## Wymiana tarczy szlifierskiej (rys. 1/7 - 9)

Odkręcić 3 śruby z jednej strony osłony tarczy (12) i zdjąć. (rys. 7) Poluzować nakrętkę (rys.8/A) (Uwaga tarcza szlifierska jest przykręcana za pomocą lewego gwintu), kontrolując drugą nakrętkę mocowania tarczy. Następnie zdjąć kołnierzą (B). Teraz można wymienić tarczę szlifierską (6). Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zamontuj kołnierzą (B) na wałku i ręcznie dokręć nakrętkę (A) (Rys. 8).

Aby dokręcić nakrętkę (A), przytrzymaj ściernicę (6) za pomocą szmatki i dokręć nakrętkę (A) (Rys. 8).

## Wymiana taśmy szlifierskiej (rys. 1/10 - 12)

- Poluzować trzy śruby (12) i ściągnąć osłonę boczną (13).
- Poluzować kilkoma obrotami śruby napinające górny krążek taśmy (11).
- Naciśnij na górną rolkę taśmy i wyciągnij taśmę ścierną/ szlifierską z rolek.
- Nałóż nową taśmę ścierną/ szlifierską (9) na środek rolki górnej i dolnej i zwolnij górną rolkę zaciskową taśmy.
- Teraz dociągnąć śrubę napinającą (11) oraz zamontować osłonę boczną.
- Przekręcając umieszczoną z boku śrubę regulującą tor taśmy (10), można wyregulować bieg taśmy. Precyzyjną regulację biegu taśmy najlepiej uzyskać, obracając ręcznie taśmę ścierną/ szlifierską.

## 8. Obsługa

### Włącznik/ Wyłłącznik (16)

- W celu włączenia ustawić włącznik/ wyłłącznik (16) w pozycji 1.
- W celu wyłączenia ustawić włącznik/ wyłłącznik (16) w pozycji 0.

Po włączeniu urządzenia poczekać, aż osiągnie maksymalną liczbę obrotów. Dopiero teraz można rozpocząć szlifowanie.

### Szlifowanie

- Położyć przedmiot obrabiany na podpórcę (8) i prowadzić go powoli w żądanym kierunku do tarczy szlifierskiej (6), aż ją dotknie.
- Aby osiągnąć optymalny wynik szlifowania należy poruszyć delikatnie obrabiany przedmiot do przodu i do tyłu. Tarcza szlifierska (6) zostanie poza tym równomiernie zużyta. Pozostawić obrabiany przedmiot do ochłodzenia.

### Szlifowanie

- Zawsze w czasie szlifowania bardzo mocno trzymać materiał obrabiany.
- Nie naciskać mocno.
- W czasie szlifowania materiał obrabiany powinien być poruszany po taśmie w jedną i w drugą stronę, tak aby uniknąć jednostronnego zużycia papieru szlifierskiego.
- Ważne! Kawałki drewna powinny być zawsze szlifowane w kierunku słojów, tak aby uniknąć odprysków.

### Użycie obciążacza do ściernic

Obciążacz do ściernic jest narzędziem służącym do prostowania tarcz ściernych.

- Przyciśnij delikatnie do tarczy ścierniczej - tak, by nie wytworzyły się iskry. Przesuwaj obciążacz w bok po całej szerokości tarczy.

**⚠ Uwaga! Zawsze noś okulary ochronne.**

### Uwaga!

Jeżeli ściernica lub taśma szlifierska zablokuje się w czasie pracy, należy usunąć obrabiany element, póki urządzenie nie osiągnie ponownie pełnej prędkości.

## 9. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### Konserwacja

Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: dyskiem szlifierskim, szczotki węglowe, tarcze do honowania, kątowniki, pasek klinowy

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 10. Przechowywanie i transport

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

### ⚠ Uwaga! Wyłącz urządzenie z sieci!

W trakcie transportu należy koniecznie zabezpieczyć urządzenie przed upadkiem lub przewróceniem się. Urządzenie można podnosić za lewą i prawą osłonę tarczy ścierniej/ taśmy szlifierki. Do celów transportowych nie należy wykorzystywać kabla zasilającego, trzonu elastycznej lampy itp.

## 11. Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.**

### Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230-240 V~
  - Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.
- Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

### Ważna uwaga:

Silnik elektryczny jest zaprojektowany na tryb pracy S 1. Oznacza to, że w przypadku przeciążenia silnik automatycznie wyłącza się. Silnik możesz włączyć ponownie po okresie chłodzenia (który może się zmieniać).



## Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

## 12. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**





- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)

- Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### 13. Pomoc dotycząca usterek

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Działanie
Silnik się nie włącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Uszkodzony przycisk ON/OFF (włączający/ wyłączający).</li> <li>b) Uszkodzony kabel przycisku ON/OFF.</li> <li>c) Uszkodzony przełącznik ON/OFF.</li> <li>d) Przepalony bezpiecznik.</li> <li>e) Spalony silnik.</li> </ul>	<p>a-d) Wymień wszystkie uszkodzone części, zanim ponownie skorzystasz z urządzenia.</p> <p>e) Skontaktuj się z lokalnym punktem serwisowym. Każda próba naprawy może być niebezpieczna, jeśli podejmuje się jej osoba nieprzeszkolona w tym celu.</p>
Urządzenie zwalnia w trakcie pracy.	Zbyt duży nacisk wywierany jest na obrabiany przedmiot.	Zmniejsz nacisk na obrabiany przedmiot
Taśma ścierna spada z kół pasowych napędu.	Taśma biegnie krzywo	Ustaw ponownie tor.
Drewno przypala się podczas szlifowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tarcza szlifierska lub taśma zabrudzone są smarem.</li> <li>b) Nadmierny nacisk wywierany na obrabiany przedmiot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Wymień tarczę lub taśmę</li> <li>b) Zmniejsz nacisk na obrabiany przedmiot.</li> </ul>

## Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje izide iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom</p>
<p><b>⚠ Oprez!</b></p>	<p>U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.</p>
<p><b>⚠ Upozorenje!</b></p>	<p>U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	133
2.	Opis uređaja .....	133
3.	Opseg isporuke.....	133
4.	Namjenska uporaba.....	134
5.	Sigurnosne napomene .....	134
6.	Tehnički podatci .....	137
7.	Prije stavljanja u pogon .....	137
8.	Rukovanje .....	138
9.	Čišćenje i održavanje .....	138
10.	Skladištenje i transportiranje.....	139
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	139
12.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	139
13.	Otklanjanje neispravnosti .....	140
14.	Izjava o sukladnosti .....	220

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranja i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe,
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1 – 3)

1. Zaštitno staklo
2. Blokada iskrenja
3. Vijak za namještanje blokade iskrenja
4. Pritezni vijak za držač zaštitnog stakla
5. Štitnik
6. Brusni disk
7. Vijak sa zvjezdastom ručkom za oslonac izratka
8. Oslonac izratka
9. Brusna traka
10. Vijak za namještanje hoda trake
11. Stezni vijak za gornji kotur trake
12. Pritezni vijak za bočni pokrov
13. Bočni pokrov
14. Rupe za pričvršćivanje
15. Potporna noga
16. Sklopka za uključivanje/isključivanje
17. Spremnik za rashladnu vodu
18. Pritezni vijak za oslonac izratka

## 3. Opseg isporuke

### ⚠ POZOR

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

- 1x kombinirana brusilica
- 1x priručnik za uporabu
- 1x brusni disk
- 1x brusna traka
- 1x izvlačač brusnog diska
- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj iz pakiranja.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

## 4. Namjenska uporaba

Brusilica je kombinirani uređaj za grubo i fino brušenje svih vrsta metala, drva i ostalih materijala s pomoću odgovarajućeg brusnog diska odnosno odgovarajuće brusne trake.

Dopušteno je rabiti samo brusne trake odnosno brusne diskove prikladne za stroj koji odgovaraju podacima u ovom priručniku.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski! Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Dodirivanje brusnog diska na nezaštićenom području.
- Izbacivanje dijelova iz oštećenih brusnih diskova.
- Izbacivanje izradaka i dijelova izradaka.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.
- Iz funkcionalnih razloga rotirajući dijelovi uređaja ne mogu biti prekriveni. Stoga rukujte oprezno i čvrsto držite izradak kako biste izbjegli klizanje uslijed kojeg bi vaše šake mogle doći u kontakt s brusnom trakom.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitićnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati neželjene događaje.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4 Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštima i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštirim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### 5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

**⚠ UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### Sigurnosne napomene za stolne brusilice

- a) **Ne rabite oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na radnim alatima kao što su brusni diskovi. Nakon što pregledate i montirate radni alat, vi i sve osobe u neposrednoj blizini udaljite se od rotirajućeg radnog alata i pustite uređaj da radi 1 minutu s maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih radnih alata slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- b) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- c) **Nikada ne brusite po bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje po bočnim površinama može slomiti i rascijepiti brusni disk.

### Posebne sigurnosne napomene

1. Pri brušenju, četkanju i rezanju uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i štitnik sluha.
2. Provjerite je li brzina vrtnje navedena na disku jednaka ili veća od nazivne brzine vrtnje brusilice.
3. Uvjerite se u to da dimenzije diska odgovaraju brusilici.
4. Brusne diskove valja pažljivo čuvati i njima rukovati prema uputama proizvođača. Prije uporabe provjerite disk; ne rabite slomljene, napuknute ili na drugi način oštećene proizvode.
5. Pobrinite se za to da se rabe samo brusni diskovi i četke čija je označena brzina vrtnje najmanje jednaka brzini vrtnje električnog alata navedenoj na označnoj pločici.
6. Uvjerite se jesu li brusni alati montirani prema uputama proizvođača.
7. Pobrinite se za to da se rabe umetci ako su stavljeni na raspolaganje s brusnim sredstvom i kada se zahtijeva njihova uporaba.
8. Pobrinite se za to da je brusno sredstvo prije uporabe pravilno montirano i učvršćeno. Pustite da alat radi 5 minuta u praznom hodu u sigurnom položaju. Ako se pojave znatne vibracije ili ako utvrdite druge nedostatke, odmah zaustavite stroj. Ako se to stanje pojavi, provjerite stroj kako biste utvrdili uzrok.
9. Električni alat nikad ne rabite bez isporučeneo štitnika.
10. Ne rabite odvojene redukcijske čahure ili adaptere da biste prilagodili brusne diskove s velikim otvorom.

11. Vodite računa o tome da iskre koje nastaju tijekom uporabe ne prouzrokuju opasnost, npr. da ne mogu pogoditi osobe ili zapaliti zapaljive tvari.
12. Uvijek rabite zaštitne naočale i štitnik sluha; ako je potrebno, rabite i ostalu osobnu zaštitnu opremu poput rukavica, pregače i kacige.
13. Izradak postaje vruć prilikom brušenja.

### Pozor! Opasnost od opekлина!

Pustite izradak da se ohladi. Materijal se može užariti prilikom brušenja pa tijekom dulje obrade povremeno ohladite izradak.

14. Ne rabite rashladna sredstva ili slično.
15. Prije stavljanja brusilice u pogon brusne elemente treba provjeriti zvučnom provjerom (besprijevodni brusni elementi imaju pri laganom udarcu plastičnim čekićem jasan zvuk). To vrijedi i u slučaju stezanja novih brusnih elemenata (štete kod transporta). Stroj obavezno treba staviti u probni rad bez opterećenja najmanje 5 minuta. Pritom treba napustiti opasno područje.
16. Dopušteno je rabiti samo brusne elemente na kojima su navedeni podaci o proizvođaču, vrsti spajanja, dimenzijama i dopuštenoj brzini vrtnje.
17. Brusne elemente valja čuvati na suhom mjestu pri mogućnosti stabilnoj temperaturi.
18. Za stezanje brusnih elemenata smiju se rabiti samo isporučene stezne prirubnice.
19. Za stezanje brusnih elemenata smiju se rabiti samo stezne prirubnice iste veličine i istog oblika. Umetci između stezne prirubnice i brusnog elementa moraju biti od elastičnih materijala, npr. gume, mekanog kartona itd.
20. Prihvatni provrt za brusne elemente ne smije se naknadno proširivati.
21. Oslonci izratka i gornje zaštitne poklopce treba uvijek postaviti što bliže brusnom elementu (razmak maks. 2 mm).
22. Brusni elementi ne smiju se rabiti bez zaštitne naprave. Pritom se ne smiju prekoračiti sljedeći razmaci:
  23. Oslonac izratka/brusni disk: maks. 2 mm
  24. Zaštitni poklopac/brusni disk: maks. 2 mm
  25. Prije uporabe dvostruke brusilice valja montirati zaštitni držač, oslonac izratka i zaštitno staklo.
26. Pri zamjeni brusnog diska najprije valja izvući mrežni utikač.



27. Maks. obodna brzina suhog brusnog diska iznosi:  
 $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   $d =$  promjer brusnog diska u mm,  $n =$  brzina vrtnje motora po minuti.
28. Maks. dopuštena temperatura kućišta motora:  
 $80 \text{ }^\circ\text{C}$
29. Prije početka rada brusilicu valja vijčano učvrstiti na radni stol s pomoću 4 učvrstne rupe na temeljnoj ploči.
30. Povremeno namjestite blokadu iskrenja kako biste izjednačili trošenje diska, pri čemu razmak između blokade iskrenja i diska treba biti što manji i nipošto veći od 2 mm.
31. Čim se blokada iskrenja i oslonac izratka ne mogu više približiti brusnom disku na maks. 2 mm, tada najkasnije valja zamijeniti brusni disk.

### Potencijalni rizici

**Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:**

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi dulje vrijeme, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

**Spremite sigurnosne napomene na sigurno mjesto.**

## 6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	400 x 305 x 355 mm
Ø brusnog diska	150 mm
Debljina brusnog diska	20 mm
Ø provrta brusnog diska	12,7 mm
Maks. obodna brzina	23,4 m/s
Brzina trake	15,6 m/s
Brusna traka d x š	686 x 50 mm
Masa	10 kg
Motor	
Nazivni napon	230-240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	S1 250 W S2 30 min 370 W
Brzina vrtnje u praznom hodu $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Trajanje aktivnosti:

Trajanje aktivnosti S2 30 min (kratkotrajni rad) označava da se motor s nazivnom snagom (370 W) smije trajno opteretiti samo u trajanju (30 min) navedenom na pločici s podatcima. U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka $L_{pa}$ .....	79 dB
Nesigurnost $K_{pa}$ .....	3 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$ .....	92 dB
Nesigurnost $K_{WA}$ .....	3 dB

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

## 7. Prije stavljanja u pogon

Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

**Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.**

- Stroj je potrebno postaviti stabilno, tj. na radni stol ili slično. postolje itd.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- Brusni diskovi moraju je moći slobodno kretati.

### Montiranje blokade iskrenja (sl. 1 – 3)

- Provućite blokadu iskrenja (2) ispod štitnika (5). Vijkom za namještanje (3) pritegnite blokadu iskrenja (2) na štitniku (5).
- Za to rabite vijak (3) s opružnim prstenom, podložnu pločicu i maticu koje su pričvršćene na blokadi iskrenja (2). Za montažu vam je potreban odvijač i odgovarajući prstenasti ključ kojim ćete držati sa suprotne strane (slika 2).
- Blokadu iskrenja (2) namjestite vijkom za namještanje (3) tako da razmak između suhog brusnog diska (6) i blokade iskrenja (2) bude što manji i nipošto veći od 2 mm. (Sl. 3)

- Povremeno namjestite blokadu iskrenja (2) kako biste izjednačili trošenje diska.

#### Montiranje oslonaca izratka (sl. 1/4 – 6)

- Oslonac izratka (8) vijčano učvrstite na "stranu trake" s pomoću vijaka sa zvjezdastom ručkom (7), oslonac izratka (8) na strani brusnog diska (5) učvršćuje se na brusilicu s pomoću 2 pritezna vijka (18).

#### Namještanje oslonaca izratka (sl. 5 – 6)

- Oslonice izratka (8) namjestite vijcima sa zvjezdastom ručkom (7) i priteznim vijcima (18) tako da razmak između suhog brusnog diska (6) / brusne trake (9) i oslonca izratka (8) bude što manji i nipošto veći od 2 mm.
- Povremeno namjestite oslonice izratka (8) kako biste izjednačili trošenje suhog brusnog diska (5).

#### Zamjena brusnog diska (sl. 1/7 – 9)

Uklonite 3 vijka bočnog zaštitnog pokrova (12) na brusnom disku i skinite ga (sl. 7).

Otpustite maticu (sl. 8/A) (pozor, brusni disk učvršćen je vijkom s lijevim navojem) tako da s druge strane držite maticu (sl. 9/A) nasuprotnog valjka brusne trake. Zatim demontirajte prirubnicu (B). Sada možete zamijeniti brusni disk (6). Montaža se obavlja s pomoću krpe.

Stavite prirubnicu (B) na vratilo i rukom pritegnite maticu (A) (sl. 8).

Za pritezanje matice (A) čvrsto držite brusni disk (6) s pomoću krpe pa pritegnite maticu (A) (sl. 8).

#### Zamjena brusne trake (sl. 1/10 – 12)

- Otpustite vijke (12) pa skinite bočni zaštitni poklopac (13).
- Otpustite stezni vijak gornjeg kotura trake (11) za nekoliko okretaja.
- Pritisnite gornji kotur trake prema dolje pa povucite brusnu traku s valjaka.
- Postavite novu brusnu traku (9) na sredinu donjeg i gornjeg valjka pa zatim otpustite gornji valjak (11) kako biste je zategnuli.
- Zatim pritegnite stezni vijak gornjeg kotura trake (11) i montirajte bočni pokrov.
- S pomoću bočnog vijka za namještanje hoda trake (10) možete namjestiti hod trake tako da otpustite vijak za namještanje hoda trake (10). Da biste mogli precizno namjestiti hod trake, najbolje je brusnu traku okrenuti rukom.

## 8. Rukovanje

#### Sklopka za uključivanje/isključivanje (16)

- Za uključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (16) u položaj 1.
- Za isključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (16) u položaj 0.

Nakon uključivanja pričekajte dok uređaj ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje. Tek tada počnite s brušenjem.

#### Brušenje

- Izradak postavite na oslonac izratka (8) i polako ga pomičite pod željenim kutom prema brusnom disku (6) sve dok ga ne dodiruje.
- Izradak pomičite lagano naprijed-natrag kako biste postigli optimalan rezultat brušenja. Osim toga, tako se brusni disk (6) ravnomjerno troši. Povremeno pustite izradak da se ohladi.

#### Tračno brušenje

- Tijekom brušenja uvijek čvrsto držite izradak.
- Ne primjenjujte velik pritisak.
- Izradak bi prilikom brušenja trebalo pomicati naprijed-natrag po brusnoj traci kako bi se spriječilo jednostrano trošenje brusnog papira!
- Važno! Komade drva trebalo bi uvijek brusiti u smjeru strukture drva kako bi se spriječilo rascjepplivanje.

#### Izvlakač brusnog diska

Izvlakač brusnog diska je alat za izravnavanje brusnog diska.

- Lagano pritisnite brusni disk – nemojte stvarati iskre. Izvlakač pomičite bočno cijelom širinom brusnog diska.

#### ⚠ Pozor! Uvijek nosite zaštitne naočale

**Pozor!** Ako se prilikom rada ploča ili brusna traka blokiraju, molimo izvadite izradak i pričekajte dok uređaj ponovno ne postigne maksimalnu brzinu vrtnje.

## 9. Čišćenje i održavanje

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.

- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
  - Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.
- Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

### Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: brusno sredstvo, ugljene četkice, diskovi za oštrenje, kutomjeri, klinasti remen

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 10. Skladištenje i transportiranje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

### ⚠ **Pozor! Izvucite mrežni utikač!**

Prilikom transportiranja zaštitite uređaj od prevrtanja i ispadanja.

Uređaj prilikom transportiranja valja podizati s desne i lijeve strane za poklopac. Mrežni kabel, savitljivo vratilo svjetiljke itd. ne smiju se rabiti za transportiranje.

## 11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provodnja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### Važne napomene

Elektromotor je konstruiran za način rada S 1.

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

### Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 12. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**





- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)

- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 13. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	a) Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna. b) Dovodni vod sklopke za uključivanje/isključivanje je neispravan. c) Relej sklopke za uključivanje/isključivanje je neispravan. d) Osigurač je pregorio. e) Motor je pregrijan.	a-d) Prije ponovnog stavljanja stroja u pogon zamijenite sve neispravne dijelove  e) Obratite se lokalnom servisnom centru. Zatražite samo od kvalificiranog osoblja da obavlja popravke.
Stroj usporava tijekom rada.	Nemojte primjenjivati prevelik pritisak na izradak.	Primjenjujte manji pritisak na izradak.
Brusna traka odvaja se od kotura trake.	Brusna traka ide ukoso.	Ponovno montirajte brusnu traku.
Na drvu (izratku) ima pregorjelih mjesta zbog brušenja	a) Brusni disk je mastan / brusna traka je masna. b) Nemojte primjenjivati prevelik pritisak na izradak.	a) Zamijenite brusni disk / brusnu traku b) Primjenjujte manji pritisak na izradak.

## Obrazložitev simbolov na napravi

	<p>Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!</p>
	<p>Uporabljajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.</p>
	<p>Uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!</p>
	<p>Uporabljajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Ta navodila za uporabo vsebujejo nasvete za vašo varnost, ki so označeni s tem znakom.</p>
<p><b>⚠ Previdnost!</b></p>	<p>Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči manjšo do zmerno možnost poškodbe.</p>
<p><b>⚠ Opozorilo!</b></p>	<p>Neupoštevanje teh navodil je lahko smrtno nevarno, ali povzroči težke poškodbe.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	143
2.	Opis naprave.....	143
3.	Obseg dobave.....	143
4.	Predpisana namenska uporaba .....	144
5.	Varnostni napotki .....	144
6.	Tehnični podatki.....	147
7.	Pred uporabo .....	147
8.	Uporaba .....	148
9.	Čiščenje in vzdrževanje.....	149
10.	Skladiščenje in transport.....	149
11.	Električni priključek.....	149
12.	Odstranjevanje in ponovna uporaba .....	150
13.	Pomoč pri motnjah.....	150
14.	Izjava o skladnosti .....	220

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovana stranka,

Želimo Vam veliko veselja in uspeha pri delu z Vašo novo napravo scheppach.

### Nasvet:

Proizvajalec te naprave po veljavnem zakonu o jamstvu za izdelke ne jamči za škode, ki nastanejo na tej napravi ali zaradi te naprave v naslednjih primerih:

- zaradi neustreznega ravnanja z napravo,
- zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
- zaradi popravil, ki so izvedena s strani tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjakov,
- zaradi vgradnje ali zamenjave neoriginalnih nadomestnih delov,
- zaradi uporabe, ki ni v skladu z določili,
- zaradi izpada električne napeljave zaradi neupoštevanja elektrotehničnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Priporo Čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1 - 3)

1. Zaščitno steklo
2. Odbijač isker
3. Nastavni vijak odbijača isker
4. Pritrdilni vijak za nosilec varnostnega stekla
5. Zaščitni pokrov
6. Brusilni kolut
7. Zvezdasti vijak opore za obdelovanca
8. Opora za obdelovanca
9. Brusilni trak
10. Nastavni vijak tračni tek
11. Vpenjalni vijak za zgornjo sredino valjčka
12. Pritrdilni vijak za stranski pokrov
13. Stranski pokrov
14. Pritrdilne luknje
15. Oporna noga
16. Stikalo za vklop/izklop
17. Rezervoar za hladilno tekočino
18. Pritrdilni vijak za oporo obdelovanca

## 3. Obseg dobave

### △ POZOR

**Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!**

- 1x Tračno-kolutni brusilnik
- 1x Navodila za uporabo
- 1x Brusilni kolut
- 1x Brusilni trak
- 1x Ravnalnik brusilnega koluta
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pripora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.

- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

## 4. Predpisana namenska uporaba

Brusilnik je kombinirana naprava za grobo in fino brusjenje kovin, lesa vseh vrst in drugih materialov z uporabo ustreznih brusilnih kolutov oz. brusilnih trakov. Uporabljajte lahko le brusilne trakove oz. brusilne kolute z značilnostmi, ki ustrezajo temu navodilu.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja.

Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Dotik brusilnega koluta na nepokritelem predelu.
- Izmet delov iz poškodovanih brusilnih kolutov.
- Izmet obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Krožečih delov naprave zaradi funkcionalnosti ni mogoče pokriti. Zato ravnajte previdno in dobro držite obdelovanca, da vam ne zdrsne, saj bi se lahko vaše roke v tem primeru dotaknile brusilnega traku.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in priljegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.



### 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvljite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snehljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

### 5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### ⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih vložnih orodij. Vstavitvena orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušena in razpokana.** Ko vstavitveno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.
- b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrtil hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.
- c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpade.

#### Posebni varnostni napotki

1. Pri brušenju, ščetkanju in rezanju vedno nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito za sluh.
2. Preverite, ali je število vrtljajev na kolutu enako ali večje kot dimenzionirano število vrtljajev brusilnika.
3. Prepričajte se, da mere kolotov ustrezajo brusilniku.
4. Pri shranjevanju in ravnanju z brusilnimi koluti je treba natančno upoštevati navodila izdelovalca. Pred uporabo kolot preverite; ne uporabljajte odlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih izdelkov.
5. Pazite, da uporabljate le brusilne kolute in ščetke, katerih natisnjeno število vrtljajev je vsaj tako veliko kot je navedeno na tipski tablici električnega orodja.
6. Prepričajte se, da je brusilno orodje nameščeno po navodilih izdelovalca.
7. Poskrbite za uporabo vmesne plasti, če je priložena brusilnemu sredstvu ali se njena uporaba zahteva.
8. Pred uporabo poskrbite za pravilno namestitev in pritrditev brusilnega sredstva. Orodje naj v prostem teku deluje 5 minut v varnem položaju. Takoj ga ustavite, če se pojavijo velika nihanja ali če ugotovite drugačne napake. Če se to pojavi, preverite napravo, da ugotovite vzrok.

9. Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez priloženega zaščitnega pokrova.
10. Ne uporabljajte ločenih reducirnih puš ali nastavkov, s katerimi bi prilagodili brusilne kolute z večjimi luknjami.
11. Poskrbite, da iskre, ki nastajajo med uporabo, ne povzročijo nevarnosti, da npr. ne padejo na osebe ali vnamejo vnetljivih snovi.
12. Vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh; uporabljajte tudi drugo osebno zaščitno opremo, kot so rokavice, predpasniki in čelada, če je to potrebno.
13. Obdelovanec se pri brušenju ogreje.

#### Opozorje! Nevarnost opeklin!

Obdelovanec se mora ohladiti. Material lahko med brušenjem zažari, zato obdelovanec med daljšo obdelavo občasno ohladite.

14. Ne uporabljajte hladilnih sredstev ali česa podobnega.
15. Pred zagonom brusilnika morate z brusilnimi telesi opraviti zvočni preskus (brezhibna brusilna telesa imajo ob rahlem trku s plastičnim kladivom jasen zvok). To velja tudi, če vpenjate nova brusilna telesa (transportne poškodbe). Stroj mora obvezno preskusno delovati brez obremenitve vsaj 5 minut. Ob tem morate zapustiti območje nevarnosti.
16. Uporabljati je dovoljeno le brusilna telesa, ki so opremljena z navedbami o izdelovalcu, vrsti vezave, dimenziji in dopustnemu številu vrtljajev.
17. Brusilna telesa shranjujte na suhem mestu, po možnosti pri enakomernih temperaturah.
18. Za vpetje brusilnega telesa je dovoljeno uporabljeni samo dobavljene vpenjalne prirobnice.
19. Za vpenjanje brusilnih teles je dovoljeno upora ljati samo enako velike vpenjalne prirobnice en kih oblik. Vmesne plasti med vpenjalni prirobnico in brusilnim telesom morajo biti iz elastične snovi, npr. gume, mehkega kartona ipd.
20. Sprejemne luknje za brusilna telesa ni dovoljeno naknadno navrtati.
21. Opora obdelovanca in zgornje nastavljive zaščitne pokrove naj bodo vedno tako blizu brusilnega telesa, kot gre (razdalja maks. 2 mm).
22. Brusilnega telesa ne smete uporabljati brez zaščitne naprave. Ob tem ne smete prekoračiti naslednjih razdalj:
23. opora obdelovanca/brusilni kolut: maks. 2 mm
24. zaščitni pokrov/brusilni kolut: maks. 2 mm

25. Pred uporabo dvojnega brusilnika morate namestiti zaščito držalo, oporo obdelovanca in zaščito za vid.
26. Pri menjavi brusilnega koluta morate prej izvléči omrežno stikalo.
27. Največja obodna hitrost suhega brusilnega koluta znaša:  $23,17 \text{ m/s}$   
 $d = \text{premer brusilnega koluta v mm}$   
 $n = \text{številó vrtljajev motorja na minuto}$
28. Največja dopustna temperatura ohišja motorja: 80 °C
29. Pred začetkom dela morate brusilni stroj privijačiti z delovno mizo ali čim podobnim s pomočjo 4 pritr-dilnih lukenj v talni plošči.
30. Odbijač isker redno nastavljajte, da izravnate ob-rabo koluta, pri čemer mora biti razdalja med odbi-jačem isker in kolutom tako majhna, kot je mogo-če, in v nobenem primeru večja kot 2 mm.
31. Takoj, ko več ni mogoče vzpostaviti največ 2 mm razdalje med odbijačem isker in oporo obdelovan-ca, morate brusilni kolut zamenjati.

### Ostala tveganja

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po pred-pisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nasto-pijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukci-jo in izvedbo tega električnega orodja:**

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protip-rašne zaščitne maske.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
- Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne upo-rabljate in vzdržujete pravilno.

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**

## 6. Tehnični podatki

dimenzije D x Š x V	400 x 305 x 355 mm
Ø brusilni kolut	150 mm
Debelina brusilnega koluta	20 mm
Ø luknja brusilnega koluta	12,7 mm
Maks. obodna hitrost	23,4 m/s
Hitrost traku	15,6 m/s
Brusilni trak L x W	686 x 50 mm
Teža	10 kg
Motor	
Nazivna napetost	230 - 240 V~ / 50 Hz

Sprejemna moč	S1 250 W S2 30min 370 W
Številó vrtljajev v prostem teku $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Trajanje vklopa:

Trajanje vklopa S2 30 min (kratkočasno obratovanje) pove, da sme biti motor trajno obremenjen z nazivno močjo (370 W) samo za čas kot je navedeno na podatkovni tablici (30 min).

V nasprotnem primeru bi se nedopustno pregrel. Po premoru se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo..

### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	79 dB
Negotovost $K_{pA}$	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	92 dB
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

## 7. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.**

- Stroj morate postaviti na stabilno podlago, tj. privijačiti na delovno mizo, serijski podstavek ali podobni podstavek.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varno-stne priprave pravilno montirane.
- Brusilni kolut mora prosto tekati.

### Montaža odbijača isker (slika 1 - 3)

- Odbijač isker (2) speljite pod zaščitni pokrov (5). Od-bijač isker (2) privijačite z nastavnim vijakom (3) na zaščitni pokrov (5).

- Uporabite vijak (3) z vzmetnim obročem, podložko in matico, ki so pritrjeni na odbijaču isker (2). Za montažo potrebujete izvijač in ustrezni obročast ključ, s katerim ga držite nasproti (slika 2).
- Odbijač isker (2) z nastavnim vijakom (3) nastavite tako, da je razdalja med kolutom za suho brušenje (6) in odbijačem isker (2) tako majhna, kot je mogoče, a nikakor ne večja od 2 mm. (3)
- Odbijač isker (2) redno nastavljate, da je obraba koluta enakomerna.

### Montaža opore obdelovanca (slika 1/, 4 - 6)

- Pritrdite opore obdelovanca (8) na brusilnik z uporabo zvezdastega vijaka opore obdelovanca (7) na tračni strani in z dvema pritrdilnima vijakoma za oporo obdelovanca (18) na strani brusilnega koluta (5).

### Nastavitev opore obdelovanja (slika 5 + 6)

- Nastavite opore obdelovanja (8) z uporabo pritrdilnih vijakov za oporo obdelovanca (18) in zvezdastega vijaka za oporo obdelovanca (7), tako da je razdalja med brusilnim kolutom (6) ali brusilnim trakom (9) in oporami obdelovanca (8) minimalna, oziroma ne presega 2mm.
- Oporo obdelovanca (8) redno nastavljate, da je obraba koluta za suho brušenje (5) enakomerna.

### Menjava brusilnega koluta (slika 1/7 - 9)

Odstranite 3 vijake stranskega zaščitnega dela (12) brusilnega koluta in ga snemite (slika 7). Zrahljajte matico (slika 8/A) (pozor, brusilni kolut je privijačen z levim navojem), tako da matico (slika 9/A) nasproti ležečega tekalnega kolesa brusilnega traku držite nasproti. Nato snemite prirobnico (B). Sedaj lahko zamenjate brusilni kolut (6). Montaža poteka s pomočjo krpe. Prirobnico (B) nastavite na gred in ročno pritegnite matico (A) (slika 8). Da matico (A) pritegnete, držite brusilni kolut (6) s krpo in matico (A) pritegnite (slika 8).

### Menjava brusilnega traku (slika 1/10 + 12)

- Odpustite pet vijakov (12) in snemite stranski zaščitni pokrov (13).
- Odpustite vpenjalni vijak za zgornjo sredino valjčka (11) za nekaj obratov..
- Potisnite zgornji tračni valj navzdol in snemite brusilni trak z valjev.
- Namestite nov brusilni trak (9) na sredino zgornjega in spodnjega valja ter spustite zgornji vpenjalni tračni valj.

- Pritegnite vpenjalni vijak (11) in montirajte stranski pokrov.
- Z obračanjem nastavitvenega tračnega vijaka (10), ki je ob strani, lahko nastavite tek traka. Natančna nastavitev tračnega teka je najboljša takrat, ko se brusilni trak nastavi ročno.

## 8. Uporaba

### Stikalo za vklop/izklop (16)

- Postavite stikalo za vklop/izklop (16) v položaj za vklop 1.
- Za izklop postavite stikalo za vklop/izklop (16) v položaj 0.

Po vklopu počakajte, da doseže naprava svoje največje število vrtljajev. Šele potem začnite z brušenjem.

### Brušenje

- Obdelovanca položite na oporo obdelovanca (8) in ga počasi v želenem kotu približajte brusilnemu kolutu (6), da se ga dotakne.
- Obdelovanec rahlo premikajte sem in tja, da dosežete optimalni rezultat brušenja. Brusilni kolut (6) se tako tudi enakomerno obrabi. Pustite, da se obdelovanec vmes ohladi.

### Tračno brušenje

- Obdelovanja med brušenjem vedno dobro držite.
- Ne pritiskajte preveč.
- Obdelovanec med brušenjem na brusilnem traku premikajte, da preprečite enostransko obrabo brusilnega papirja!
- Pomembno! Kose lesa vedno brusite v smeri lesnega vzorca, da se ne cepi.

### Uporaba ravnalnika brusilnega kolutar

Ravnalnik je orodje za ravnanje brusilnega koluta.

- Rahlo ga pristonite na brusilni kolut - brez povzročanja iskrenja. Premikajte ravnalnik v stran po celotni širini koluta.

**⚠ Pozor! Vedno uporabljajte zaščitna očala.**

### Pozor!

Če pri delu kolut ali brusilni trak blokirata, odstranite obdelovanca in počakajte, da naprava ponovno doseže največje število vrtljajev.

## 9. Čiščenje in vzdrževanje

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

### Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

### Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli\*: Brusilno sredstvo

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 10. Skladiščenje in transport

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

### ⚠ Pozor! Izključite napravo!

Naprava mora biti med transportom brezpogojno zavarovana pred padcem ali prevračanjem.

Naprava se lahko dviga s pomočjo levega in desnega pokrova kolutnega oziroma tračnega brusilnika. Napa-jalnega kabla, prilagodljive svetilke in podobnega se ne sme uporabljati za pomoč pri premikanju.

## 11. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230-240 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

### Pomembni nasveti

Elektromotor je narejen za način delovanja S1.

V primeru preobremenitve motorja se ta samodejno izključi. Po ohladitvi (časovno različno) lahko motor ponovno vključite.

## Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izogne te nevarnostim.

## 12. Odstranjevanje in ponovna uporaba

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoliju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**



- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 13. Pomoč pri motnjah

Težava	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	a) ON/OFF stikalo v okvari. b) ON/OFF poškodovan kabel. c) ON/OFF poškodovan rele. d) Pregorela varovalka. e) Pregorel motor.	a-d) Pred ponovno uporabo naprave zamenjajte okvarjene dele.  e) Kontaktirajte vaš lokalni servisni center. Vsak poskus popravila je lahko nevaren, če ga ne opravi usposobljena oseba.
Stroj upočasni med delom.	Prevelik pritisk na obdelovancu.	Zmanjšajte pritisk na obdelovancu.
Brusilni trak izstopi iz valjev.	Trak ne teče ravno.	Nastavite trak.
Les se med brušenjem žge.	a) Brusilni kolut ali trak je prekrit z maščobo. b) Prevelik pritisk na obdelovancu.	a) Zamenjajte kolut ali trak. b) Zmanjšajte pritisk na obdelovancu.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke tolmukaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!</p>
	<p>Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.</p>
<p><b>⚠ Tähelepanu!</b></p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>
<p><b>⚠ Ettevaatust!</b></p>	<p>Selle korralduse eiramise korral valitseb kerge kuni keskmise vigastuste oht.</p>
<p><b>⚠ Hoiatus!</b></p>	<p>Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.</p>

**Sisukord:****Lk:**

1.	Algatamine .....	153
2.	Seadme kirjeldus .....	153
3.	Tarnekomplekt .....	153
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	154
5.	Ohutusjuhised .....	154
6.	Tehnilised andmed .....	157
7.	Enne käikuvõtmist .....	157
8.	Käsitsemine .....	158
9.	Puhastamine ja hooldus .....	158
10.	Ladustamine ja transportimine .....	159
11.	Elektriühendus .....	159
12.	Utiliseerimine ja taaskäitus .....	160
13.	Rikete kõrvaldamine .....	161
14.	Vastavusdeklaratsioon .....	221



## 1. Algatamine

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Hea klient,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

### Märkus:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitama ta tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

### Soovitame:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 3)

1. Kaitseklaas
2. Sädemesuunaja
3. Sädemesuunaja häälestuspolt
4. Kaitseklaasi hoidiku kinnituspolt
5. Kaitsekate
6. Lihvketas
7. Töödetaili aluse tähtpolt
8. Tööriista alus
9. Lihvliint
10. Lindijooksu häälestuspolt
11. Ülemise lindirulli pingutuspolt
12. Kinnituspolt külgm kattele
13. Küljekate
14. Kinnitusavad
15. Seisujalg
16. Sisse-/väljalüliti
17. Jahutusvee mahuti
18. Töödetaili aluse kinnituspolt

## 3. Tarnekomplekt

### △ TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väiketailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- 1x Kombinatsioonlihvmasin
- 1x Käitusjuhend
- 1x Lihvketas
- 1x Lihvliint
- 1x Lihvketta kaabits
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb teavitada kohe kohaletoojat. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Käi on kombiseade metallide, igat liiki puidu ja muude materjalide jäme- ning peenlihvimiseks vastavat lihvketast või lihvlinti kasutades.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid lihvlinte või lihvketaid, mille tunnusandmed vastavad käesolevale juhendile.

See masin vastab kehtiva Euroopa Liidu masinadirektiivi nõuetele. Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitud võib esineda järgmisi punkte:

- Lihvketta puudutamine katmata piirkonnas.
- Osade väljapaiskumine kahjustatud lihvketastest.
- Töödetailide ja töödetaali osade väljapaiskumine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.
- Seadme pöörlevaid osi ei saa talitluslikel põhjustel kinni katta. Toimige seega arukalt ja hoidke töödetali äralbisemise vältimiseks korralikult kinni, mille tõttu võiksid Teie käed lihvliindiga kokku puutuda.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

#### ⚠ HOIATUS!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

#### 1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohutlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

#### 2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsesambaga elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältiseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasiitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3. Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust liimas ja käige töötamisel elektritööriista mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

**Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

- d) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- e) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- f) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu- ja õhukõrgust. Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

### 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötõingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

### 5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

### ⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

**Laudlihvmasinate ohutusjuhised**

- a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriistu. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvketaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke enast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.
- b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.
- c) **Ärge lihvige kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tükid laiali paiskuda.

**Erilised ohutusjuhised**

- 1. Kandke lihvimisel, harjamisel ja lõikamisel alati kaitseprille, turvajalatseid ning kuulmekaitset.
- 2. Kontrollige üle, et ketas on sama või kõrgema pöördearvuga kui käia nominaalpöörded.
- 3. Veenduge, et ketta mõõdud sobivad käiale.
- 4. Lihvkettaid tuleb hoolikalt tootja korralduste alusel alal hoida ja käsitseta. Kontrollige ketast enne selle kasutamist; ärge kasutage murdunud, killunenud ega muud viisil kahjustatud tooteid.
- 5. Pöörake tähelepanu sellele, et kasutatakse ainult lihvketaid ja harju, millele trükitud pöördearv on vähemalt nii suur kui on esitatud elektritööriista tüübisildil.
- 6. Veenduge, et lihvööriistad on paigaldatud tootja korralduste alusel.
- 7. Hoolitsege selle eest, et kasutatakse vahekihte, kui need on lihvimisvahendiga kaasas ja neid nõutakse.
- 8. Hoolitsege selle eest, et lihvimisvahend paigaldatakse ja kinnitatakse enne kasutamist õigesti. Laske tööriistal tühikäigul 5 minutit turvalises asendis töötada. Peatage kohe, kui tekivad ulatuslikud võnked või tuvastatakse muid puudusi. Kui tekib selline seisund, siis kontrollige masin põhjuse kindlaks tegemiseks üle.

- 9. Ärge käitage elektritööriista kunagi ilma kaasapandud kaitsekatteta.
- 10. Ärge kasutage eraldi ahenduspukske ega adapterit, et suurema avaga lihvketaid sobivaks teha.
- 11. Hoolitsege selle eest, et kasutamisel tekkivad sädemed ei kutsu esile ohtu, nt ei satu teise inimeste peale ega süüta süttimisohlikke aineid.
- 12. Kasutage alati kaitseprille ja kuulmekaitset; kasutage vajaduse korral ka muud isikukaitsevarustust nagu kindaid, põlle ja kiivrit.
- 13. Töödetaili läheb lihvimisel kuumaks.

**Tähelepanu! Põletusoh!**

Laske töödetailil maha jahtuda. Materjal või lihvimise ajal hõõguma hakata, seetõttu jahutage pikema töötlemise korral vahepeal töödetaili.

- 14. Ärge kasutage jahutusvedelikku ega muud sarnast
- 15. Enne lihvmasina käikuvõtmist tuleb lihvkehad kõlaproovile allutada (laitmatutel lihvkehadel on kergel löömisel – plastaamriga – selge kõla). See kehtib ka siis, kui paigaldatakse uued lihvkehad (transpordikahjustused). Masin tuleb tingimata vähemalt 5 minutit kestvale koormuseta proovitöötamisele allutada. Seejuures tuleb ohupiirkonnast lahkuda.
- 16. Kasutada tohib ainult lihvkehi, mis kannavad andmeid tootja, seotise, mõõtmete ja lubatud pöördearvu kohta.
- 17. Lihvkehi tuleb kuivas kohas võimalikult ühtlastel temperatuuridel alal hoida.
- 18. Lihvkehade kinnipingutamiseks tohib kasutada ainult kaasapandud pingutusäärikuid.
- 19. Lihvkehade kinnipingutamiseks tohib kasutada ainult võrdse suurusega ja sama kujuga pingutusäärikuid. Pingutusääriku ja lihvkeha vahekihid peavad koosnema elastsetest ainetest nagu nt kumm, pehme papp jms.
- 20. Lihvkehade kinnitusavasid ei tohi tagantjärele suu-remaks puurida.
- 21. Töödetaili-alused ja ülemised järeleseatavad kaitsekatted tuleb alati võimalikult lihvkeha lähedale seada (vahekaugus max 2 mm).
- 22. Lihvkehi ei tohi ilma kaitseeadiseta käitada. Seejuures ei tohi ületada järgmisi vahekaugusi:
- 23. Töödetaili alus/lihvketas: max 2 mm
- 24. Kaitsekate/lihvketas: max 2 mm
- 25. Enne topeltkäia kasutamist tuleb paigaldada kaitsehoidikud, töödetaili-alused ja vaatekaitse.
- 26. Lihvketta vahetamise korral tuleb eelnevalt võrgupistik välja tõmmata.

27. Kuivlihvketta max joonkiirus on:  $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   $d$  = lihvketta läbimõõt mm,  $n$  = mootori pöördearv minutis.
28. Max lubatud mootorikorpuse temperatuur:  $80^\circ\text{C}$
29. Lihvmasin tuleb enne töö algust 4 põhjaplaadist asuva kinnitussava kaudu tööpingi vms külge kruvida.
30. Sädemesuunaja seadistust tuleb perioodiliselt teostada nii, et kompenseeritakse ketta kulumist, kusjuures sädemesuunaja ja ketta vahekaugus tuleb hoida võimalikult väike ning mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
31. Kui sädemesuunaja ja töödetalli alust ei saa enam max 2 mm peale vastu lihvketast seada, siis tuleb hiljemalt lihvketas välja vahetada.

### Jääkriskid

**Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgmised ohud:**

- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahe- miku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundma- tult.

**Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.**

## 6. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud PxLxK	400 x 305 x 355 mm
Ø Ketta	150 mm
Lihvketta paksus	20 mm
Ø Ketta ava	12,7 mm
Max joonkiirus	23,4 m/s
Lindi kiirus	15,6 m/s
Lihvliint L x W	686 x 50 mm
Kaal	10 kg
Mootor	
Nimipinge	230-240 V~ / 50 Hz
Mootori võimsus	S1 250 W S2 30min 370 W
Tühikäigupöörded $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Sisselülituskestus:

Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (370 W) koor- mata ainult andmesildil mainitud aja (30 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähtetemperatuurile maha.

### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase $L_{pA}$ .....	79 dB
Määramatus $K_{pA}$ .....	3 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$ .....	92 dB
Määramatus $K_{WA}$ .....	3 dB

Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võima- likult väike.

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

## 7. Enne käikuvõtmist

**Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andme- tega.**

**Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgu- pistik välja.**

- Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st kruvige tööpingile vms kinni.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohu- tusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Lihvketad peavad saama vabalt liikud

### Sädemesuunaja montaaž (pilt 1 - 3)

- Juhtige sädemesuunaja (2) kaitsekatte (5) alla. Kee- rake sädemesuunaja (2) häälestuspoldiga (3) kaitse- katte (5) külge kinni.
- Kasutage selleks polti (3) koos vedruseibi, seibi ja mutriga, mis on sädemesuunaja (2) külge kinnitatud. Montaažiks vajate kruvikeerajat ja vastavat silmus- võtit, millega saate vastu hoida (pilt 2).
- Seadistage sädemesuunaja (2) häälestuspoldiga (3) nii, et kuivlihvketta (6) ja sädemesuunaja (2) vahe- kaugus on võimalikult väike ning pole mitte mingil juhul suurem kui 2 mm. (joon. 3)

- Seadke sädemesuunajat (2) perioodiliselt peale nii, et kompenseeritakse ketta kulumist.

#### Töödetaili aluste montaaž (pilt 1/, 4 - 6)

- Kruvige töödetaili alus (8) „lindiküljel“ tähtpoltidega (7) käia külge, töödetaili alus (8) lihvketta (5) küljel kinnitatakse 2 kinnituspoldiga (18).

#### Töödetaili aluste seadistamine (pilt 6)

- Seadistage töödetaili alused (8) tähtpoltide (7) ja kinnituspoltidega (18) nii, et kuivlihvketta (6) / lihvlinde (9) ja töödetaili aluse (8) vahekaugus on võimalikult väike ning pole mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
- Seadke töödetaili aluseid (8) perioodiliselt peale nii, et kompenseeritakse kuivlihvketta (5) kulumist.

#### Lihvketta vahetus (pilt 1/7 - 9)

Vabastage lihvketta kaitseküljeosa (12) 3 polti ja võtke see maha (pilt 7).

Lõdvendage lihvketta mutrit (pilt 8/ A) (tähelepanu, lihvketas on vasakkeermega kinni keeratud), hoides selleks mutrit (pilt 9/ A) lihvlinde vastaspoolel veerurullil vastu.

Võtke seejärel äärik (B) maha. Nüüd saate lihvketta (6) välja vahetada. Montaaž toimub lapi abiga.

Pange äärik (B) võllile ja keerake mutter (A) käe jõuga kinni (pilt 8).

Hoidke mutri (A) kinnipingutamiseks lihvketast (6) lapi-ga kinni ja pingutage mutter (A) kinni (pilt 8).

#### Lihvlindi vahetus (pilt 1/10 - 12)

- Vabastage poldid (12) ja võtke külgmise kaitsekate (13) maha.
- Lõdvendage ülemise lindirulli (11) pingutuspolti mõned pöörded.
- Suruge ülemist lindirulli allapoole ja tõmmake lihvlint lindirullidelt maha.
- Pange uus lihvlint (9) keskel alumisele ja ülemisele veererullile ning laske ülemine veererull (11) pingutamiseks lahti.
- Pingutage nüüd ülemise lindirulli (11) pingutuspolti kinni ja monteerige külgmise kate.
- Lindijooksu külgmise häälestuspoldiga (10) saate seadistada lindijooksu, lõdvendades selleks lindijooksu häälestuspoldi (10). Kõige parem, kui ajate lindijooksu täpseks seadistamiseks lihvlinti käega ringi.

## 8. Käsitsemine

### Sisse-/väljalülitamine (16)

- Sisselülitamiseks seadke sisse-/väljalülit (16) positsiooni 1.
- Väljalülitamiseks seadke sisse-/väljalülit (16) positsiooni 0.

Alustage lihvimist alles siis, kui seade on saavutanud oma maksimaalsed pöörded.

### Lihvimine

- Pange töödetaili töödetaili alusele (8) ja juhtige aeglaselt soovitud nurga alla lihvketta (6) juurde, kuni see seda puudutab.
- Liigutage töödetaili veidi edasi-tagasi, et saavutada optimaalne lihvimistulemus. Peale selle kuulub nii lihvketas (6) ühtlaselt. Laske töödetailil vahepeal maha jahtuda.

### Lintlihvimine

- Hoidke töödetaili lihvimise ajal alati korralikult kinni.
- Äрге avaldage suurt survet.
- Töödetaili tuleks lihvimisel lihvlinde edasi-tagasi liigutada, et vältida lihvipaberi ühekülgset kulumist!
- Tähtis! Puidutükke tuleks lihvida kildude eraldumise vältimiseks alati puidusüü suunas.

### Lihvketta kaabits

Lihvketta kaabits on tööriist lihvketta tasandamiseks.

- Suruge kergelt vastu lihvketast - ilma sädemeid tekitamata. Liigutage kaabitsat külgsuunas üle kogu lihvketta laiuse.

### ⚠ Tähelepanu! Kandke alati kaitseprille

### Tähelepanu!

Kui ketas peaks töötamisel kord blokeeruma, siis palun eemaldage töödetail ja oodake, kuni seade on saavutatud taas oma maksimaalsed pöörded.

## 9. Puhastamine ja hooldus

Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrahoiu-töid ja parandamisi võrgupistik välja!

### Puhastamine

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

- Puhastage seadet vahetult pärast igakordset kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

### Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

### Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamise tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad\*: teritamisketas

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

## 10. Ladustamine ja transportimine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

### ⚠ Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja!

Kindlustage seade transportimisel ümberkaldumise ja ümberkukkumise vastu.

Seade tuleks transportimiseks paremal ja vasakul katetest üles tõsta. Võrgukaablit, painduvat lambivart jms ei tohiks transportimiseks kasutada.

## 11. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.**

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.

- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult asukoortas, kus võrgu püsivoolukoormatavus on faasi kohta vähemalt 100 A ja mida varustatakse 230-240V nimipingega jaotusvõrgust.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et võrgu püsivoolukoormatavus on avaliku võrgu ühenduspunktis toote ühendamiseks piisav.

### Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

### Tähtsad juhised

Elektrimootor on teostatud töörežiim S 1 jaoks. Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

### Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

## 12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeligi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamise uue elektriseadme kohaletarmimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.



### 13. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sisse-/väljalülitid defektne.</li> <li>b) Sisse-/väljalülitid toitejuhe defektne.</li> <li>c) Sisse-/väljalülitid rele defektne.</li> <li>d) Kaitse läbi põlenud.</li> <li>e) Mootor üle kuumenenud.</li> </ul>	<p>a-d) Vahetage enne masina taaskäikuvõtmist kõik defektsed osad välja.</p> <p>e) Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega. Laske remonti teostada ainult koolitatud personalil.</p>
Masin muutub töö ajal aeglasemaks.	Töödetailile avaldatakse liiga palju survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
Lihvlint tuleb lindirullidelt maha.	Lihvlint jookseb viltu.	Monteerige lihvlint uuesti.
Puidul (töödetail) esineb lihvimise tõttu põlemiskohti	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lihvketas / lihvlint on rasvane.</li> <li>b) Töödetailile avaldatakse liiga palju survet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Asendage lihvketas / lihvlint</li> <li>b) Avaldage töödetailile vähem survet.</li> </ul>

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Įspėjimas - kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. ėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.</p>
<p><b>⚠ Dėmesio!</b></p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>
<p><b>⚠ Atsargiai!</b></p>	<p>Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.</p>
<p><b>⚠ Įspėjimas!</b></p>	<p>Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Ižanga .....	164
2.	Irenginio aprašymas .....	164
3.	Komplektacija .....	164
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	165
5.	Saugos nurodymai .....	165
6.	Techniniai duomenys .....	168
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti .....	168
8.	Valdymas .....	169
9.	Valymas ir techninė priežiūra .....	170
10.	Laikymas .....	170
11.	Elektros prijungimas .....	170
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	171
13.	Sutrikimų šalinimas .....	172
14.	Atitikties deklaracija .....	221

## 1. Įžanga

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas Kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nurodymas

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1 - 3 pav.)

1. Apsauginis stiklas
2. Kibirkščių nukreipiklis
3. Kibirkščių nukreipiklio reguliavimo varžtas
4. Apsauginio stiklo laikiklio tvirtinimo varžtas
5. Apsauginis gaubtas
6. Šlifavimo diskas (grūdėtumas teisė)
7. Ruošinių atrama žvaigždinis varžtas
8. Įrankio atrama
9. Šlifavimo juosta
10. Juostos eigos reguliavimo varžtas
11. Viršutinio juostos ritinėlio įtempimo varžtas
12. Šoninio uždangalo Tvirtinimo varžtas
13. Šoninis uždangalas
14. Tvirtinimo skylės
15. Atraminė koja
16. Įj./išj. jungiklis
17. Aušinimo vandens rezervuaras
18. Ruošinių atramos tvirtinimo varžtas

## 3. Komplektacija

### ⚠ DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaismas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!**

- 1x Kombinuotosios šlifavimo staklės
- 1x Eksploatavimo instrukcija
- 1x Šlifavimo diskas
- 1x Šlifavimo juosta
- 1x Šlifavimo disko galąstuvai
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Šlifuoכלis – tai kombinuotasis prietaisas, skirtas metalamams, visų rūšių medienai ir kitoms medžiagoms apytiksliai ir tiksliai šlifuoti, naudojant atitinkamą šlifavimo diską arba šlifavimo juostą.

Leidžiama naudoti tik mašinai tinkamas šlifavimo juostas arba šlifavimo diskus, kurie atitinka šioje instrukcijoje nurodytas charakteristikas.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį! Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl mašinos konstrukcijos ir struktūros galimi tolesni punktai:

- šlifavimo disko pailietimas neuždengtoje srityje;
- dalių išsviedimas iš pažeistų šlifavimo diskų;
- Ruošinių ir ruošinių dalių išsviedimas.
- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
- Sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždarose patalpose.
- Dėl funkcinių priežasčių besisukančių įrenginio dalių uždengti negalima. Todėl būkite apdairūs ir tvirtai laikykite ruošinį, kad jis nenuslystų ir Jūsų rankos neprisiliestų prie šlifavimo juostos.

Stakles leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį.

Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių**

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

### 1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudodant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kištiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

### 5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

## ⚠ DĖMESIO!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

### Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

- a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sūkių skaičiumi. Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.**
- b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- c) **Niekada nešlifukite šlifavimo disko šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

### Specialūs saugos nurodymai

1. Šlifudami, pašiaušdami ir pjudami, visada užsidėkite apsauginius akinius, užsimaukite apsaugines pirštines ir naudokite klausos apsaugą.
2. Patikrinkite, kad ant disko nurodytas sūkių skaičius būtų toks pats arba didesnis už vardinį šlifauklio sūkių skaičių.
3. Įsitikinkite, kad disko matmenys tinka šlifaukliui.
4. Šlifavimo diskus reikia laikyti ir naudoti atidžiai laikantis gamintojo nurodymų. Prieš naudodami diską patikrinkite; nenaudokite aplūžusių, įtrūkusių arba kitaip pažeistų gaminių.
5. Atkreipkite dėmesį į tai, naudokite tik šlifavimo diskus ir šepečius, kurių įspaustas sūkių skaičius atitinka bent jau nurodytąjį elektrinių įrankių specifikacijų lentelėje.
6. Įsitikinkite, kad šlifavimo įrankiai sumontuoti pagal gamintojo nurodymus.
7. Pasirūpinkite, kad būtų naudojamos tarpinės padėtys, jei jos numatytos ir reikalaujamos šlifavimo priemonėi.

8. Pasirūpinkite, kad prieš naudojant šlifavimo priemonę būtų tinkamai sumontuota ir pritvirtinta. Palikite įrankį tuščiaja eiga veikti 5 minutes saugioje padėtyje. Iš karto sustabdykite, jei atsiras didesnė vibracija arba nustatysite kitų trūkumų. Atsiradus šiai būsenai, patikrinkite mašiną, kad nustatytumėte priežastį.
9. Niekada neeksploduokite elektrinio įrankio be komplektacijoje esančio apsauginio gaubto.
10. Nenaudokite tarpinės įvorės arba adapterio, kad tiktų šlifavimo diskai su didele skyle.
11. Pasirūpinkite, kad naudojant susidarancios kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
12. Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą; taip pat naudokite kitas asmenines apsaugines priemones, pvz., pirštines, prijuostę ir šalmą, jei reikia.
13. Šlifuojant ruošinys įkaista.

### Dėmesio! Pavojus nudegti!

Palaukite, kol ruošinys atvės. Šlifuojant medžiaga gali lydysis. Jei apdirbate ilgesnį laiką, leiskite retkarčiais ruošiniui atvėsti.

14. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan.
15. Prieš pradėdami eksploatuoti šlifavimo stakles, patikrinkite abrazyvinius diskus pastuksendami (nepriekaištingi abrazyviniai diskai šiek tiek pas-tuksenus (plastikiniu plaktuku), aiškiai skamba). Tai taip pat galioja, kai įtvirtinami nauji abrazyviniai diskai (transportavimo žala). Bent 5 minutes išbandykite mašiną be apkrovos. Tuo metu pasišalinkite iš pavojaus zonos.
16. Leidžiama naudoti tik abrazyvinius diskus, ant kurių nurodytas gamintojas, tvirtinimo būdas, matmenys ir leistinas sūkių skaičius.
17. Abrazyvus reikia laikyti sausoje vietoje kuo vieno-desnėje temperatūroje.
18. Abrazyvams tvirtinti leidžiama naudoti tik komplektacijoje esančias tvirtinimo junges.
19. Abrazyvams tvirtinti leidžiama naudoti tik vieno-dydžio ir vienodos formos tvirtinimo junges. Tarpiniai sluoksniai tarp tvirtinimo jungės ir abra-zyvo turi būti iš elastinių medžiagų, pvz., gumos, minkšto kartono ir t. t.
20. Abrazyvinių diskų tvirtinimo kiaurymės negalima pragręžti papildomai.
21. Ruošinių atramas ir viršutinius reguliuojamus ap-sauginius uždangalus visada reikia pritraukti kuo arčiau abrazyvinio disko (maks. atstumas 2 mm).

22. Abrazyvinių diskų negalima eksploatuoti be apsauginio įtaiso. Tuo metu negalima viršyti tokių atstumų:
23. Ruošinių atrama / šlifavimo diskas: maks. 2 mm
24. Apsauginis uždangalas / šlifavimo diskas: maks. 2 mm
25. Prieš naudojant dvigubą šlifuoکلj, reikia sumontuoti apsauginį laikiklį, ruošinio atramą ir veido apsaugą.
26. Keisdami šlifavimo diską, iš pradžių ištraukite tinklo kištuką.
27. Maks. sauso šlifavimo disko apskritiminis greitis yra:  $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$  d = šlifavimo disko skersmuo mm, n = variklio sūkių skaičius per minutę.
28. Maks. leidžiama variklio korpuso temperatūra: 80°C
29. Prieš pradėdant darbus, šlifavimo mašiną per 4 tvirtinimo skyles pagrindo plokštėje reikia tvirtai prisukti prie darbatalio.
30. Periodiškai nustatykite kibirkščių nukreipimo įtaisą, kad būtų subalansuotas disko susidėvėjimas. Tuo tarpu atstumas tarp kibirkščių nukreipimo įtaiso ir disko turi būti kuo mažesnis ir jokiu būdu neviršyti 2 mm.
31. Kai tik kibirkščių nukreipimo įtaiso ir ruošinių atramos nebebus galima priartinti prie šlifavimo disko daugiau nei iki 2 mm, šlifavimo diską teks pakeisti.

**Liekamosios rizikos**

**Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:**

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojamas tinkamas respiratorius.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

**Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.**

**6. Techniniai duomenys**

Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	400 x 305 x 355 mm
Maks. disko ø	150 mm
Šlifavimo disko storis	20 mm
ø Maks. disko kiaurymės	12,7 mm
Maks. apskritiminis greitis	23,4 m/s
Juostos greitis	15,6 m/s
Šlifavimo juosta L x W	686 x 50 mm
Svoris	10 kg
<b>Pavara</b>	
Vardinė įtampa	230-240 V~ / 50 Hz
Variklio galia	S1 250 W S2 30min 370 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n <sub>0</sub>	2980 min <sup>-1</sup>

**Įjungimo trukmė:**

Įjungimo trukmė S2 30 min. (trumpalaikės apkrovos režimas) rodo, kad variklį su vardine galia (370 W) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (30 min.). Priešingu atveju jis neleistinai įkaistų. Pertraukos metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

**Triukšmas ir vibracija**

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L <sub>pa</sub>	79 dB
Neapibrėžtis K <sub>pa</sub>	3 dB
Garso galios L <sub>wa</sub>	92 dB
Neapibrėžtis K <sub>wa</sub>	3 dB

Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė.

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite pirštines.

**7. Prieš pradėdant eksploatuoti**

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

**Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.**



- Mašiną reikia pastatyti stabiliai, t. y. prisukti prie darbatalio arba pan.
- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Šlifavimo diskai turi galėti laisvai judėti.

#### **Kibirkščių nukreipiklio montavimas (1 - 3 pav.)**

- Pakiškite kibirkščių nukreipiklį (2) po apsauginiu gaubtu (5). Prisukite kibirkščių nukreipiklį (2) reguliavimo varžtu (3) prie apsauginio gaubto (5).
- Tam naudokite varžtą (3) su spyruokliniu žiedu, poveržle ir veržle, kurie pritvirtinti prie kibirkščių nukreipiklio (2). Norint sumontuoti, reikia atsuktuvo ir atitinkamo žiedinio rakto, kuriuo laikytumėte (2 pav.).
- Nustatykite kibirkščių nukreipiklį (2) reguliavimo varžtu (3), kad atstumas tarp sauso šlifavimo disko (6) ir kibirkščių nukreipiklio (2) būtų kuo mažesnis ir jokių būdu nebūtų didesnis nei 2 mm. (3 pav.)
- Nustatykite kibirkščių nukreipiklį (2) periodiškai taip, kad būtų išlygintas disko susidėvėjimas.

#### **Ruošinių atramų montavimas (1/, 4 - 6 pav.)**

- Prisukite ruošinių atramą (8) „juostos pusėje“ žvaigždiniais varžtais (7). Ruošinio atrama (8) šlifavimo disko (5) pusėje 2 tvirtinimo varžtais (18) pritvirtinama prie šlifavimo disko.

#### **Ruošinių atramų nustatymas (6 pav.)**

- Nustatykite ruošinių atramas (8) žvaigždiniais varžtais (7) ir tvirtinimo varžtais (18), kad atstumas tarp sauso šlifavimo disko (6) / šlifavimo juostos (9) ir ruošinių atramos (8) būtų kuo mažesnis ir jokių būdu nebūtų didesnis nei 2 mm.
- Nustatykite ruošinių atramas (8) periodiškai taip, kad būtų išlygintas sauso šlifavimo disko (5) susidėvėjimas.

#### **Šlifavimo disko keitimas (1/7 - 9 pav.)**

Išsukite šlifavimo disko apsauginės šoninės dalies (12) 3 varžtus ir ją nuimkite (7 pav.).

Atlaisvinkite veržlę (8 pav./A) (dėmesio: šlifavimo diskas prisuktas kairiniu sriegiu), laikydami priešais esančio šlifavimo juostos atraminio ritinėlio veržlę (9 pav./A).

Po to nuimkite jungę (B). Dabar pakeiskite šlifavimo diską (6). Montuojama naudojant šluostę.

Uždėkite jungę (B) ant veleno ir ranka tvirtai prisukite veržlę (A) (8 pav.).

Norėdami priveržti veržlę (A), tvirtai laikykite šlifavimo diską (6) šluoste ir priveržkite veržlę (A) (8 pav.).

#### **Šlifavimo juostos keitimas (1/10 - 12 pav.)**

- Atsukite varžtus (12) ir nuimkite šoninį apsauginį uždangalą (13).
- Kelis pasukimus atlaisvinkite viršutinio juostos ritinėlio (11) įtempimo varžtą.
- Paspauskite viršutinį juostos ritinėlį žemyn ir nutraukite šlifavimo juostą nuo atraminio ritinėlio.
- Uždėkite naują šlifavimo juostą (9) viduryje ant apatinio ir viršutinio atraminio ritinėlių ir tada atleiskite viršutinį atraminį ritinėlį (11), kad įtemptų.
- Dabar priveržkite viršutinio juostos ritinėlio (11) įtempimo varžtą ir sumontuokite šoninį uždangalą.
- Šoniniu juostos eigos reguliavimo varžtu (10) juostos eigą galite nustatyti, atlaisvindami juostos eigos reguliavimo varžtą (10). Geriausiai tam pasukite šlifavimo juostą ranka, kad galėtumėte tiksliai nustatyti juostos eigą.

## **8. Valdymas**

#### **Ijungimas / išjungimas (16)**

- Norėdami įjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (16) nustatykite į padėtį 1.
- Norėdami išjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (16) nustatykite į padėtį 0.

Pradėkite šlifuoti tik tada, kai prietaisas pasieks savo maksimalų sukčių skaičių.

#### **Šlifavimas**

- Uždėkite ruošinį ant ruošinio atramos (8) ir lėtai kreipkite norimu kampu prie šlifavimo disko (6), kol jį palies.
- Šiek tiek pajudinkite ruošinį į vieną ir į kitą pusę, kad šlifavimo rezultatai būtų optimalūs. Be to, šlifavimo diskas (6) taip nusidėvės tolygiai. Retkarčiais leiskite ruošiniui atvėsti.

#### **Šlifavimo juosta**

- Šlifuodami ruošinį visada tvirtai laikykite.
- Jo stipriai nespauskite.
- Šlifuojant ant šlifavimo juostos, ruošinį reikia judinti į vieną ir į kitą puses, norint išvengti, kad šlifavimo popierius nudiltų vienoje pusėje!
- Svarbu! Medžio gabalus visada šlifaukite rievėtuomo kryptimi, kad jie neskilinėtų.

#### **Šlifavimo disko galastuvas**

Šlifavimo disko galastuvas yra įrankis, skirtas šlifavimo diskui išlyginti.

- Nestipriai spauskite šlifavimo diską, kad nesudarytų kibirkščių. Galąstuvą šonuose judinkite per visą šlifavimo disko plotį.

**⚠ Dėmesio! Visada užsidėkite apsauginius akinius**

**Dėmesio!** Jei dirbant diskas užsiblokuotų, pašalinkite ruošinį ir palaukite, kol įrenginys vėl pasieks savo didžiausiąjį sukčių skaičių.

## 9. Valymas ir techninė priežiūra

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

### Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų švarūs ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
  - Išvalykite įrenginį iš karto po kiekvieno naudojimo.
  - Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

### Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvintos dalys: šlifavimo terpė

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenokite tituliniam lapel esantį QR kodą.

## 10. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

### ⚠ Dėmesio! Ištraukite tinklo kištuką!

Transportuodami užfiksuokite prietaisą, kad jis nenuvirstų ir nenukristų.

Norint transportuoti, prietaisą reikėtų kelti dešinėje ir kairėje pusėje už uždangalo. Norint transportuoti, nereikėtų naudoti tinklo kabelio, lankstaus lemputės koto ir t. t.

## 11. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Svarbūs nurodymai

Elektros variklis skirtas darbo režimui S 1.

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

### Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

## 12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**


- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

### 13. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia variklis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sugedęs įj./išj. jungiklis.</li> <li>b) Sugedęs laido įj./išj. jungiklis.</li> <li>c) Sugedęs relės įj./išj. jungiklis.</li> <li>d) Perdegė saugiklis.</li> <li>e) Perkaito variklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a-d) Prieš atnaujindami mašinos eksploatavimą, pakeiskite visas sugedusias dalis</li> <li>e) Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru. Paveskite remonto darbus atlikti tik mokytam personalui.</li> </ul>
Veikianti mašina tampa lėtesnė.	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Šlifavimo juosta atsilaisvina nuo juostos ritinėlių.	Šlifavimo juosta juda kreivai.	Sumontuokite šlifavimo juostą iš naujo.
Medienoje (ruošinyje) dėl šlifavimo yra apdegusių vietų.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Šlifavimo diskas / šlifavimo juosta yra per riebaluotas (-a).</li> <li>b) Ruošinys per stipriai spaudžiamas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pakeiskite šlifavimo diską / šlifavimo juostą.</li> <li>b) Mažiau spauskite ruošinį.</li> </ul>

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Brīdinājums - Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.</p>
<p><b>⚠ levērībai</b></p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi</p>
<p><b>⚠ Uzmanību!</b></p>	<p>Ja neievēro šo norādi, pastāv viegls vai vidēji smags savainošanās risks.</p>
<p><b>⚠ Brīdinājums!</b></p>	<p>Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Levads.....	175
2.	Ierīces apraksts .....	175
3.	Piegādes komplekts .....	175
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana .....	176
5.	Drošības norādījumi .....	176
6.	Tehniskie dati .....	179
7.	Darbības pirms lietošanas sākšanas .....	180
8.	Vadība.....	180
9.	Tīrīšana un apkope.....	181
10.	Glabāšana un transportēšana.....	181
11.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	181
12.	Likvidācija un atkārtota izmantošana .....	182
13.	Traucējumu cēloņi un risinājumi.....	183
14.	Atbilstības deklarācija.....	221

## 1. Levads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cienijamais klient,

Novēlam Jums daudz prieka un panākumus darbā ar savu jauno ierīci.

### Piezīme:

Saskaņā ar atbilstošu likumdošanu par ražotāja atbildību, iekārtas ražotājs nenes atbildību par iekārtas bojājumiem, vai iekārtas radītajiem bojājumiem sekojošos gadījumos:

- Nepiemērota pārvietošana,
- Eksploatacijas instrukciju neievērošana,
- Iekārtas remontu veikusi nepiederoša persona, nevis pilnvarotā servisa speciālisti,
- Neatbilstošu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- Pielietošana pretēji norādījumiem,
- Elektriskās sistēmas bojājums elektrības tīkla lietošanas noteikumu un VDA noteikumu 0100, DIN 57113 / VDE0113 neievērošanas rezultātā.

### Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1 - 3 att.)

1. Aizsargstikls
2. Dzirksteļu novirzītājs
3. Dzirksteļu novirzītāja regulēšanas skrūve
4. Aizsargstikla turētāja stiprinājuma skrūve
5. Aizsargapvalks
6. Slīpriņa
7. Darba materiāla paliktna zvaigžņveida skrūve
8. Instrumenta balsts
9. Slīplente
10. Lentas kustības regulēšanas skrūve
11. Augšējā lentes skriemeļa savilcējskrūve
12. Stiprinājuma skrūve sānu pārsegam
13. Sānu pārsegs
14. Stiprināšanas caurumi
15. Balsta kāja
16. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
17. Dzesēšanas šķidrums tvertne
18. Darba materiāla paliktna stiprinājuma skrūve

## 3. Piegādes komplekts

### △ BRĪDINĀJUMS

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērniem ir stingri aizliegts spēlēties ar plastmasas maisiņiem, foliju un sīkajām detaļām. Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas draudi!**

- 1x Kombinētā slīpmašīna
- 1x Lietošanas instrukcija
- 1x Slīpriņa
- 1x Slīplente
- 1x Slīpriņas noņemšanas ierīce
- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties jāinformē starpnieks. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

#### 4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Slīpmašīna ir kombinēta ierīce visa veida metālu, koksmašīnu un citu materiālu rupjai un smalkai slīpēšanai, izmantojot atbilstošu slīpripu vai slīplenti. Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas slīplentes vai slīpripas, kuras atbilst raksturlielumiem šajā instrukcijā.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Pieskaršanās slīpripai nenosēgtā zonā.
- Daļu izmete no bojātām slīpripām.
- Darba materiālu un to daļu izmete.
- Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.
- Veselībai kaitīgu koksnes putekļu emisijas, izmantojot ierīci slēgtās telpās.
- Ierīces rotējošās daļas nevar nosegt funkcionālo apsvērumu dēļ. Tādēļ rīkojieties apdomīgi un ļoti uzmanīgi darba materiālu, lai nepieļautu noslīdēšanu, kā rezultātā jūsu delnas varētu nonākt saskarē ar slīplenti.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

#### 5. Drošības norādījumi

##### Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

##### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

**Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

##### **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

##### 1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un ļoti apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnu un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

##### 2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.



- d) Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3. Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārliicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

### 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuri nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaūšu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotus elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piededrumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

## 5. Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## ⚠ IEVĒRĪBA!

Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

- a) Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķelumu un plaisu. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezienu skaitu. Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- b) Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- c) Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu..

## Īpašie drošības norādījumi

- 1. Slīpēšanas, apstrādes ar suku un nogriešanas gadījumā vienmēr lietojiet aizsargbrilles, aizsargcimdus un ausu aizsargus.

- 2. Pārbaudiet, vai uz ripas norādītais apgriezienu skaits ir vienāds vai lielāks par slīpmašīnas aplēses apgriezienu skaitu.
- 3. Pārļiecinieties, vai ripas izmēri atbilst slīpmašīnai.
- 4. Slīpripas rūpīgi jāuzglabā un jālieto saskaņā ar ražotāja norādēm. Pārbaudiet ripu pirms tās izmantošanas; neizmantojiet aplauztus, atskaldītus vai citādi bojātus ražojumus.
- 5. Uzmaniet, lai izmantotu tikai slīpripas un suku, kuru uzdrukātais apgriezienu skaits ir vismaz tik liels, kāds norādīts elektroinstrumenta datu plāksnītē.
- 6. Pārļiecinieties, vai slīpēšanas instrumenti ir pietiprināti saskaņā ar ražotāja norādēm.
- 7. Nodrošiniet, lai izmantotu starpslāņus, ja tie ir pieejami, un tiek prasīti kopā ar abrazīvajiem līdzekļiem.
- 8. Nodrošiniet, lai pirms lietošanas pareizi uzliktu un nostiprinātu abrazīvos līdzekļus. Ļaujiet instrumentam darboties 5 minūtes tukšgaitā drošā stāvoklī. Nekavējoties apturiet, ja rodas aizdomīgas svārstības vai ja konstatē citus trūkumus. Ja rodas šāds stāvoklis, pārbaudiet ierīci, lai noteiktu cēloni.
- 9. Nekad nelietojiet elektroinstrumentu bez komplektā iekļautā aizsargapvalka.
- 10. Neizmantojiet daļītu samazinājuma ieliktni vai adapteru, lai pielāgotu slīpripas ar lielu caurumu.
- 11. Nodrošiniet, lai dzirksteles, kas rodas lietošanas laikā, neradītu risku, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.
- 12. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus; lietojiet arī citus individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., cimdus, priekšautus un ķiveri, ja nepieciešams.
- 13. Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst.

## Ievērbai! Apdedzināšanās risks!

Ļaujiet darba materiālam atdzist. Materiāls slīpēšanas laikā var izdegt, pārmaiņus atdzesējiet darba materiālu ilgākas apstrādes laikā.

- 14. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekļus vai tamlīdzīgus līdzekļus.
- 15. Pirms slīpmašīnas lietošanas sākšanas slīpēšanas diskam jāveic skaņas pārbaude (nevainojamiem slīpēšanas diskam, izdarot vieglu piesitienu ar plastmasas āmuru, rodas skaidra skaņa) Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad iespējams jaunus slīpēšanas diskus (transportēšanas laikā radušies bojājumi). Ierīcei noteikti jāveic izmēģinājuma darbība bez slodzes vismaz 5 minūtes. Turklāt jāiziet no bīstamās zonas.

16. Drīkst izmantot tikai tādas slīpēšanas diskus, uz kuriem ir norādīti dati par ražotāju, saistes veidu, izmēru un pieļaujamo apgriezību skaitu.
17. Slīpēšanas diski jāuzglabā sausās vietās iespējami nemainīgā temperatūrā.
18. Lai iespīlētu slīpēšanas diskus, drīkst izmantot tikai komplektā iekļautos iespīlēšanas atlokus.
19. Lai iespīlētu slīpēšanas diskus, drīkst izmantot tikai vienāda izmēra un vienādas formas iespīlēšanas atlokus. Starpslāņiem starp iespīlēšanas atloku un slīpēšanas disku jāpastāv no elastīgiem materiāliem, piem., gumijas, mīksta kartona utt.
20. Slīpēšanas disku stiprinājuma caurumu nedrīkst vēlāk izurbt lielāku.
21. Darba materiāla paliktņi un augšējie pieregulējamie aizsargpārsegi vienmēr iespējami blīvi jāpieliek klāt pie slīpēšanas diska (attālums maks. 2 mm).
22. Slīpēšanas diskus nedrīkst lietot bez aizsargme
23. Darba materiāla paliktņis / slīpripa: maks. 2 mm
24. Aizsargpārsegs / slīpripa: maks. 2 mm
25. Pirms divripu slīpmašīnas lietošanas jāpiestiprina aizsarga turētājs, darba materiāla paliktņis un visuālais aizsargs.
26. Slīpripas nomainīšanas gadījumā vispirms jāatvieno tīkla kontaktspraudnis
27. Sausās slīpripas maks. perifēriskais ātrums ir:  
 $23,17 \text{ m/s} \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d = \text{slīpripas diametrs mm,}$   
 $n = \text{motora apgriezību skaits minūtē.}$
28. Maks. pieļaujamā motora korpusa temperatūra: 80°C
29. Pirms darba sākuma slīpmašīna stingri jāsakrūvē ar darbgaldu utt., izmantojot 4 stiprinājuma caurumu pamatnes plātnē.
30. Periodiski jāveic dzirksteļu novirzītāja iestatījums, lai izlīdzinātu ripas nodilumu, turklāt attālums starp dzirksteļu novirzītāju un ripu jāuztur iespējami mazs, un tas nekādā ziņā nedrīkst būt lielāks par 2 mm.
31. Tiklīdz dzirksteļu novirzītāju un darba materiāla paliktņi vairs nevar pievīzīt maks. 2 mm pie slīpripas, tad tas ir vēlākais brīdis, kad jānomaina slīpripa.

### Atlikušie riski

**Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:**

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska.
- Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

**Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.**

## 6. Tehniskie dati

Konstruktīvie izmēri GxPxA	400 x 305 x 355 mm
∅ Maks. ripas	150 mm
Slīpripas biezums	20 mm
∅ Maks. ripas cauruma	12,7 mm
Maks. perifēriskais ātrums	23,4 m/s
Lentes ātrums	15,6 m/s
Slīplente L x W	686 x 50 m
Svars	10 kg
Piedziņa	
Motors	230-240 V~ / 50 Hz
Motora jauda	S1 250 W S2 30min 370 W
Apgriezību skaits tukšgaitā $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Ieslēgšanas ilgums:

Ieslēgšanas ilgums S2 30 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (370 W) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (30 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilst. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

### Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	79 dB
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	92 dB
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi.

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.
- Lietojiet cimdus.

## 7. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

**Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.**

- Ierīce stabili jāuzstāda, t.i., pieskrūvējot to uz darbgalda u. tml.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Slīpripām jāspēj brīvi griezties.

### Dzirksteļu novirzītāja montāža (1.-3. att.)

- Vadiet dzirksteļu novirzītāju (2) zem aizsargapvalka (5). Pieskrūvējiet dzirksteļu novirzītāju (2) pie aizsargapvalka (5) ar regulēšanas skrūvi (3).
- Šim nolūkam izmantojiet skrūvi (3) ar atspērpaplāksni, paplāksni un uzgriezni, kas ir nostiprināti pie dzirksteļu novirzītāja (2). Montāžai ir nepieciešams skrūvgriezis un atbilstoša galatslēga, ar kuru jūs pieturat (2. att.).
- Noregulējiet dzirksteļu novirzītāju (2) ar regulēšanas skrūvi (3) tā, lai attālums starp sauso slīpripu (6) un dzirksteļu novirzītāju (2) būtu tik mazs, cik iespējams, un nekādā ziņā nepārsniegtu 2 mm. (3. att.)
- Periodiski noregulējiet dzirksteļu novirzītāju (2) tā, lai izlīdzinātu ripas nodilumu.

### Darba materiāla paliktnu montāža (1. / 4. - 6. att.)

- Saskrūvējiet darba materiāla paliktņi (8) "lentes pusē" ar zvaigzņveida skrūvēm (7), darba materiāla paliktņi (8) slīpripas (5) pusē nostipriniet pie slīpmašīnas ar 2 stiprinājuma skrūvēm (18).

### Darba materiāla paliktnu regulēšana (5.-6. att.)

- Noregulējiet darba materiāla paliktnus (8) ar zvaigzņveida skrūvēm (7) un stiprinājuma skrūvēm (18) tā, lai attālums starp sauso slīpripu (6) / slīplenti (9) un darba materiāla paliktņi (8) būtu tik mazs, cik iespējams, un nekādā ziņā nepārsniegtu 2 mm.

- Periodiski noregulējiet darba materiāla paliktnus (8) tā, lai izlīdzinātu sausās slīpripas (5) nodilumu.

### Slīpripas maiņa (1 / 7.- 9. att.)

Izskrūvējiet sānu aizsarga daļas (12) 3 skrūves pie slīpripas un noņemiet to (7. att.).

Palaidiet vaļīgāk uzgriezni (8. / A att.) (ievērtībai, slīpripa ir saskrūvēta ar kreiso vītņi), pieturot slīplentes pretējā skriemeļa uzgriezni (9. / A att.).

Pēc tam noņemiet atloku (B). Tagad jūs varat nomainīt slīpripu (6). Montāžu veic, izmantojot lupatiņu.

Uzlieciet atloku (B) uz vārpstas un stingri pieskrūvējiet uzgriezni (A) (8. att.).

Lai pievilktu uzgriezni (A), noturiet slīpripu (6) ar lupatiņu un pievelciet uzgriezni (A) (8. att.).

### Slīplentes maiņa (1 / 10. - 12. att.)

- Atskrūvējiet skrūves (12) un noņemiet sānu aizsargpārsegu (13).
- Palaidiet vaļīgāk augšējā lentes skriemeļa savilcējskrūvi (11) par dažiem apgriezieniem.
- Spiediet augšējo lentes skriemeli uz leju un novelciet slīplenti no skriemeļiem.
- Uzlieciet jaunu slīplenti (9) pa vidu uz apakšējā un augšējā skriemeļa, un tad atlaidiet augšējo skriemeli (11), lai tas nospriegotos.
- Tagad pievelciet augšējā lentes skriemeļa savilcējskrūvi (11) un uzstādiet sānu pārsegu.
- Ar sānu lentes kustības regulēšanas skrūvi (10) jūs varat noregulēt lentes kustību, palaižot vaļīgāk lentes kustības regulēšanas skrūvi (10). Vislabāk šim nolūkam grieziet slīplenti ar roku, lai varētu precīzi noregulēt lentes kustību.

## 8. Vadība

### Ieslēgšana/izslēgšana (16)

- Lai ieslēgtu, pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) pozīcijā „1”.
- Lai izslēgtu, pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) pozīcijā „0”.

Sāciet slīpēšanu tikai tad, kad ierīce ir sasniegusi maksimālo apgriezienu skaitu.

### Slīpēšana

- Uzlieciet darba materiālu uz darba materiāla paliktņa (8) un lēnām pievirziet to vajadzīgajā leņķī pie slīpripas (6), līdz tas pieskaras pie slīpripas.

- Viegli pārvietojiet darba materiālu šurpu turpu, lai panāktu optimālu slīpēšanas rezultātu. Turklāt šādi vienmērīgi nolietojiet slīpripu (6). Ļaujiet darba materiālam šad un tad atdzist.

### Slīpēšana ar lenti

- Vienmēr stingri noturiet darba materiālu slīpēšanas laikā.
- Neizdariet lielu spiedienu.
- Darba materiālu slīpēšanas laikā uz slīplentes vajadzētu pārvietot turpu šurpu, lai novērstu slīpēšanas papīra vienpusīgu nodilšanu!
- Svarīgi! Kokmateriāla gabalus vienmēr vajadzētu slīpēt kokmateriāla svēdrainuma virzienā, lai novērstu atšķelšanos.

### Slīpripas noņemšanas ierīce

Slīpripas noņemšanas ierīce ir instruments slīpripas izlīdzināšanai

- Viegli spiediet pret slīpripu, neradot dzirksteles. Pārvietojiet noņemšanas ierīci uz sāniem visā slīpripas platumā.

△ **Ievēribai! Vienmēr lietojiet aizsargbrilles**

### Ievēribai!

Ja darba laikā ripa nosprostojas, noņemiet darba materiālu un nogaidiet, līdz ierīce sasniedz savu maksimālo apgriezīgu skaitu.

## 9. Tīrīšana un apkope

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

### Tīrīšana

- Uzturiet aizsargierīces, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Tīriet ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

### Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

### Informācija par apkalpošanu

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas\*: slīpēšanas mediju

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 10. Glabāšana un transportēšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

### △ Ievēribai! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Transportēšanas laikā nostipriniet ierīci pret apgāšanos un nokrišanu.

Transportēšanai ierīci vajadzētu pacelt labajā un kreisajā pusē aiz pārsega. Transportēšanai nevajadzētu izmantot tīkla barošanas kabeli, lokano lampas kātu utt.

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novocošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maīņstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 230-240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

### Svarīgi norādījumi

Elektromotors ir izveidots darba režīmam S 1.

Motora pārslodzes gadījumā tas automātiski izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

## 12. Likvidācija un atkārtota izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)







Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

### 13. Traucējumu cēloņi un risinājumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.</li> <li>b) Bojāta ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža barojošā līnija.</li> <li>c) Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža relejs.</li> <li>d) Sadedzis drošinātājs.</li> <li>e) Motors pārkaris.</li> </ul>	<p>a-d) Pirms ierīces lietošanas atsākšanas nomainiet visas bojātās daļas</p> <p>e) Sazinieties ar vietējo servisa centru. Uzti-ciet labošanas darbus veikt tikai kvalificētam personālam.</p>
Ierīce darba laikā kļūst lēnāka.	Uz darba materiālu tiek izdarīts pārāk liels spiediens.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
Slīplente atbrīvojas no lentes skrīmeļiem.	Slīplente virzās šķībi.	Atkārtoti uzstādiet slīplenti.
Kokmateriālam (darba materiālam) slīpēšanas rezultātā parādās deguma vietas	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Slīpriņa / slīplente ir taukaina.</li> <li>b) Uz darba materiālu tiek izdarīts pārāk liels spiediens.</li> </ul>	<p>a) Nomainiet slīpriņu / slīplenti</p> <p>b) Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.</p>

## Förklaring av symboler på instrumentet

	<p>Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.</p>
	<p>Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.</p>
	<p>Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.</p>
<p><b>⚠ Viktigt!</b></p>	<p>Dessa instruktioner innehåller delar som gäller din säkerhet vilka är märkta med denna indikator.</p>
<p><b>⚠ Försiktigt!</b></p>	<p>Underlåtenhet att följa instruktionerna kan innebära lätt till medium skaderisk.</p>
<p><b>⚠ Varning!</b></p>	<p>Underlåtenhet att följa instruktionerna kan innebära livsfara eller risk för allvarliga skador.</p>



## Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning .....	186
2.	Beskrivning av maskinen.....	186
3.	Leveransomfattning .....	186
4.	Ändamålsenlig användning .....	187
5.	Säkerhetsanvisningar .....	187
6.	Tekniska data.....	190
7.	Före användning .....	190
8.	Använda maskinen .....	191
9.	Rengöring och Underhåll.....	192
10.	Förvaring.....	192
11.	Elektrisk anslutning.....	192
12.	Avfallshantering och återanvändning .....	193
13.	Felsökning.....	194
14.	Försäkran om överensstämmelse .....	221

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Ärade Kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

### Upplysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

## 2. Beskrivning av maskinen (bild. 1 - 3)

1. Skyddsglas
2. Gnistskydd
3. Justerskruv för gnistskydd
4. Fästskruv Skyddsglashållare
5. Skyddskåpa
6. Slipskiva
7. Stjärnskruv för slipjigg
8. Slipjigg
9. Slipband
10. Justerskruv för bandlöpning
11. Spännskruv för övre bandrullen
12. Fästskruv för sidoskydd
13. Sidotäckare
14. Monteringshål
15. Stöd
16. Strömbrytare
17. Behållare för kylvatten
18. Fästskruv för arbetsdelens stöd

## 3. Leveransomfattning

### ⚠ VARNING

**Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningrisk!**

- 1x Slipmaskin
- 1x Instruktionsmanual
- 1x Slipskiva
- 1x Slipbälte
- 1x Slipskiva tillredare
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.

- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

## 4. Ändamålsenlig användning

Bandslipen är en kombimaskin för grov- och finslipning av metall, olika slags virke och andra material med hjälp av en slipsten eller ett slipband. Endast slipband resp. slipstenar som är lämpliga till denna maskin och uppfyller parametrarna i denna bruksanvisning får användas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att användaren rör vid den oskyddade slipstenen.
- Risk för att delar som har brutits loss från slipstenen slungas ut.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädammslutna användning inom slutna utrymmen.
- Av funktionella skäl kan de roterande delarna inte vara övertäckta. Var därför försiktig och håll fast arbetsstycket ordentligt så att det inte kan glida. Det finns annars risk för att dina händer kommer i kontakt med slipbandet.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/ operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### ⚠ VARNING!

**Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personsador.

### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

#### 1. Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

#### 2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3. Personssäkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

### 4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsetta situationer.

## 5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

### ⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

### Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

- a) **Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut.** Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.
- b) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
- c) **Slipa aldrig på slipskivans sidoytor.** Om du slipar på slipytor kan slipskivan spricka och gå i bitar.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

1. Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning.
2. Kontrollera att varvtalet som anges på slipstenen är detsamma eller högre än slipens märkvarvtal.
3. Kontrollera att slipstenens mått passar till slipmaskinen.
4. Förvara och hantera slipstenarna försiktigt enligt tillverkarens instruktioner. Kontrollera slipstenen innan den används. Använd inga produkter som har brutits, spruckit eller uppvisar andra skador.
5. Kontrollera att endast sådana slipstenar och borstar används vars avsedda varvtal (anges på stenen resp. borsten) är minst lika hög som värdet som anges på elverktygets märkskylt.

6. Kontrollera att slipverktygen har monterats enligt tillverkarens instruktioner.
7. Se till att mellanlägg används om de medföljer slipverktyget eller krävs för fullgod användning.
8. Se till att slipverktygen monterats och spänns fast ordentligt innan de används. Låt verktyget rotera i tomgång i ett säkert läge under fem minuters tid. Stoppa genast slipen om kraftiga vibrationer uppstår eller om du ser andra brister. Om dessa störningar uppstår måste du kontrollera maskinen och därefter ta reda på orsaken.
9. Använd aldrig elverktyget utan den medföljande skyddskåpan.
10. Använd inga delade reducerhylsor eller adaptrar för att anpassa slipstenar med större hål.
11. Se till att ingen fara kan uppstå från gnistor som uppstår vid användning. Det finns t ex risk för att de träffar personer eller antänder brandfarliga ämnen.
12. Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Vid behov måste du även använda annan personlig skyddsutrustning som t ex handskar, förkläde och hjälm.
13. Arbetsstycket blir hett under slipning.

### Varning! Risk för brännskador!

Låt arbetsstycket svalna. Under slipning finns det risk för att material börjar glöda. Vid längre tids bearbetning ska arbetsstycket kylas då och då.

14. Använd inga kylmedel eller liknande.
15. Innan bandslipen tas i drift ska slipverktygen genomgå ett klangprov (intakta slipverktyg har en klar klang när de slås emot lätt med en plasthammare). Detta gäller även om nya slipverktyg ska spännas fast (transportskador). Provkör tvunget maskinen utan belastning i minst fem minuter. Vistas inte i farozonen under provkörningen.
16. Använd endast slipverktyg som är märkta med information om tillverkare, typ av bindemedel, mått och tillåtet varvtal.
17. Förvara slipverktygen på en torr plats vid så konstant temperatur som möjligt.
18. Slipverktygen får endast spännas fast med bifogade spännfl änsar.
19. Slipverktygen får endast spännas fast med lika stora spännfl änsar med samma form. Mellanläggningen mellan spännfl äns och slipverktyg ska bestå av elastiskt material, t ex gummi, mjuk papp eller liknande.

20. Slipverktygets fästhål får inte borras upp i efterhand.
21. Slipjiggarna och de övre justerbara skydden ska ställas in så nära slipverktyget som möjligt (avstånd max. 2 mm).
22. Slipverktyg får inte användas utan skydd. Följande avstånd får inte överskridas:
23. slipjigg/slipsten: max. 2 mm
24. skydd/slipsten: max. 2 mm
25. Innan dubbelbänkslipmaskinen används ska skyddsbrutare, slipjigg och siktskydd ha monterats.
26. Dra ut maskinens stickkontakt innan slipstenen byts ut.
27. Max. periferihastighet för torrslipstenen uppgår till:  $23,17 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d = \text{slipstensens diameter i mm}$   
 $n = \text{motorvarvtal per minut}$
28. Max. tillåten temperatur i motorhuset: 80°C
29. Innan du använder slipmaskinen måste den ha skruvats fast i en arbetsbänk eller liknande med hjälp av de fyra monteringshålerna som finns i bottenplattan.
30. Ställ in gnistskyddet med jämna mellanrum så att slitaget på slipstenen kompenseras. Tänk på att avståndet mellan gnistskyddet och slipstenen ska hållas så kort som möjligt och aldrig får överskrida 2 mm.
31. Om gnistskyddet och slipjiggen inte längre kan ställas in på max. 2 mm vid slipskivan, måste slipskivan bytas ut.

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

- Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**

## 6. Tekniska data

Dimensioner L x B x H	400 x 305 x 355 mm
Diam. slipsten	150 mm
Tjocklek slipsten	20 mm
Diam. monteringshål slipsten	12,7 mm
Max. periferihastighet	23,4 m/s
Bandhastighet	15,6 m/s
Slipband L x W	686 x 50 mm
Vikt	10 kg
Motor	
Nominell spänning	230-240 V~ / 50 Hz
Effektbehov	S1 250 W S2 30min 370 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

#### Inkopplingstid:

Inkopplingstiden S2 30 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (370 W) under den tid som anges på märkskylten (30 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	79 dB
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	92 dB
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

## 7. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift ska alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipstenarna måste kunna rotera fritt.

### Montera gnistskydd (bild 1 - 3)

- För in gnistskyddet (2) under skyddskåpan (5). Skruva fast gnistskyddet (2) på skyddskåpans (3) ovansida med justerskruven (5).
- Använd skruven (3) med fjäderringen, brickan och muttern som är fäst på gnistskyddet (2). För montering krävs en skruvmejsel och en passande ringnyckel för att hålla emot (bild 2).
- Ställ in gnistskyddet (2) med justerskruven (3) så att avståndet mellan torrslipstenen (6) och gnistskyddet (2) är så kort som möjligt och absolut inte är större än 2 mm.(3)
- Ställ in gnistskyddet (2) efterhand så att slitaget på slipstenen kompenseras.

### Montera slipjiggar (bild 1/4 - 6)

- Fäst arbetsdelens stöddelar (8) till slipmaskinen genom att använda arbetsdelens stöddels stjärnskruv (7) på bältsidan och de två fästskruvarna för arbetsdelens stöd (18) på slipskivans (5) sida.

### Ställa in slipjiggar (bild 5+6)

- Justera arbetsdelens stöddelar (8) genom att använda fästskruvarna för arbetsdelens stöd (18) och arbetsdelens stöddels stjärnskruv (7) så att avståndet mellan den torra slipskivan (6) eller slipbältet (9) och arbetsdelens stöddelar (8) är så litet som möjligt och absolut inte överstiger 2 mm.
- Ställ in slipjiggarna (8) med jämna mellanrum så att slitaget på torrslipstenen (5) kompenseras.

### Byta slipsten (bild 1/7 - 9)

Ta av de tre skruvarna från skyddskåpan (12) vid slipstenen och ta sedan av kåpan (bild 7).

Lossa på muttern (bild 8/A) (Obs! Slipstenen är fastskruvad med vänstergänga) genom att hålla emot muttern (bild 9/A) till den motsatta löprullen för slipbandet med en nyckel. Ta sedan av flänsen (B). Därefter kan du byta ut slipstenen (6). Använd en trasa när en ny slipsten ska monteras. Sätt flänsen (B) på axeln skruva åt muttern (A) handfast (bild 8). För att dra åt muttern (A), håll fast slipstenen (6) med en trasa och dra sedan åt muttern (A) (bild 8).

### Byta slipband (bild 1/10 - 12)

- Lossa på de fem skruvarna (12) och ta av sidokåpan (13).
- Lossa på spännskruven till den övre bandrullen (11) med ett par varv.
- Tryck den översta bältesrullaren neråt och dra ut slipbältet ur rullarna.
- Sätt det nya slipbältet (9) i mitten av de översta och nedersta rullarna och släpp den fastspännande översta bältesrullaren.
- Dra sedan åt spännskruven (11) och montera tillbaka sidokåpan.
- Med justeringsskruven (10) för bältstyrningen på sidan kan man justera bältets styrning genom vridning. Precis justering av bältets styrning görs bäst genom att handgripligen vrida slipbältet.

## 8. Använda maskinen

### Strömbrytare (16)

- Ställ strömbrytaren (16) i läge 1 för att slå på maskinen.
- Ställ strömbrytaren (16) i läge 0 för att slå ifrån maskinen.

Efter att du har slagit på maskinen måste du vänta tills det maximala varvtalet har uppnåtts. Först därefter kan du börja slipa.

### Slipning

- Lagg arbetsstycket på slipjiggen (8) och flytta det sedan långsamt i önskad vinkel mot slipstenen (6) tills det rör emot stenen.
- För arbetsstycket lätt fram och tillbaka för att få ett perfekt slipresultat. Slipstenen (6) kommer då att slitas likformigt. Låt arbetsstycket svalna emellanåt.

### Bandslipning

- Håll alltid fast arbetsstycket ordentligt medan du slipar.
- Utöva inget stort tryck på arbetsstycket.
- Flytta arbetsstycket fram och tillbaka medan du slipar på slipbandet. Därmed kan du förhindra att slipappret slits ned ojämnt!
- Viktigt! För att undvika att virke splittras bör du alltid slipa det i samma riktning som ådringen.

### Användning av slipskivetillredaren

Slipskivetillredaren är ett verktyg för att släta ut slipskivor.

- Tryck lätt mot slipskivan – utan att det gnistar. Flytta tillredaren sidlänges över skivans hela bredd.

### ⚠ Viktigt! Använd alltid skyddsglasögon

#### Varning!

Om slipstenen eller slipbandet blockeras under drift måste du ta bort arbetsstycket och därefter vänta tills maskinen har nått sitt högsta varvtal på nytt.

## 9. Rengöring och Underhåll

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial. Slitagedelar\*: slip

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

### ⚠ Viktigt! Koppla bort maskinen från strömmen!

Apparaten måste ovillkorligen vara säkrad mot att falla ner eller tippas omkull under transport.

Apparaten kan lyftas på det vänstra och högra slip-skiv-/banslipsskyddet. Strömssladd, flexibelt lampschakt osv. bör inte användas i transportsyfte.

## 11. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad. Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste uppgå till 230 V~.
  - Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.
- Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorn typskylt



### Viktiga anvisningar

Elmotorn är konstruerad för driftsätt S1. Om motorn överbelastas slår den automatiskt från. Den kan slås till igen efter att den svalnat (efter en viss tid).

### Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

## 12. Avfallshantering och återanvändning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanteras förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### 13. Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) På/Av-kontakten skadad.</li> <li>b) På/Av-kabeln skadad.</li> <li>c) På/Av-reläet skadat.</li> <li>d) Säkring gått sönder.</li> <li>e) Motorn bränd.</li> </ul>	<p>a-d) Byt ut alla skadade delar innan maskinen används igen.</p> <p>e) Kontakta ditt lokala servicecenter. Alla försök att genomföra en reparation kan vara farliga om de inte utförs av en kunnig reparatör.</p>
Maskinen arbetar långsammare under arbetet.	För mycket tryck på arbetsdelen.	Minska trycket på arbetsdelen.
Slipbältet hoppar av drivtrissorna.	Bältets styrning är inte rak.	Återställ banan.
Träet bränns under slipning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Slipskivan eller slipbältet täckt med smörjolja.</li> <li>b) Överskridande tryck på arbetsdelen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt ut skivan eller bältet.</li> <li>b) Minska trycket på arbetsdelen.</li> </ul>

## Laitteessa olevien merkkien selitys

	<p>„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“</p>
	<p>Käytä kuulosuojuksia. Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.</p>
	<p>Käytä pölynaamaria. Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä teveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!</p>
	<p>Käytä suojalaseja. Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.</p>
<p><b>⚠ Huomio!</b></p>	<p>Nämä käyttöohjeet tarjoavat turvallisuuttasi koskevat kohdat, jotka on merkitty tällä osoituksella</p>
<p><b>⚠ Noudata varovaisuutta!</b></p>	<p>Näiden laiminlyönti voi aiheuttaa vähäisen tai keskitason loukkaantumisvaaran</p>
<p><b>⚠ Varoitus!</b></p>	<p>Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavien vammojen vaaran</p>

## Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto .....	197
2.	Laitteen kuvaus.....	197
3.	Toimituksen laajuus .....	197
4.	Määräysten mukainen käyttö .....	198
5.	Turvallisuusohjeet.....	198
6.	Tekniset tiedot.....	201
7.	Ennen käyttöönottoa.....	202
8.	Käyttö.....	202
9.	Puhdistus ja kunnossapito.....	203
10.	Varastointi ja kuljetus.....	203
11.	Sähköliitäntä .....	203
12.	Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö.....	204
13.	Häiriöiden poistaminen.....	205
14.	Vaatumustenmukaisuusvakuutus .....	221

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

### Ohje:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

### Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva. 1 - 3)

1. Suojalasi
2. Kipinäsuojus
3. Kipinäsuojuksen säätöruuvi
4. Kiinnitysruuvi Suojalasiin pidike
5. Suojakupu
6. Hiomalaikka
7. Työstökappalealustan kiinnitysruuvi
8. Työstökappalealusta
9. Hiomanauha
10. Tornillo de reglaje cinta
11. Ylemmän nauharullan kiristysruuvi
12. Sivuverhoilun kiinnitysruuvi
13. Sivukansi
14. Kiinnitysreiät
15. Jalusta
16. Päälle-/pois-/katkaisin
17. Säiliö jäähdytysvedelle
18. Kiinnitysruuvi työkappaleen tuelle

## 3. Toimituksen laajuus

### △ Huomio

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkialuja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- 1x Teroitus- / Hiomakone
- 1x Käyttöopas
- 1x Hiomalaikka
- 1x Hiomanauha
- 1x Teroituslaikan suoristaja
- Avaava pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukainen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

## 4. Määräysten mukainen käyttö

Tämä hiomakone on yhdistelmälaite, jolla voidaan suorittaa metallien, kaikenlaatuisen puun ja muiden materiaalien kärkeää ja hienohiomista käyttäen vastaavia hiomalaikkoja tai hiomanauhoja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia hiomanauhoja tai hiomalaikkoja, jotka vastaavat tässä ohjeessa annettuja tyyppitietoja. Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn käyttötarkoitukseen! Vaikka käyttö vastaakin määräyksiä, ei tiettyjä jäämäreiskejä voida kokonaan sulkea pois.

Koneen rakenteen ja valmistuksen perusteella saattavat seuraavat vaarakohteet jäädä jäljelle.

- Hiomalaikkaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella.
- Vahingoittuneista hiomalaikoista poissinkoavat palaset.
- Työstökappaleiden ja niiden palasten poissinkoaminen.
- Kuulovauriot, mikäli ei käytetä tarvittavaa kuulosuojusta
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä.
- Laitteen pyöriäviä osia ei voida suojata toiminnallisista syistä. Toimi sen vuoksi harkiten ja pidä työstökappaleesta hyvin kiinni, jotta vältät poisluis-kahtamisen, jonka vuoksi kätesi saattaisivat joutua kosketuksiin hiomanauhan kanssa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

#### △ VAROITUS!

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.**  
Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittin pistoketta yhdessä suojaamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

- d) Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurausena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.

- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimujen ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono hoolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5. Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

### ⚠ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

## Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

- a) Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja. Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyttävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla. Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- b) Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku. Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- c) Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla. Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

## Erityiset turvallisuustiedot

- Käytä aina suojalaseja ja -käsineitä sekä kuulosuojaimia tehdessäsi hiomis-, harjaamis- ja leikkaamistöitä.
- Tarkista, että laikassa osoitettu pyörimisnopeus on sama tai suurempi kuin työkalulle ilmoitettu nimellispyörimisnopeus.
- Varmista, että hiomalaikka on sopivan kokoinen hiomakoneelle.
- Hiomalaikkoja on käsiteltävä ja säilytettävä huolellisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tutki hiomalaikka joka kerran ennen käyttöä. Älä koskaan käytä hiomalaikkoja, joiden osat ovat irronneet tai murtuneet tai muulla tavoin vaurioituneet.
- Huolehdi siitä, että käytät vain hiomalaikkoja ja hiomaharjoja, joiden nopeudeksi on merkitty vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökalun arvokilvessä ilmaistu nopeus.
- Varmista, että hiomalaikat asennetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että välikerroksia käytetään, jos ne kuuluvat toimitukseen ja hiomalaikka vaatii niiden käyttöä.
- Varmista, että hiomalaikka on oikein asennettu ja kiinnitetty ennen kuin alat käyttää työkalua. Anna koneen käydä ilman kuormaa ja turvallisessa asennossa 5 minuuttia. Sammuta kone välittömästi, jos se alkaa täräistä huomattavasti, tai jos havaitset muita vikoja. Jos näin käy, tutki kone syyn selvittämiseksi.
- Sähkötyökalua ei saa koskaan käyttää ilman sen mukana toimitettua suojusta.
- Älä koskaan käytä erillisiä supistusholkkeja tai sovitimia suurempireikäisten hiomalaikkojen soittamiseksi koneeseen.
- Huolehdi siitä, että lentävät kipinät eivät aiheuta vaaraa; että ne eivät esimerkiksi osu kehenkään tai saa tulenarkoja aineita syttymään.
- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia sekä tarpeen mukaan muita henkilönsuojaimia, kuten käsineitä, suojaesiliinaa ja -kypärää.
- Työstökappale kuumenee hiomisen yhteydessä.

### Tärkeää! Palovammojen vaara!

Anna työstökappaleen jäähtyä. Materiaali saattaa kuumentua erittäin paljon hiomisen aikana. Jos työskentelet pidempään, anna työstökappaleen välillä jäähtyä.

- Älä käytä jäähdytysnestettä tai vastaavaa.



15. Ennen hiomakoneen käyttämistä kokeile hiomalaikkojen kilahtamista (ehjistä hiomalaikoista kuuluu kirkas ääni, kun niitä napautetaan kevyesti esimerkiksi muovivasaralla). Tätä keinoa voit käyttää myös asentaessasi uusia hiomalaikkoja (voit varmistaa, etteivät ne ole vaurioituneet kuljetuksessa). Koneetta tulee testata kuormittamattomana vähintään 5 minuuttia. Poistu vaaralliselta alueelta testin ollessa käynnissä.
16. Käytä vain sellaisia hiomalaikkoja, joihin on merkitty valmistajan tiedot, käytetty liimatyyppi, mitat ja sallittu kierrosluku.
17. Hiomalaikkoja on säilytettävä kuivassa paikassa, mieluiten tasaisessa lämpötilassa.
18. Käytä hiomalaikkojen kiinnittämiseen vain koneen mukana toimitettuja kiinnityslaippoja.
19. Käytä hiomalaikkojen kiinnittämiseen vain samankokoisia ja -muotoisia kiinnityslaippoja. Kiinnityslaipan ja hiomalaikan välisten välikerrosten on oltava joustavaa materiaalia, esimerkiksi kumia tai pehmeää pahvia.
20. Älä koskaan suurena hiomalaikkojen kiinnitysaukkoa poraamalla.
21. Työstökappaleen tuet ja säädettävät yläsuojukset on aina siirrettävä niin lähelle hiomalaikkaa kuin mahdollista (enint. 2 mm välis).
22. Hiomalaikkoja ei saa käyttää ilman suojuksia. Seuraavia välyksiä ei saa ylittää:
23. Työstökappaleen tuki/hiomalaikka: enint. 2 mm
24. Suojus/hiomalaikka: enint. 2 mm
25. Suojuksen pidike, työstökappaleen tuki ja läpinäkyvä suojus on asennettava ennen kuin yhdistelmähiomakonetta käytetään.
26. Virtajohto on irrotettava pistorasiasta ennen hiomalaikan vaihtamista.
27. Kuivahiomalaikan suurin sallittu kehänopeus on:  $23 \text{ m/s}$ ;  $m/s = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d =$  hiomalaikan halkaisija millimetreinä  
 $n =$  moottorin kierrosta minuutissa
28. Moottorin kotelon suurin sallittu lämpötila: 80 C
29. Ennen työn aloittamista kierrä hiomakone tiukasti työpenkkiin kahdesta pohjalevyssä olevasta kiinnityskohdasta.
30. Säädä kipinänohjauslevyä aika ajoin laikan kulumisen kompensoimiseksi. Huomaa, että etäisyys kipinänohjauslevyn ja laikan välillä on pidettävä mahdollisimman pienenä, eikä se saa milloinkaan ylittää 2 mm.

31. Hiomalaikka on vaihdettava viimeistään silloin, kun kipinänohjauslevyä ja työstökappaleen tukea ei enää voi asettaa 2 mm: n enimmäisetäisyydellä hiomalaikasta.

### Jäännösriskit

**Vaikka käyttäisit tätä sähkötyökalua ohjeiden mukaisesti, tiettyjä jäännösriskejä ei voida sulkea pois. Koneen rakenteeseen ja suunnitteluun saattaa liittyä seuraavia vaaroja:**

- Keuhkovaurio, jos sopivaa pölyltä suojaavaa maskia ei käytetä.
- Kuulovaurio, jos sopivaa kuulosuojausta ei käytetä.
- Terveyshaitat, joita aiheutuu käsitäristä, jos laitetta käytetään pitkän aikaa tai jos sitä ei ohjata ja huolleta oikein.

**Säilytä nämä turvallisuustiedot varmassa paikassa.**

## 6. Tekniset tiedot

Konstruktionsmätt PxLxK	400 x 305 x 355 mm
Hiomalaikan Ø	150 mm
Hiomalaikan paksuus	20 mm
Hiomalaikan porareian Ø	12,7 mm
Ulkoreunan kiertonopeus kork	23,4 m/s
Vyön nopeus	15,6 m/s
Hiomanauha L x W	686 x 50 mm
Paino	10 kg
Moottori	
Nimellisjännite	230-240 V~ / 50 Hz
Virranottoheho	S1 250 W S2 30min 370 W
Joutokäyntikierrosluku $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

### Käyttöaika:

Käyttöaika S2 30 min (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 370 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikilvessä ilmoitetun ajan verran (30 minuuttia). Muuten se kuumentuu liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin alkulämpötilaansa.

### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso $L_{pA}$ .....	79 dB
Mittausvirhe $K_{pA}$ .....	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$ .....	92 dB
Mittausvirhe $K_{WA}$ .....	3 dB

Rajoita melunpäästöt ja ääriä mahdollisimman vähäiksi!!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä..

## 7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

### Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto- ja asennustoimia.

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpöytänsä tms..
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Hiomalaikkojen tulee voida pyöriä esteettä.

### Kipinäsuojuksen asennus (kuvat 1 - 3)

- Vie kipinäsuojus (2) suojakuvun (5) alle. Ruuvaa kipinäsuojus (2) ylhäältä ruuveilla (3) kiinni suojaku-puun (5).
- Kiinnitä kipinäohjauslevy (2) säätöruuvilla (3) sekä jousialuslevyllä ja aluslevyllä. Kiinnittämiseen tarvitt-set ruuvimeisselin (kuva 2).
- Säädä kipinäsuojus (2) säätöruuvilla (3) niin, että kuivahiomalaikan (6) ja kipinäsuojuksen (2) välinen etäisyys on niin vähäinen kuin mahdollista eikä mis-sään tapauksessa ole suurempi kuin 2mm. (kuvat 3)
- Korjaa kipinäsuojuksen (2) säätöä aika ajoin tällä ta-voin, jotta laikan kulumisen aiheuttamat muutokset tasataan.

### Työstökappaletukien asennus (kuvat 1/4 - 6)

- Kiinnitä työkappaleen tuet (8) teroitus- /hiomako-neeseen käyttämällä työkappaleen tuen tähtiruuvia (7) nauhapuolella ja 2 kiinnitysruuvia työkappaleen tuelle (18) teroituslaikan (5) puolella.

### Työstökappaletukien säätö (kuvat 5 + 6)

- Säädä työkappaleen tuet (8) käyttämällä kiinnitys-ruuvia työkappaleen tuelle (18) ja työkappaleen tuen tähtiruuvia (7) siten, että väli kuivan teroitus-laikan (6) tai teroitus-/hiomanauhan (9) ja työkappa-leen tukien (8) välillä on mahdollisimman pieni eikä ehdottomasti yli 2 mm.
- Säädä työstökappaletuet (8) aika ajoin siten, että kuivahiomalaikan (5) kulumisen aiheuttama muutos korjataan.

### Hiomalaikan vaihto (kuvat 1/7 - 9)

Ota suojakuvun sivuosan (12) 3 ruuvia pois ja nosta suojakupu paikaltaan (kuvat.7).

Löysennä mutteria (kuvat 8/A) (huomio, hiomalaikka on kiinnitetty vasempaan kulkevalla kierteillä) siten, että pidät vastapäisen hiomalaikanpidikkeen mutteria paikallaan.

Ota sitten laippa (B) pois. Sitten voit vaihtaa hiomalai-kan (6) uuteen. Asentaminen tehdään päinvastaises-sa järjestyksessä. Kiinnitä laippa (B) akseliin ja kierrä mutteri (A) käsikireyteen (kuva 8).

Kiristä mutteri (A), pitele hiomalaikkaa (6) rievulla ja kiristä mutteri (A) (kuva 8).

### Hiomanauhan vaihto (kuvat 1/10 - 12)

- Irroita kolme ruuvia (nro 12) ja ota sitten sivulla oleva suojus pois.
- Löysennä ylemmän nauharullan kiristysruuvia (nro 11) muutaman kierroksen verran.
- Työnnä ylänauharullaa alaspäin ja vedä teroitus-/hiomanauha pois rullista.
- Aseta uusi teroitus-/hiomanauha (9) keskelle ylä- ja alarullia ja vapauta kiinnitin ylänauharullasta.
- Kiristä sitten kiristysruuvi (nro 11) tiukkaan ja asenna sivulla oleva suojus paikalleen.
- Nauhan ohjauksen säätöruuvilla (10) sivulla voit säätää nauhan kulkua kääntämällä. Tarkka nauhan kulun säätö tehdään parhaiten kääntämällä teroi-tus-/hiomanauhaa käsin.

## 8. Käyttö

### Päälle-/pois-katkaisin (16)

- Siirrä päälle-/pois-katkaisin (16) käynnistämistä var-ten asentoon 1.
- Sammuttamista varten päälle-/pois-katkaisin (16) käännetään asentoon 0.

Odota käynnistämisen jälkeen, kunnes laite on saavuttanut suurimman kierroslukunsa. Aloita hiominen vasta sitten.

### Hiominen

- Aseta työstökappale työstökappalealustalle (8) ja siirrä sitä hitaasti halutussa kulmassa hiomalaikkaa (6) kohti, kunnes se koskettaa laikkaan.
- Liikuta työstökappaletta hieman edestakaisin parhaan mahdollisen hiomatuloksen saavuttamiseksi. Tällöin hiomalaikka (6) kuluu myös tasaisesti. Anna työstökappaleen jäähtyä välillä.

### Hiominen

- Pidä työstökappaleesta aina tiukasti kiinni hiomisen aikana.
- Älä kohdistu siihen liikaa painetta.
- Työstökappaletta tulee liikuttaa hiottaessa hiomapaperin laidasta laitaa, jotta estetään hiomapaperin kuluminen yksipuolisesti!
- Tärkeää! Puukappaleet tulee aina hioa puun syiden suuntaan, jotta ne eivät lohkeile.

### Teroituslaikkasuoristajan käyttäminen

Teroituslaikkasuoristaja on väline teroituslaikkojen suoristamiseen.

- Paina kevyesti teroituslaikkaa vasten – ilman kipiönöiden synnyttämistä. Siirrä suoristaa sivusuunnassa koko laikan leveyden yli.

△ **Huomio!** Käytä aina suojalaseja.

### △ Huomautus!

Jos hiomalaikka tai hiomahihna leikkaa kiinni kesken käytön, ota työstökappale pois siksi aikaa kunnes työkalu saavuttaa jälleen huipponopeutensa.

## 9. Puhdistus ja kunnossapito

Irroi verkko pistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus-toimia.

### Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista.
- Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

### Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraavien tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Kuluvat osat\*: Hioma-aineet

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 10. Varastointi ja kuljetus

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

### △ Huomio! Irrota kone pistorasiasta!

Kone on ehdottomasti kiinnitettävä putoamista tai kaatumista vastaan kuljetuksen aikana.

Laitetta voidaan nostaa vasemmasta ja oikeasta teroituslaikasta / nauhan hiomakannesta. Virtakaapelia, joustavaa valaisimen vartta, tms. ei saa käyttää kuljetustarkoitukseen.

## 11. Sähköliitännät

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Synnä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.

- Taantumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia. Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.

Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230-240 V~.
- Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:

- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

### Tärkeät ohjeet:

Sähkömoottori on mitoitettu toimintatapaa S 1 varten. Moottorin ylikuormituksessa kytketty moottori itsenäisesti pois päältä. Jäähdytysajan jälkeen (ajallisesti eroava) voidaan moottori taas kytkeä päälle.

### Kytchentäyttö Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

## 12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### 13. Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) ON/OFF -kytkin vaurioitunut.</li> <li>b) ON/OFF -kaapeli vaurioitunut.</li> <li>c) ON/OFF -rele vaurioitunut.</li> <li>d) Sulake palanut.</li> <li>e) Moottori palanut.</li> </ul>	<p>a-d) Vaihda kaikki vaurioituneet osat, ennen kuin käytät konetta uudestaan</p> <p>e) Ota yhteyttä paikalliseen huolto-keskukseen. Jokainen yritys suorittaa korjaus voi olla vaarallista, jos sitä ei tee pätevä henkilöstö.</p>
Kone hidastuu työn aikana.	Työkappaleeseen on kohdistettu liikaa painetta.	Vähennä työkappaleeseen kohdistuvaa painetta.
Hiomanauha irtoaa hihnapyöristä.	Nauha ei kulje suoraan.	Aseta suunta uudelleen.
Puu palaa hiomisen aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Hiomalaikka tai nauha peittynyt rasvalla.</li> <li>b) Liiallinen työkappaleeseen kohdistuva paine.</li> </ul>	<p>a)Vaihda laikka tai nauha</p> <p>b)Vähennä työkappaleeseen kohdistuvaa painetta.</p>

## Forklaring af symbolerne på instrumentet

	<p>„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“</p>
	<p>Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.</p>
	<p>Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.</p>
<p><b>△ Bemærk!</b></p>	<p>Denne brugervejledning viser steder omhandlende din sikkerhed med denne angivelse.</p>
<p><b>△ Forsigtig!</b></p>	<p>Undladelse af at følge denne anvisning, kan forårsage en let øget risiko for skader.</p>
<p><b>△ Advarsel!</b></p>	<p>Undladelse af at følge denne anvisning, kan forårsage livsfare eller fare for alvorlige skader.</p>

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	208
2.	Oversigt over maskinen .....	208
3.	Pakkens indhold.....	208
4.	Formålsbestemt anvendelse .....	209
5.	Sikkerhedsoplysninger .....	209
6.	Tekniske specifikationer .....	212
7.	Inden ibrugtagning.....	212
8.	Betjening .....	213
9.	Rengøring og vedligeholdelse.....	214
10.	Opbevaring .....	214
11.	Elektrisk tilslutning.....	214
12.	Bortskaffelse og genanvendelse .....	215
13.	Fejlfinding.....	216
14.	Overensstemmelseserklæring .....	221

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

### Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Ud over de sikkerhedsinformationer der er indeholdt i denne brugsanvisning og de lokale krav, skal de generelt anerkendte tekniske krav vedrørende maskinens drift, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

## 2. Oversigt over maskinen (fig. 1 - 3)

1. Beskyttelsesglas
2. Gnistværn
3. Justerskrue gnistværn
4. Låseskrue til sikkerhedsglasholder
5. Beskyttelseskappe
6. Slibeskive
7. Fastsplændingsskrue emnestøtte
8. Emnestøtte
9. Slibebånd
10. Justerskruen båndskørsel
11. Spændeskrue til øverste båndrulle
12. Fastsplændingsskrue til sideafdækning
13. Sidedæksel
14. Fastgørelshuller
15. Standerfod
16. Tænd/Sluk-knap
17. Kontainer til afkøling af vand
18. Låseskrue til emnestøtte

## 3. Pakkens indhold

### ⚠ VIGTIGT

**Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!**

- 1x Slibe-/Pudsemaskine
- 1x Brugervejledning
- 1x Pudseskive
- 1x Pudsebånd
- 1x Afretter til slibesten
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.



- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

## 4. Formålsbestemt anvendelse

Dobbeltsliberen er en kombineret grov- og finslibningsmaskine til bearbejdning af metaller, kunstoffer og andre materialer under anvendelse af formålsegne slibeskiver.

Kun slibebånd og –skiver, som egner sig til denne maskine, må benyttes, dvs. at de skal være i overensstemmelse med mærkedataene, således som de fremgår af denne betjeningsvejledning. Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på.

Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og sammensætning:

Maskinens roterende dele kan af funktionsmæssige årsager ikke dækkes af. Vær derfor forsigtig, og hold godt fast i arbejdsemnet, så det ikke glider af, hvilket ville kunne bringe dine hænder i berøring med slibebåndet. Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 5. Sikkerhedsoplysninger

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**  
Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

#### 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

### 3. Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

### 5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

#### ⚠ PAS PÅ!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

### Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

- a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut.** Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- c) **Der må aldrig slibes på slibeskivens sideflader.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.

### Speciel sikkerhedsinformation

1. Bær altid sikkerhedsbriller, beskyttelsehandsker og ørepropper under slibe-, børste- og skæreopgaver.
2. Kontroller at rotationshastigheden vist på hjulet er lig med eller højere end værktøjets nominelle rotationshastighed.
3. Kontroller at slibeskiven er den korrekte størrelse til slibemaskinen.
4. Slibeskiver skal behandles og opbevares i overensstemmelse med producentens vejledninger. Undersøg slibeskiven før enhver anvendelse. Anvend aldrig slibeskiver som har afbrækkede stykker, er revnede eller på anden måde beskadigede.
5. Anvend altid kun slibeskiver og børster markeret med en hastighed der er mindst lige så høj som indikeret på el-værktøjets ydelsesskilt.
6. Kontroller at slibeskiver monteres i overensstemmelse med producentens vejledninger.
7. Sørg for, at der anvendes mellemlag hvis de medleveres og er påkrævet til slibeskiverne.
8. Sørg for at slibehjulet er korrekt monteret og sikret, før du starter med at bruge værktøjet. Lad maskinen køre uden belastning i en sikker position i 5 minutter. Stop maskinen øjeblikkeligt hvis der observeres alvorlige vibrationer, eller andre defekter. Hvis dette er tilfældet, undersøges maskinen for at finde årsagen.
9. El-værktøjet må aldrig anvendes uden den medfølgende sikkerhedsskærm.

10. Anvend aldrig separate reduceringsmuffer eller adaptere til at få slibeskiver med større huller til at passe på maskinen.
11. Tag forholdsregler mod at flyvende gnister ikke forårsager fare, f.eks. at de rammer personer eller forårsager antændelse af brandfarlige stoffer.
12. Bær altid sikkerhedsbriller og ørepropper; anvend andre værnemidler såsom handsker, forklæde eller hjelm om nødvendigt.
13. Arbejdsemnet bliver varmt under slibning

### Vigtigt! Risiko for brandsår!

Lad arbejdsemnet køle af. Materialet kan blive gloende varmt under slibning. Ved længere opgaver, lad arbejdsemnet køle af med jævne mellemrum.

14. Anvend ikke kølemidler eller lignende.
15. Før brug af slibemaskinen, udføres en ringtest på slibehjulene (perfekte slibehjul udsender en klar tone når du slår let på den med f.eks. en plasthammer). Dette gælder også når du monterer nye slibehjul (transportskader). Det er vigtigt at udsætte maskinen for en ubelastet testkørsel i mindst 5 minutter. Forlad farezonen mens testen pågår.
16. Anvend kun slibehjul som er mærket med producentens detaljer, typen af anvendt bindemiddel, dimensioner og tilladelige RPM (omdrejninger per minut).
17. Slibehjul skal opbevares på et tørt sted, helst ved konstant temperatur.
18. Anvend kun medfølgende opspændingsflanger til påmontering af slibehjul.
19. Anvend kun opspændingsflanger i samme størrelse og form til montering af slibehjul. Mellemlagene mellem opspændingsflangen og slibehjulet skal bestå af elastisk materiale, f.eks. gummi, blødt karton, etc.
20. Forstør aldrig et slibehjuls monteringshul ved efterfølgende boring.
21. Arbejdsemnets støtter og den øverste justerbare sikkerhedsskærm skal altid flyttes så tæt på slibehjulet som muligt (max. 2 mm afstand).
22. Slibehjul må ikke anvendes uden sikkerhedsskærmen. Følgende afstande må ikke overskrides
23. Arbejdsemne støtte/slibehjul: max. 2 mm
24. Sikkerhedsskærm/slibehjul: max. 2 mm
25. Sikkerhedsskærmens beslag, arbejdsemnets støtte og den gennemsigtige skærm skal monteres før dobbeltsliberen tages i brug.
26. Stikket skal tages ud af stikkontakten før udskiftning af slibehjul.

27. Den maksimale periferihastighed for det tørre slibehjul er:  $23 \text{ m/s} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$   
 $d = \text{diameter på slibehjulet i mm}$ ,  $n = \text{motoromdrejninger per minut}$
28. Max. tilladt temperatur for motorkabinnet:  $80 \text{ }^\circ\text{C}$
29. Før opstart fastgøres slibemaskinen solidt til arbejdsbordet ved brug af de to monteringspunkter på underdelen.
30. Juster gnistbeskyttelsen jævnlgt til kompensation for slitage på hjulet. Bemærk, at afstanden mellem gnistbeskyttelsen og hjulet skal holdes så lille som mulig, og ikke på noget tidspunkt bør overstige  $2 \text{ mm}$ .
31. Slibehjulet skal udskiftes senest når gnistbeskyttelsen og arbejdsemnets støtte ikke længere kan holde den maksimale afstand på  $2 \text{ mm}$  fra slibehjulet.

**Advarsel!** Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

#### Tilbageværende risici

**Selv om du anvender dette el-værktøj i overensstemmelse med vejledningen, kan visse tilbageværende risici ikke udelukkes. Følgende faremomenter kan opstå i forbindelse med apparatets konstruktion og layout:**

- Lungeskader hvis der ikke bæres passende støvmaske.
- Høreskader hvis der ikke bæres passende høreværn.
- Sundhedsfare forårsaget af hånd/armvibrationer, hvis udstyret bruges over en længere periode, eller ikke er korrekt kontrolleret eller vedligeholdt.

**Gem denne sikkerhedsvejledning på et sikkert sted.**

## 6. Tekniske specifikationer

Dimensioner LxBxH	400 x 305 x 355 mm
Ø slibeskive	150 mm
Slibeskivetykkelse	20 mm
Ø boring slibeskive	12,7 mm
Maks. omkredshastighed	23,4 m/s
Båndhastighed	15,6 m/s
Slibebånd L x W	686 x 50 mm
Vægt	10 kg
Drev	
Mærkespænding	230-240 V~ / 50 Hz
Optagen effekt	S1 250 W S2 30min 370 W
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$	2980 min <sup>-1</sup>

#### Funktionstid:

En funktionstid på S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (370 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (30 min.). Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Lydtryksniveau $L_{pA}$	79 dB
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	92 dB
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

## 7. Inden ibrugtagning

Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

**Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og montagearbejde påbegyndes.**

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk el. lign.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Slibeskiverne skal kunne køre frit.

### Montering af gnistværn (fig. 1-3)

- Før gnistværnet (2) ind under beskyttelseskappen (5). Skru gnistværnet (2) fast til beskyttelseskappen (3) ovenfra med skrueene (5).
- Anvend gnistbeskyttelsens justeringsskruer (3) sammen med fjederskiven og spændeskiven til at fastgøre gnistbeskyttelsen (2). For at fastgøre skal du bruge en skruetrækker (Fig. 2).
- Indstil gnistværnet (2) med justerskruen (3) således, at afstanden mellem tørslibeskiven (6) og gnistværnet (2) er så lille som mulig og under ingen omstændigheder over 2 mm. (fig.3)
- Indstil gnistværnet (2) periodisk således, at slitaget på skiven udlignes.

### Montering af emnestøtter (fig. 1/4-6)

- Fastgør emnestøtten (8) til slibe-/pudsemaskinen ved brug af emnestøttens stjerneskrue (7) på båndsidens, og de to låseskrue til emnestøtten (18) på slibehjulets (5) side.

### Indstilling af emnestøtter (fig. 5+6)

- Juster emnestøtten (8) ved brug af emnestøttens låseskrue (18) og emnestøttens stjerneskrue (7), så afstanden mellem tørslibningshjulet (6) eller slibe-/pudsebåndet (9) og emnestøtten (8), er så lille som mulig og ikke overstiger 2 mm.
- Indstil emnestøtterne (8) med jævne mellemrum således, at slitaget på tørslibeskiven (5) udlignes.

### Skift af slibeskrive (fig. 1/7-9)

Fjern de 3 skrue (12) på beskyttelseskappens side-stykke (fig.7), og tag sidestykket af. Skru møtrikken (fig.8) løs (bemærk! Slibeskiven er skrue fast med venstregevind), idet du holder imod med møtrikken på slibeskriveholderen overfor. Tag flangen (B) af. Slibeskiven (6) kan nu udskiftes. Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Monter flangen (B) på akslen og skru møtrikken (A) på med hånden (Fig. 8).

For at stramme møtrikken (A), holdes slibehjulet (6) med en klud og møtrikken (A) strammes (Fig. 8).

### Skift af slibe-bånd (fig. 1/10-12)

- Løs de tre skrue (12), og tag beskyttelsesafdækningen i siden af.(13)
- Skru spændeskruen til den øverste båndrulle (11) nogle omgange løs.
- Tryk den øverste båndrulle ned, og træk slibe-/pudsebåndet ud af rullen.
- Placer det nye slibe-/pudsebånd (9) på midten af den øverste og nederste rulle og udløs klemmen på den øverste båndrulle.
- Stram nu spændeskruen (11), og sæt sideafdækningen på.
- Ved at dreje båndjusteringsskruen (10) på siden, kan du justere båndløbet. Præcis justering af båndløbet udføres bedst ved at dreje slibe-/pudsebåndet med håndkraft.

## 8. Betjening

### Tænd/Sluk-knap (16)

- Stil tænd/sluk-knappen (16) i position 1 for at tænde.
  - Stil tænd/sluk-knappen (16) i position 0 for at slukke.
- Når sliberen er tændt, så vent, indtil den har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du begynder at slibe.

### Slibning

- Læg arbejdsstykket på emnestøtten (8), og før det i den ønskede vinkel langsomt hen til slibeskiven (6), indtil det berører denne.
- Bevæg stykket let frem og tilbage for at opnå et optimalt sliberesultat. Dette vil også sikre, at slibeskiven (6) slides jævnt. Lad stykket køle af ind imellem.

### Slibning

- Hold altid godt fast i arbejdsstykket, mens du sliber.
- Undgå at udøve et for kraftigt tryk.
- Arbejdsstykket skal bevæges frem og tilbage på slibe-båndet under slibningen, så slibepapiret ikke slides ensidigt!
- Vigtigt! Træstykker skal slibes i retning med åremønstreret for at undgå afsplintning.

### Brug af afretteren til slibestenen

Afretteren er et værktøj til afretning af slibestenen.

- Presses let mod slibestenen – uden at frembringe gnister. Kør afretteren sidelæns over hele stenens bredde.

**⚠ Bemærk! Bær altid sikkerhedsbriller**

### Bemærk!

Hvis slibehjulet eller pudse/slibebæltet sætter sig fast under brug, fjernes arbejdsemnet indtil værktøjet igen opnår tophastighed.

## 9. Rengøring og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
- Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele.
- Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer. Slidde\*: slibemiddel

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde.

Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

### ⚠ Bemærk! Frakobl maskinen!

Apparatet skal altid sikres mod at falde ned eller dreje under transport.

Apparatet kan løftes på venstre og højre slibestens- / slibebåndsdæksel. Strømkabel, fleksibelt lampeskaffet etc. bør ikke anvendes til transportformål.

## 11. Elektrisk tilslutning

**Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.**

### Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

- Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.
- Snoninger hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.
- Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.
- Isoleringsskader som følge af at blive flået ud af stikkontakten.
- Revner på grund af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler med mærket "H05VV-F".

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

### AC motor

- Netspændingen skal være 230-240 V ~
- Forlængerledning op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

Typen af strøm til motoren:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtige anvisninger: El-motoren er udført til driftsart S 1. Ved overbelastning af motoren kobler den automatisk fra. Efter en afkølingstid (af varierende varighed) kan motoren kobles til igen.

### Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

## 12. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøreger.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

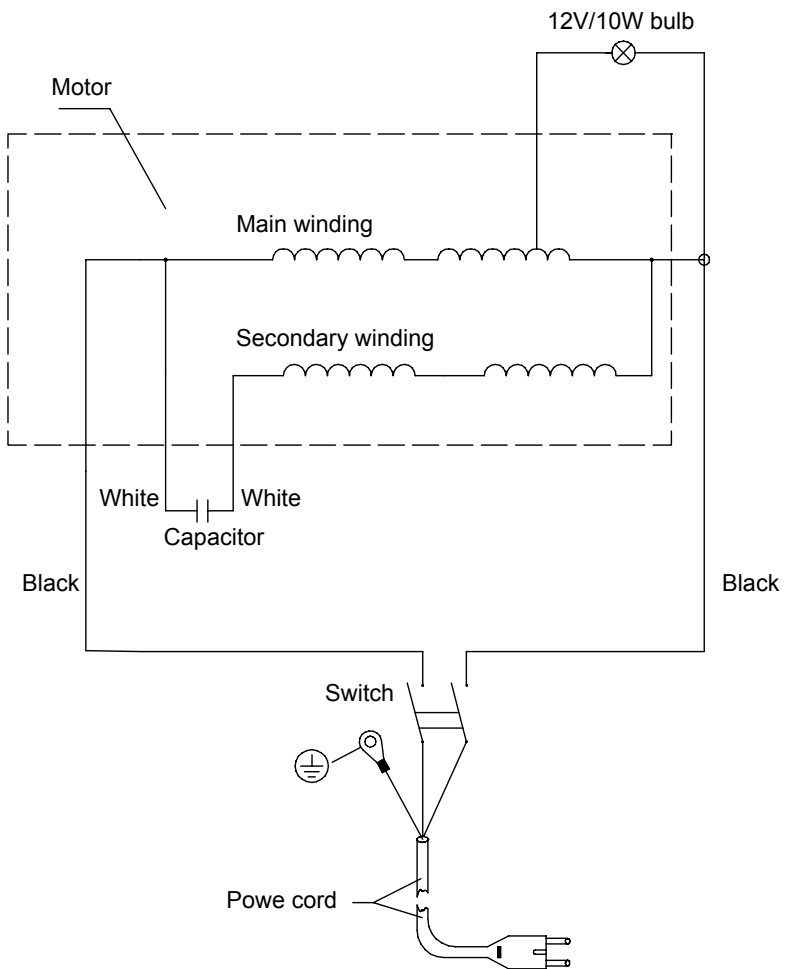
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

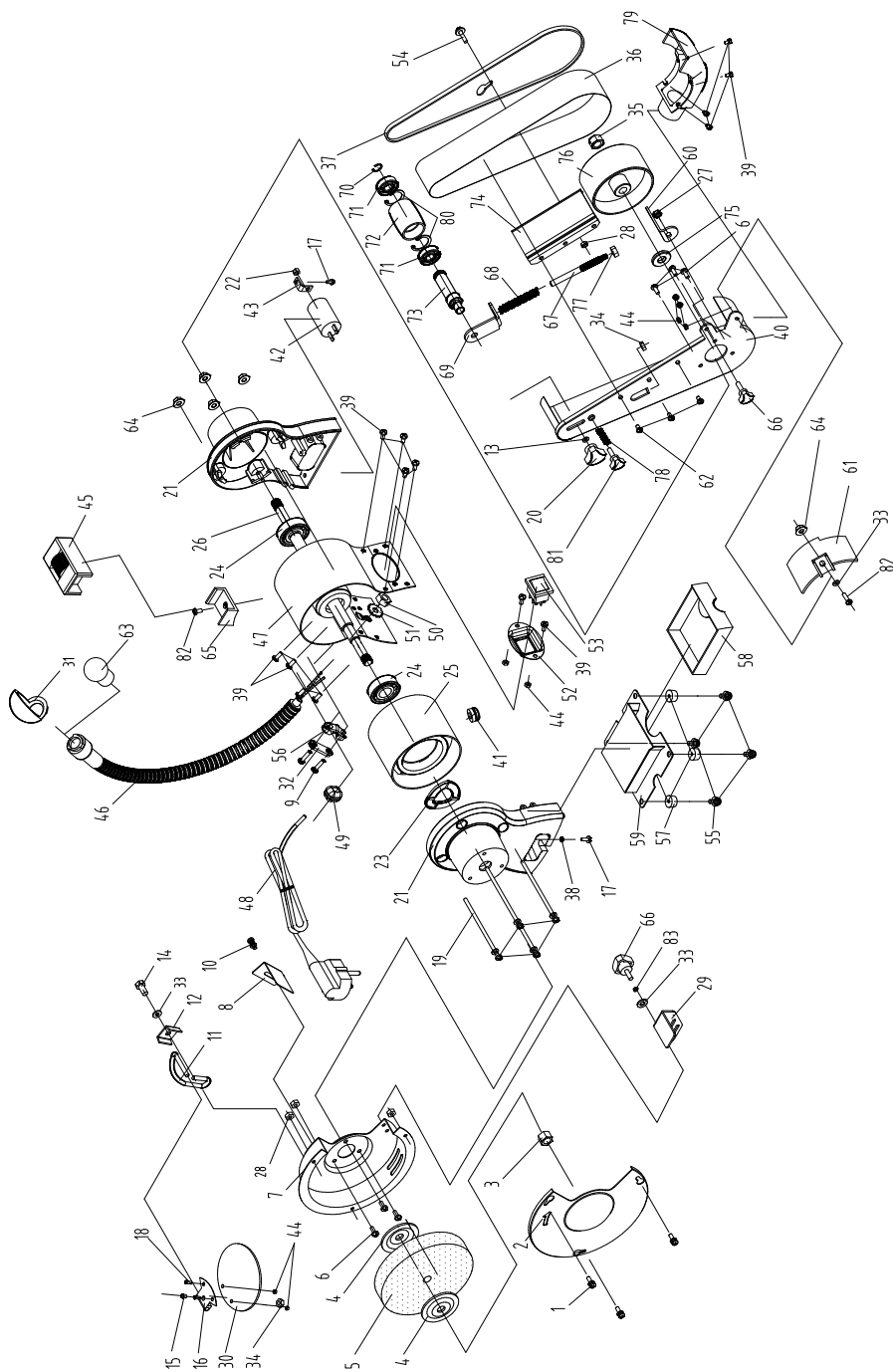
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### 13. Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) ON/OFF-kontakt beskadiget.</li> <li>b) ON/OFF-kabel beskadiget.</li> <li>c) ON/OFF-relæ beskadiget.</li> <li>d) Sikring sprunget.</li> <li>e) Motor brændt af.</li> </ul>	<p>a-d) Udskift alle beskadigede dele før du igen bruger maskinen.</p> <p>e) Kontakt dit lokale servicecenter. Ethvert forsøg på at udføre reparationer, kan være farlige, hvis ikke de udføres af uddannet personel.</p>
Maskinen bliver langsom under arbejde.	For meget pres på emnet.	Nedsæt presset på emnet.
Slibebåndet falder af drivrullerne.	Båndet kører ikke lige.	Juster båndløbet.
Træet bliver brændt under slibning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pudseskive eller bånd er dækket af fedt.</li> <li>b) Overdrevet pres på emnet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Udskift skive eller bånd.</li> <li>b) Nedsæt presset på emnet.</li> </ul>







# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**KOMBINATIONSSCHLEIFMASCHINE**

- BGS700

Article name:

**COMBINATION GRINDING MACHINE**

- BGS700

Nom d'article:

**PONCEUSE À BANDE COMBINÉE**

- BGS700

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**4903303901**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020;  
EN 55014-1:2017; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 55014-2:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededce skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPBACH**

**KOMBINATIONSSCHLEIFMASCHINE**

**COMBINATION GRINDING MACHINE**

**PONCEUSE À BANDE COMBINÉE**

**4903303901**

- BGS700

- BGS700

- BGS700

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020; EN 55014-1:2017; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 55014-2:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.04.2023

Signature / Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktikt pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SHEPPACH**

**KOMBINATIONSSCHLEIFMASCHINE**

**COMBINATION GRINDING MACHINE**

**PONCEUSE À BANDE COMBINÉE**

**4903303901**

- BGS700

- BGS700

- BGS700

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<b>2016/1628/EU</b>
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020; EN 55014-1:2017; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 55014-2:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.04.2023

Signature: Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.